



MINISTERIO DE

educación

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA



**Kirjka pheyakdye' tämsi'
tsinsi'khan kastellanokhan**

**Diccionario
Moesetén-Castellano
Castellano-Moesetén**

**Kirjka pheyakdye' tĩmsi'
tsĩnsi'khan kastellanokhan**

Diccionario

Mosetén - Castellano

Castellano - Mosetén

Kirjka pheyakdye' timsi' tsinsi'khan kastellanokhan
Diccionario Mosetén-Castellano, Castellano-Mosetén

Proyecto EIBAMAZ

Depósito Legal:

Primera Edición: 2011

© Organización Indígena:

Organización de los Pueblos Indígenas Mosetén (OPIM)

Equipo de Investigación UMSS – PROEIB Andes

Coordinador General

Fernando Prada Ramírez

Coordinador Lingüístico

Pedro Plaza Martínez

Investigadores Indígenas

Abel Maito Canare

Clemente Caimani Josecito

Juan Huasna Bozo

Investigadores UMSS – PROEIB Andes

Andrea Arze Pando

Paola Toro Bloch

Asistencia Técnica UNICEF

Adán Pari Rodríguez

Diseño y Diagramación

Alina Pardo Peñafiel

Apoyo Financiero

Cooperación del Gobierno de Finlandia

UNICEF

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre **UNICEF** y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Este libro es propiedad de la Nación Mosetén. Se permite la reproducción total o parcial de este diccionario sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.

Presentación

La lengua mosetén, hablada por aproximadamente 2.000 personas en la zona norte del departamento de La Paz, ha sufrido a lo largo de la historia la presión de la sociedad nacional sobre sus antiguos territorios y uso de los recursos naturales, produciéndose así un fuerte desplazamiento lingüístico imponiéndose el castellano en perjuicio de la lengua mosetén.

El proyecto EIB AMAZ, financiado por el Gobierno Finlandia, decide trabajar con este pueblo para así poder sistematizar sus saberes y crear, en base a ellos, materiales escolares que se adapten al contexto y cultura de los niños mosetenes. Los materiales propuestos incluyen módulos para las diferentes áreas de trabajo en la escuela (ciencias naturales, ciencias sociales, comunicación y lenguas y matemáticas), libros escolares, guías docentes y materiales lingüísticos. Es como parte de ese material lingüístico que ahora presentamos este diccionario de la lengua mosetén, respondiendo al principio de integralidad que domina la creación de todo el material escolar que está ahora a disposición de nuestros estudiantes, organizaciones indígenas y académicos que viven y trabajan en la nación mosetén.

Este diccionario se ha trabajado durante dos años, tomando como actores principales a los hablantes mosetenes y sus conocimientos sobre su lengua materna. Para el trabajo también se ha añadido el corpus lingüístico incluido en el libro de saberes mosetenes “**Tsinsi tsä'si tsinsi chhuyitidye**” (Nuestra vida, nuestros conocimientos – 2010).

Ahora, entregamos este diccionario con la esperanza de proporcionar a los maestros que trabajan en la TCO mosetén una herramienta para su labor docente, y entregar al pueblo mosetén un documento que les ayude a revalorizar su lengua y a enorgullecerse de ella, así como también permitir que el niño que ya no habla su lengua pueda orientar sus esfuerzos para empezar el proceso de recuperación de la lengua de sus antepasados.

En este sentido, este diccionario es complementario a los métodos inicial, intermedio y avanzado de enseñanza de la lengua mosetén, que son parte integral del esfuerzo del EIB AMAZ y el equipo de investigación del PROEIB ANDES, de la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, de fortalecer la educación propia de los pueblos indígenas y contribuir al desarrollo de las lenguas originarias.

ABREVIATURAS

/ ...	Sinónimo
[...]	Variante
adj.	Adjetivo
adv.	Adverbio
art.	Artículo
conj.	Conjunción
(Cov)	Mosetén de Covendo
(f)	Feminino???
imper.	Imperativo
incl.	Inclusivo
indef.	Indefinido
interj.	Interjección
interrog.	Interrogativo
(m)	Masculino???
person.	Personal
prep.	Preposición
pron.	Pronombre
s.	Sustantivo
(SA)	Mosetén de Santa Ana
superl.	Superlativo
v.	Verbo

A

Ä' *s.* Espíritu.
Ä'äjtjäbä' *s.* Mata caballo, mantis.
A'ara' (Cov) / ara' anik (SA) *adv.* Bastante.
A'chi' *adj.* (f) Dañado.
A'chi' *adj.* (f) Feo, sucio. Lugar feo.
A'chi' *v.* (f) Ensuciar.
A'chikitij *v.* (m) Ensuciarse.
A'kawa' *s.* Macono gris come víbora.
Ä'khantyi' *s.* Peto amarillo.
Ä'ni' (Cov) / ä'nis (SA) *adj.* (f) Bonita.
Ä'ni'tyi' (Cov) / ä'nity (SA) *adj.* (m)
Simpático.
A'nijyakis *s.* Adornos.
Ä'nis (SA) / ä'ni' (Cov) *adj.* (f) Bonita.
Ä'nity (SA) / ä'ni'tyi' (Cov) *adj.* (m)
Simpático.
Achi'tij *v.* Dañarse.
Achi'tyak *v.* Dañar o fregar.
Achi'yi (SA) / jam jum'tyaki (Cov) *v.*
Maldecir con palabras.
Achi'yis *adj.* (f) Mala.
Achi'yityi' *adj.* (m) Malo.
Ächij *s.* Perro.
Achijchi' *adj.* (m) Hediondo.
Adyak (SA) / anik dyaj (Cov) *adv.* Acaso;
¿es cierto?
Ädyë' *s.* Brasa.
Agostokhan En agosto.
Aj / atyi' *adv.* Si; listo; ya.
Aj (Cov) / jïj (SA) *adv.* Si, ya, aceptación.
Aja' *s.* Gripe.
Ajaj *v.* (m) Agripar.
Äjchädyetyi' *s.* Colmillo.
Ajja' *s.* Moco.
Äjkäwitä' *s.* Cien pies de cuerpo aplanado y
delgado.
Ajtsajdye' *s.* Salamandra.

Aka' ji'chhuyitidyasi' *s.* Escuela.
Aka' pinitikdyes *s.* Posta sanitaria.
Aka' *s.* Casa.
Aka'khan *adv.* Dentro la casa; en la casa.
Aka'tshijdyesi' *s.* Cocina.
Aka'ya' *prep.* En la casa; junto a la casa.
Akhos *s.* Ajo.
Ämëre' *s.* Pez tahualla, tawalla o lampita.
An'dye' (SA) / majdye' (Cov) *s.* Poza de río
o arroyo, lugar hondo, profundo.
Änij *adv.* Muy despacio.
Anik dyaj (Cov) / adyak (SA) *adv.* Acaso;
¿es cierto?
Anik jum' Muy bien.
Anik *s.* Verdad.
Aniknash (SA) / jibidyaj kha (Cov) *adv.*
Ciertamente.
Aniksis *adj.* (f) Cierto, verdadero.
Aniksis *adv.* (f) Verdaderamente.
Aniktyi' (m) De verdad.
Aniktyi' (SA) / jibidyaj (Cov) *conj.* Claro,
por supuesto, respuesta afirmativa.
Aniktyity *adj.* (m) Verdadero.
Äñ *s.* Pómulo, mejilla, cachete.
Añedye' *s.* Tiempo de lluvia.
Añej *s.* Lluvia. Nube.
Añey' *v.* Llover.
Apainiki *s.* Árbol del cual se obtiene la
medicina para curar carachas.
Äpëj *s.* Peto tatú, variedad de avispa peto.
Aph bin'ka'dyedye'tyi' *s.* Hualusa moradiza.
Aph jaibabatyi' *s.* Hualusa blanca.
Aph *s.* Hualusa (nombre genérico), tubérculo
que crece en zonas cálidas.
Ar'dyiy' *s.* Llanto de loro paraba.
Ara' (SA) / arasi' (Cov) *s.* Cantidad, haber en
cantidad. Harto.
Ara' anik (SA) / a'ara' (Cov) *adv.* Bastante.
Arajdye *adv.* Casi.

Arajdye' rujin' *adv.* Casi todos, la mayoría.
Arajtyak *adj.* Nueve.
Arajtyaki' tyak *adj.* Noventa.
Arajtyakyaty'i' iwaj *s.* Septiembre.
Arara' *s.* Pica pica; itapallo.
Arasi' (Cov) / ara' (SA) *s.* Cantidad, haber en cantidad. Harto.
Arasi' chhush *s.* Hemorragia.
Are' *adj.* Herido, lastimado, enfermo.
Are' *v.* Herir.
Are'redye' *s.* Dolor superficial del cuerpo.
Are'ti' *v. (f)* Lastimarse.
Are'tidye' *s.* Herida.
Are'yi' *adj. (m)* Adolorido.
Are'yi' *v. (f)* Doler.
Arejwak *v.* Quejarse.
Arejwakdye' *s.* Quejido.
Ari'ra *s.* Variedad de peto chuturubí café, de nido alargado y plano.
Ariosh *interj.* ¡Adios!, ¡Chau!
Arosh jiyja *v.* Sembrar arroz.
Arosh *s.* Arroz.
Asajtyoko' *s.* Peto amigo del hombre, de color negro y alas negruzcas; pica, es venenoso y carnívoro.
Äshäbä' / pofi *s.* Papaya.
Äshäbäsi' ro'yakdye' *s.* Baile de la papaya.
Äshäbäson *s.* Árbol de corocho.
Äshähäj *s.* Limón, cítrico.
Asoka *s.* Azúcar.
Atsibañ (Cov) / ka'ñibin (SA) *v.* Volver, regresar.
Atsij *v. (m)* Venir.
Aty *adv.* Ya, suficiente o como pregunta de haber finalizado una acción.
Atyaj *s.* Sobrino / tío (dicho por el hombre).
Atyapi' *s.* El bikaj de más edad, más grande.
Atyay *s.* Tío.
Atyi' / aj *adv.* Si.

Äwä' *s.* Hijo, hija.
Äwä'jitis *s.* Salamanquesa.
Äwä'yeban' *v. (f)* Engendrar; volver a tener hijo.
Awijre' / shiri' *s.* Charo o chuchío, variedad de cañahueca que crece en las orillas de ríos y arroyos.
Awijre' tshe'raktyi' / shiri' tshe'raktyi' *s.* Charos rajados, usado para techar la casa y para el contorno de las esteras.
Äwäwäwä' *s.* Ají aribibi mediano.
Ayij *v. (f)* Venir.
Ayijsi' *s.* Futuro. Lo que viene.
Ayijsi' *s.* Semana, la próxima semana.
Ayo' ji'chhiyaksityi' (SA) / tashchhetyi' mochodye (Cov) *s.* Director.
Ayo' *s.* Gobernador, presidente, jefe.
Ayosha *s.* Buna, hormiga grande de color negro, venenosa.
Ayoshajdyiy' *s.* Olor a buna.

B

- Bäbä'** *s.* Agujeta para tejer marico, hecho de chonta o madera.
- Bäch** *s.* Culebra. Yoperojobobo.
- Bachona** *s.* Siervo.
- Bachonasi'** *s.* Baile del siervo.
- Bächräy (Cov) / chhikbiy (SA) adj. (m)**
Pálido o amarillento.
- Bäjnä' ichi'k'i'min we'ityi' s.** Algodón de semillas pequeñas.
- Bäjnä' köyewödye' s.** Algodón cuyabo, algodón de color matizado blanco y café.
- Bäjnä' s.** Algodón, nombre genérico.
- Bäjnä' s.** Algodón, planta del cual se obtiene hilo para el tejido.
- Bakei' s.** Chaparral.
- Bakits v.** Colgar tela, ropa, cuero, sobre un palo o pita.
- Bam'dye' / tyiñij s.** Placenta.
- Bam'dye' s.** Matriz.
- Bam'dye' s.** Ovario, vientre.
- Ban'si' s. (f)** Maltona, muchacha de 8 a 13 años.
- Ban'tyi' s. (m)** Maltón, muchacho de 8 a 13 años.
- Baniñ s.** Puyuma, flor de charo.
- Bañ (Cov) / jöbañ (SA) v. (m)** ir; irse.
- Baño' s.** Tacuara.
- Baño'khansi' adj. (f)** Chapapeado en tacuara.
- Bañedyei' s.** Tacuaral.
- Basho' s.** Fruta del monte cuyas semillas sirven para hacer artesanías como collares y sonajeras.
- Bätyäj s.** Hongo comestible de color blanco.
- Bätyäjtä' s.** Mariposa, nombre genérico.
- Be'be' (SA) / phoñij (Cov) s.** Chapapa.
- Bejki' s.** Árbol y fruto del paquí.
- Bejkisi' tse' s.** Chicharra pronosticadora de la siembra de maíz, frijol; conocida como madre del paquí.
- Bärkhökhö s.** Perdiz pico rojo.
- Besej s.** Variedad de frutas de monte.
- Bets s.** Lagaña.
- Bëyä' s.** Encía.
- Bi'bire (Cov) / käjsärëty (SA) s.** Churiri, chicoteadora amarilla, víbora cacique.
- Bĩĩrĩ' s.** Adorno nativo (amuleto).
- Bijaj / mö'tyij s.** Gusano tuyu-tuyu de las palmeras motacú, chima y majo, su aceite se emplea para curar la pulmonía y la tos ferina.
- Bijbi' s.** Hombro.
- Bijmi'mi s.** Pez ciego.
- Bijoiñ v. (m)** Ganar, cazar.
- Bijoiñtyi' adj. (m)** Suertudo.
- Bikaj s.** Lagartija conocida como jausi.
- Bikam adj.** Enredado, entrelazado.
- Bikij s.** Árbol de ojé de gran tamaño, maderable y medicinal.
- Bikikĩ' adj.** Amargo.
- Bikori' s.** Reina de los cepes.
- Bimä' fiyakityi' s.** Caito para jalar.
- Bimä' s.** Caito, hilo de algodón para tejer. Hilo extranjero.
- Bimaktyi' / biy'tyi' s.** Mata palo, bejuco.
- Bimaty s.** Víbora pábilo.
- Binash v.** Brotar herida, cortadura.
- Binish v.** Machucarse.
- Binka' s.** Cauri pata de anta, raíz de bejuco, tubérculo comestible de color morado.
- Binka'jaibatyi' s.** Variedad de cauri blanco.
- Biñik s.** Golondrina mediana negra cuello blanco.
- Bir s.** Sapo alcalde.
- Bir s.** Golondrina pequeña castaña de pecho blanquecino del río.
- Biräwö (Cov) / biräwöyä (SA) s.** Cuyavo de monte.

- Biräwöyä (SA) / biräwö (Cov) s.** Cuyavo de monte.
- Biri s.** Chicha de maduro con chima o tembe.
- Birij birī s.** Ticuilisito gris de pecho blanco y cabeza negra.
- Biririk s.** Pasto.
- Birish s.** Lorito pacula pequeño.
- Bisak v.** Esperar.
- Bisaka mensi' s.** Espera un momento.
- Bisaka s.** Espera.
- Bishejki' s.** Alga de río.
- Bīshī' s.** Yuca enana o gallina enana.
- Bīstyä' s.** Picaflor pequeño de color negro.
- Bītīj s.** Piel.
- Bitsak v.** Despepar algodón.
- Bitsan' v.** Torcer brazo.
- Bityiti' v. (f)** Caer cabello o plumas.
- Biwey' s.** Simayo, achachayrú.
- Biye' (SA) / ökäm (Cov) v.** Cegar, apagar la vista.
- Biyej s.** Malva.
- Bīyī' s.** Pájaro pequeño, negro o cenizo de cola larga tres plumas.
- Biy'tyi' / bimaktyi' s.** Mata palo, bejuco.
- Biy'tyi' s.** Maíz blanco para somo.
- Biy'tyi' s.** Maíz duro cubano.
- Bobojwi s.** Rata grande trepadora que come los plátanos, arroz, maíz y motacú.
- Böch / oyo' s.** Ombligo.
- Boj s.** Perdiz coloma gris.
- Böjcho' s.** Pluma y cuerito de tucán (amuleto), se dice también de las dos plumas que van en la parte posterior de la flecha.
- Böjkä' s.** Barro o lodo de río.
- Böjkädyei' adj.** Arcilloso, suelo.
- Bojmo' s.** Bojmito, sabalillo blanco que tiene el cuerpo cilindrado.
- Bojmosi' s.** Yuca bomo.
- Bojwakity s. (m)** Escalera.
- Bojwedye' s.** Subida.
- Bojwi v. (m)** subir, trepar.
- Bonoja' s.** Llorona, variedad de los sábalos.
- Boñedye' s.** Flauta.
- Boñi v. (m)** Tocar instrumentos de viento.
- Boñij durtyi' s. (m)** Águila arpía o águila real.
- Boñij mamañij s.** Águila mamani, cazadora de mono.
- Boñij s.** Águila real.
- Boñityi' s. (m)** Tocado de un instrumento de viento.
- Böröfē s.** Perdiz copetuda, canto de pucarara.
- Boyadye' s.** Ruta, variedad de sábalos con diente.
- Bu'akis s.** Asiento.
- Bu'edye' s.** Pueblo, comunidad.
- Bukuj s.** Ardilla.
- Bukusi' ködi' s.** Cola de ardilla, para adorno.
- Bukusi' yij s.** Patas de ardilla, amuleto para ser buen trepador.
- Bukutyi' modyin s. (m)** Diente de la ardilla, amuleto contra las enfermedades de los niños.
- Bun' adj.** Lleno.
- Bun' ku' s.** Lago, poza o laguna.
- Bunak v.** Llenar.
- Bunaksi' adj.** Inundado o llenado, colmado.
- Bunedye' s.** Inundación.
- Buni' v.** Inundar; llenar.
- Bunuk v.** Hablar con boca llena.
- Busu' s.** Penga de plátano, ramito de frutas.
- Butin s.** Sumaqui, árbol willca, para diarrea.

CH

Cha'cha' *s.* Grillo o saltamontes.

Chä'edyë' *s.* Pacú.

Chä'edyesi' chhudyë' *s.* Grasa de pacú sirve para artritis.

Cha'mi' *s.* Martín pescador pequeño.

Chaikoko *s.* Variedad de perdiz.

Chak (SA) / jekak ka'ko' (Cov) *v.* Sacar muela o extraer.

Chaka'naksi' ñej *s.* Venado frito.

Chäkän' *v.* Freir.

Chäkänsis *adj. (f)* frito.

Chama *s.* Plátano chama de color morado.

Chapa' *s.* Callapo.

Chäpki *v. (m)* nadar.

Charajra' *s.* Variedad de jochisito de la playa también llamado perrito de dios.

Charara' *s.* Martín pescador.

Charke *s.* Charque.

Charke shish mimijñis *s.* Charque de carne de tropero.

Charke tiksi' *s.* Carne charqueada.

Charke tyäbëdyës *s.* Charque de pescado.

Charketik *adj.* Charqueado.

Charketik *v.* Charquear.

Charketikdyes *s.* Para charquear.

Chatarona *s.* Variedad de yuca.

Chawak *v.* Techar con hojas de charo.

Chë' *v.* Golpear.

Chebe chebe *s.* Gallareta roja.

Chëi'yäy / jimëyij *v. (m)* acercar.

Cherek *s.* Martín pescador de los arroyos.

Chey'wej *s.* Rincón.

Chëy'yä' (SA) / jime (Cov) *adv.* Cerca.

Chi' *s.* Lugar pandito del río.

Chï' *s.* Tejón.

Chi'chen' *s.* Callar.

Chï'chï' *s.* Picaflor.

Chi'chiwak *interj.* ¡Silencio! ¡Cállate!

Chi'chiy *adj. (m)* Callado.

Chi'chiy' *s. (f)* Callada. Silencio.

Chi'eban' (SA) / jujweban (Cov) *v.* Rebajar el agua del río o arroyo.

Chi'fi *s.* Halcón gris mediano.

Chi'patyi' fiñ *s. (m)* Cabello crespo.

Chï'si' chhudyë' *s.* Grasa de tejón para dolores musculares.

Chï'yä' *s.* Pajaritos pequeños come arroz, pico de loro.

Chibir' *adj.* Echado de barriga.

Chichi'korej *s.* Pajarito chichuriro color castaño.

Chidäk *v.* Pararse de cabeza, colocar al revés.

Chiden' *v.* Echar.

Chij'ä' *s.* Pájaro pijmo, pronosticador de la suerte en la cacería.

Chijchirim' *s.* Variedad de golondrina.

Chijchiwa' *s.* Adorno nativo (amuleto). Limoncillo.

Chijdij *v.* Echarse.

Chijkö' (SA) / chiwinköyo' (Cov) *s.* Pájaro tiluchi u hornero de color pardo acanelado que su nido de barro en forma de horno.

Chijköyömä *s.* Perrito del monte de cola chuta de color pardo.

Chijköyöyö *s.* Zorro.

Chijtyönono *s.* Variedad de perro del monte.

Chik *adj.* Lleno, satisfecho.

Chik *v.* Mallugarse.

Chik *v.* Remojar o meter algo en el agua por un momento.

Chiki' *v.* Empozar o aumentar río o arroyo.

Chiki' *v.* Remojar o meter algo en el agua por un período de tiempo largo.

Chikidyë' *s.* Aleta lateral de pescado.

- Chikijkis** *s.* Poza o remanzo de un río o arroyo.
- Chikijkis** *s.* Remanzo.
- Chila** *s.* Chuño de plátano.
- Chimoñ'** *v.* Zambullir.
- Chinay** *v.* Destrozar, desparramar o desordenar.
- Chiph** *s.* Arbusto de chiph, bueno para tratar diarrea.
- Chipi' tyakdye' (Cov) / chipi'sisi' (SA)** *s.* Pescado asado en hoja, dunucuabi.
- Chipi'sis** *s.* Duno, chapapeado en hoja.
- Chipi'sisi' (SA) / chipi' tyakdye' (Cov)** *s.* Pescado asado en hoja, dunucuabi.
- Chirijri** *s.* Dedo (ya sea de las manos o los pies).
- Chirijri** *s.* Dedo meñique de la mano.
- Chirim'** *s.* Variedad de golondrina pequeña negra de pecho blanco que habita en las playas.
- Chirim'** *s.* Variedad de golondrina pequeña negra de pecho blanco que habita en las playas.
- Chirmiy** *adj.* Ojoso; de ojos grandes.
- Chityo'** *s.* Árbol de sacha; veneno de sacha, barbasco para pescar.
- Chiuchis** *s.* Chinchas que dañan el cacao.
- Chiwej** *s.* Chivé.
- Chiwinköyo' (Cov) / chijkö' (SA)** *s.* Pájaro tiluchi u hornero de color pardo acanelado que su nido de barro en forma de horn.
- Chiwiya** *s.* Taracoré o gallina del monte.
- Chiyao'** *s.* Maullido.
- Chiyao'dyiyj** *s. (m)* llanto de tigre, tigrecillo o gato.
- Chiyao'yi** *v. (m)* Maullar.
- Chyĩ'** *s.* Lorito pacula.
- Cho'nitikha'** *v.* Desvestirse.
- Cho'yak** *v.* Arrancar yuca.
- Chobo'** *v.* Tener alzado un bebé en brazos.
- Chocho** *s.* Tábano grande amarillo.
- Chöjñitij** *v. (m)* Desnudar.
- Chöjwak** *v.* Amenazar.
- Chöjwiti** *adj.* Enemigo.
- Chökö'** *s.* Amarro.
- Chökö'** *v.* Atar a una persona, animal o leña.
- Choko'** *v.* Señalar con la mano o dedo.
- Chokorati** *s.* Cacao.
- Chomi'** *s.* Sumuqué, variedad de palmera.
- Chomojroko'** *s.* Pajarito café, parecido al hornero, que hace su nido como de tojo, cerca del suelo.
- Chonay'** *v.* Aplastar un insecto.
- Choni' (SA) / jējijkäk (Cov)** *v.* Salvarse.
- Choñ** *v.* Soltar algo de la mano.
- Choñ'** *v.* Salirse de una casa.
- Chopane** *s.* Liebre.
- Chorecho'** *s.* Cenelón.
- Chowaj** *s.* Sicurí.
- Chowatajta'** *s.* Boa, boye.
- Chowe** *s.* Aurora.
- Chowo'** *s.* Variedad del yuri de color plomizo, de piel áspera, que vive en la cueva.
- Choy** *v.* Arrancar desde la raíz.

CHH

Chha're'tom (Cov) / **chhi'are'** (SA) *adj.*

Tanto, exageración.

Chhaba'nak *v.* Hablar con volumen bajo, en secreto.

Chhaban *v.* Bajar.

Chhabara (Cov) / **kä'ij tyiynis** (SA) *s.*

Camote morado.

Chhächhäjöy *v. (m)* Volar más bajo.

Chhädye' *s.* Bajada.

Chhäi *v. (m)* Bajar de lo alto.

Chhäi *v. (m)* Vomitar.

Chhäjöy *v. (m)* Volar en bajada.

Chhak *s.* Variedad de tojo mediano.

Chhaka'nakdyes *s.* Sartén.

Chhakbatyi' *s. (m)* Albino, choco.

Chhañej *adj.* Seco.

Chhata' *s.* Verdad.

Chhatay *v. (m)* Creer.

Chhäy *v. (m)* Bajar.

Chhe' *v.* Alzar.

Chhe'tak sön *v.* Partir leña.

Chhe'tak *v.* Repartir.

Chhe'we *adv.* Arriba; en el cielo; en lo alto.

Chhe'we *s.* Altura.

Chhetaki *v.* Partir.

Chhetti' *s.* Cruce de caminos; encuentro de ríos.

Chhī' *s.* Boca, labios, pico.

Chhi'are' (SA) **chha're'tom** (Cov) *adj.* Tanto, exageración.

Chhi'bak *v.* Flechar.

Chhī'bakityi' *s.* Flechador.

Chhī'bijäyi' *s.* Cuyabo del cerro.

Chhibi *s.* Pequeño temblor muscular en cualquier parte del cuerpo, que tiene algún significado basado en la creencia.

Chhibī' *s. (f)* Germinar y crecer desde la

tierra.

Chhibin *adj.* Tres.

Chhibinki'tyak *adj.* Treinta.

Chhibinyatyī' iwaj *s.* Marzo (tercer mes).

Chhīchhī' *s.* Mono chichilo.

Chhīchhī'tyi' *adj. (m)* Boca grande.

Chhīchhim' *s.* Pestaña; párpado.

Chhīchhīntyi' *adj. (m)* Orejón.

Chhīdye' *s.* Conocimiento.

Chhīdye' *s.* Memoria.

Chhīdyī'khajyā' (SA) / **chhity bu'i'** (Cov) *s.*
En medio.

Chhīdyī'khajyā' (SA) / **chhity ya'** (Cov) *s.*
Centro.

Chhij *s.* Árbol de palo santo. Hormiga de palo santo.

Chhijä' *v.* Saber.

Chhijafityi' *adj. (m)* Cejudo.

Chhijam *adv.* Tampoco.

Chhijī'tyity / **pi'faty** *adj. (m)* Cabezón.

Chhijjytyi' *adj. (m)* Narigón.

Chhijnakdye' *v.* Mechear, cazar de noche.

Chhijjōij (Cov) / **phañi** (SA) *v. (m)*
Desarrollar, crecer.

Chhijjōij *v. (m)* Aprender a través de la experiencia, conocer más, adquirir conocimiento.

Chhik *s.* Orín.

Chhik *s.* Vejiga.

Chhik *v.* Atrapar o agarrar.

Chhikäkdye' *s.* Obediencia.

Chhikäkseja' *v.* Obedecer, acatar, escuchar.

Chhikäksity *adj. (m)* Obediente.

Chhikbīy (SA) / **bächräy** (Cov) *adj. (m)*
Pálido o amarillento.

Chhikdyejdyey' *s. (f)* Olor a orín.

Chhikē' phokedye' *v.* Sentir olor.

Chhikē' *v.* Entender, sentir.

Chhikē' yöksi'mik *v.* Entender otro idioma.

- Chhikedyë'** *s.* Sentido, entendimiento.
- Chhikedyes jedye'in** *s.* Tacto (sentir las cosas).
- Chhikedyes suksedye'in** *s.* Gusto (para sentir comidas).
- Chhikëy'** *v.* Comprender.
- Chhiki** *v.* (m) Orinar, desaguar.
- Chhikon'** *v.* Lavar un objeto o lavarse uno mismo.
- Chhikon'tyak** *v.* Desinfectar herida.
- Chhim** *adv.* Todavía.
- Chhim** *s.* Ceniza.
- Chhimdye'khan** *adj.* Grisáceo.
- Chhimdyey'** *adj.* (f) (Color) gris, (color) ceniza, plomo.
- Chhime'** (SA) / **chhome'** (Cov) *adv.* También, igual.
- Chhimo'** *adj.* Semejante; lo mismo; igual.
- Chhiñ** *s.* Alumbrar con linterna.
- Chhin** *s.* Oído; oreja.
- Chhinwesi'** *s.* Aretes.
- Chhiñyakis ojñi** *s.* Filtro para agua.
- Chhip** *v.* (m) Escupir.
- Chhip** *v.* Flechar.
- Chhipdye'** (SA) / **phäshidyë'** (Cov) *v.* Retoñar.
- Chhipdyë'** *s.* Retoño.
- Chhipe're** *v.* Plátano bellaco.
- Chhiphan'** *v.* (f) Retoñar.
- Chhiptyäki** *v.* Germinar antes de lo previsto.
- Chhipyi** *v.* Escupir.
- Chhär** *s.* Pajaritos que andan en bandada y alarman de la presencia del tigre.
- Chhirijris** *s.* Caída de agua, cascada.
- Chhitidye'** *adj.* Lucha armada.
- Chhitsya'** *adj.* Medio, mitad.
- Chhity bu'i'** (Cov) / **chhidyï'khajyä'** (SA) *s.* En medio.
- Chhity ya'** (Cov) / **chhidyï'khajyä'** (SA) *s.* Centro.
- Chhiwo'kotyi'** *adj.* (m) Barrigón.
- Chhiy'dye'** (SA) / **sotyodye'** (Cov) *s.* Puerta.
- Chhüy'dye'** *s.* Rueca.
- Chhiyakdye'** *s.* Persona amada, cortejo.
- Chhiye'** *v.* Conocer.
- Chhüyjyiy'** *s.* Bejuco recto que cuelga de las ramas de los árboles.
- Chhiytisty'i'** (SA) / **dyitis dye'tyi'** (Cov) *adj.* Barbón.
- Chhiytyi'in** *s.* Especialistas, curanderos.
- Chho'kak** *v.* Desconchar cacao. Trozar mitad.
- Chho'kak** *v.* Picar frutas, verduras.
- Chhoiri'** *adj.* (f) Patas largas.
- Chhoj** *v.* Derramar líquido.
- Chhojwesi' mayedye'** *s.* Viernes.
- Chhok** *s.* Mitad.
- Chhoke'** *v.* Cortar; trozar.
- Chhokiti** *v.* (m) Cortarse con machete.
- Chhokitidye'** *s.* Herida de hachazo.
- Chhome'** (Cov) / **chhime'** (SA) *adv.* También, igual.
- Chhomoki'** *adj.* Sin sabor. Medio dulce o medio salado.
- Chhoren'** *v.* Chorrear agua.
- Chhorojros** *s.* Cascada de agua.
- Chhorojros** *s.* Chorrera.
- Chhosh** *s.* Sonido de animales al andar en el monte.
- Chhoy'** *v.* Saltar; brincar de personas y animales.
- Chhüchhüdyë'** *s.* Sardinas pequeñas de dorso ancho y aplanado.
- Chhudyë' kopaiwasi'** *s.* Aceite del árbol de copaiba para curar heridas externas.
- Chhudyë'** *s.* Grasa o manteca.
- Chhudyedyë'** *s.* Tiempo de gordura.
- Chhui'** *s.* Referido a una presa gorda.
- Chhukhin** *v.* Recuperarse de un desmayo.
- Chhush apainiki si' jum itsäjsädyesi'** *s.*

Resina del árbol de apainichi para ercipela.

Chhush äshäbäsi' jumyi' ayosha jusinya' s.
Resina de papaya para picadura de buna.

Chhush bikisi' wä'kikakdyesi' ojchichi s.
Resina del árbol de ojé para desparasitar.

Chhush khatyajsi' jum chhokitikha'ya' s.
Resina del árbol sangre de grado para cortaduras.

Chhush pinasi' s. Resina del árbol de cuchi.

Chhush s. Sangre o resina.

Chhush totoisi' jumyi' khutiya'modyin s.
Resina del árbol de totoi para dolor de muela.

Chhush wui'si wui'si jum wejwakdyesi' s.
Resina del arbusto de wei'si wei'si para mal de ojo.

Chhushi jiykhan v. Salir sangre de la nariz.

Chhutidye' s. Pariente; amigo; persona conocida; familiar.

D

Dädäo s. Cuyabo gris blanquecino que habita en las playas pedregosas del río.

Dakirij s. Conchas grandes de lagunas.

De'de' s. Rana saltarina café que habita en los huecos de los árboles y charos.

Difen' (SA) / pa'ij (Cov) v. Flotar, boyar.

Dikidököj s. Pájaro copetudo flautero.

Dima s. Vino de yuca (bebida antigua hecha de yuca asada).

Dinana s. Pez candirú.

Dir v. Gruñir.

Diri' / tyas adj. Vacío.

Diri' jafi adj. Sin ceja.

Diri' prep. Sin.

Diri' s. Montón de arena, tierra y piedra o fruta.

Dirij s. Jochisito o perrito de dios, insecto subterráneo.

Dirika' s. Osito oro o perezoso de tres dedos.

Dirity jifäi' adj. Lampiño.

Dirity kao'dye' adj. Corajudo.

Dirityi' fer'dye' adj. (m) Débil, sin fuerza.

Diryij s. Gruñido o rugido.

Dö'ä' adj. Burgo castaño de la serranía.

Do'noi' adj. Flemoso.

Dojradye' adj. Pez surubí.

Doninikaj s. Guineo motacucillo.

Dörädye' s. Hernia.

Dudurj (Cov) / durtyi' (SA) superl. Muy grande.

Dükru' adj. Planta sin hojas, pelada.

Dur adj. Grande.

Duri v. Crecer, agrandar.

Duri' fiñ v. Crecer cabello.

Durtyi' (SA) / dudurj (Cov) superl. Muy grande.

Durtyi' wojwo s. Locoto grande.

Duru' *s.* Monte alto; selva; árbol.
Durui'si' *s.* Baile del cazador.
Duruy *v.* Ir a cazar.
Duruytyi' *adj.* Cazador.
Durwe j̄yity *adj. (m)* Narigón, de nariz ancha.
Durwedye' *s.* Anchura, lugares amplios.

DY

Dyabaj dyabaj *s.* Sapuraki, árbol de gran tamaño.
Dyabaj *s.* Maní.
Dyabas jo'na *s.* Lawa de maní.
Dyabata' *s.* Pajaritos de diversos colores.
Dyädya' *s.* Paladar.
Dyädya'm' *adv., adj.* Peor.
Dyädya'm'joi *v. (m)* Empeorar.
Dyai' *adv.* Harto, de sobra.
Dyai'dye' *adj.* Gente blanca, gente de afuera.
Dyajyëtej *v. (m)* Desatar.
Dyäkä' *s.* Rama; gajo o palca de árbol.
Dyäkähän' *v.* Embarazarse nuevamente.
 Encontrar lo perdido.
Dyäkäki' *s. (f)* Parto. Hallar algo.
Dyaketyi' *adj. (m)* Hambriento o estar con hambre.
Dyaki *v.* Tener hambre.
Dyakis *s.* Hambre.
Dyäkte *v. (m)* Hallar.
Dyam' *adj.* Poco.
Dyam' jamandyes *s.* Terreno poco arenoso.
Dyäm'dyej *adv.* Más, cantidad.
Dyäm'dyej *adv.* Mucho peor, mucho más peor.
Dyasho *s.* Cuerno de vaca.
Dyayi' *v. (f)* Multiplicarse los animales.
Dyebakdye' *s. (f)* Costura.
Dyebaki' *v. (f)* Coser, costurar.
Dyebakityi' *s.* Costurero.
Dyech'e'bu'i (SA) / yiwī' (Cov) *v.* Apuntar con flecha o con arma.
Dyech'e'tyakdye' *s.* Trampa.
Dyech'e'tyaki *v.* Hacer armadilla.
Dyechher' *v.* Abrir la pierna.
Dyem' *adv.* Mientras.
Dyenakdye' *v.* Cosechar maní.

- Dyets** *v.* Dar un paso.
- Dyetsakha** *adj.* Embrujado.
- Dyets'e** *v.* Ensartar el pescado o animal del monte con flecha.
- Dyī'** *s.* Pene, parte genital del varón.
- Dyi'sai'** *adj. (f)* De presencia chistosa o aspecto chistoso.
- Dyī'tsāk (Cov) / ku'chak (SA)** *v.* Añadir.
- Dyi'we (SA) / wusedye'wej (Cov)** *s.* Glúteos, nalgas.
- Dyibajsha'** *v.* Volver a bañarse.
- Dyichdyi (SA) / dyītsdyi (Cov)** *s.* Amígdala.
- Dyichdyi** *s.* Cogote.
- Dyīchīn (Cov) / tyo' (SA)** *s.* Pozo.
- Dyidyēs** *s.* Bañador.
- Dyīdyīk (Cov) / titik (SA)** *s.* Grillo pequeño que canta por las noches.
- Dyijbu'i** *v. (m)* Estar alerta.
- Dyijchhiksi** *v. (m)* Controlar.
- Dyījdyī** *s.* Laurel, árbol maderable.
- Dyijtiban' (SA) / yōkij (Cov)** *v.* Extrañar, acordarse.
- Dyījtsi** *s.* Tigrecillo.
- Dyijyeban** *v. (m)* Recordar.
- Dyijyedye'** *s.* Pensamiento.
- Dyijyedye' simanadyesi'** Plan de la semana.
- Dyijyejoij** *v. (m)* Darse cuenta.
- Dyijyewa'joij** *adj. (m)* Pensativo.
- Dyijyi** *v. (m)* Pensar.
- Dyīkdye' (Cov) / tyīkdye' (SA); ne'maki (Cov – SA)** *s.* Acto sexual.
- Dyīkij** *v.* Ir a bañar.
- Dyim'** *v.* Meterse basura o tierra al ojo.
- Dyin'khanya'** *adj.* Medio, centro.
- Dyīnī'** *s.* Trampa para cazar animales, consiste en un hoyo de un metro y medio de profundidad, cubierto con hojas secas.
- Dyīnkāwā'** *s.* Bejuco de fruto redondo de color verde, no comestible.
- Dyīñeyo** *s.* Guineo.
- Dyīrī'rīs** *s.* Chilche o llovizna.
- Dyiri'ris** *s.* Rocío, escarcha.
- Dyiri'riy'** *v.* Lloviznar.
- Dyīrtyī / tyārā' ewiri** *s.* Maíz blando, chuncho o amarillo.
- Dyis** *s.* Flecha pequeña y delgada para pez pequeño.
- Dyisdye'** *s.* Risa.
- Dyisdye'y** *v. (m)* Sonreír.
- Dyisij** *v. (m)* Reír.
- Dyitis (Cov) / yitis (SA)** *s.* Barba o bigote.
- Dyitis dye'tyi' (Cov) / chhiytisty' (SA)** *adj.* Barbón.
- Dyits** *v.* Arrodillar. Ponerse de rodillas.
- Dyītsdyi (Cov) / dyīchdyi (SA)** *s.* Amígdala.
- Dyitsedye'we** *s.* El extremo, el final de la tierra.
- Dyitsen' adv.** Toda la noche o todo el día.
- Dyitsim** *s.* Escozor en la garganta.
- Dyitsken'** *v.* Sentarse; sentar.
- Dyitskiwak** *v.* Forma corta de dyitskiwak para decir siéntense.
- Dyīwīj** *s.* Ticuili pequeño gris.
- Dyiy** *v. (m)* Bañar.
- Dyīyriy'** *adj.* Ralo, clarito como el agua.
- Dyochakity** *s.* Singa; bara.
- Dyochdyi'** *v. (f)* Remar con palo o charo (singa). Singuear.
- Dyochho'retyi' / o'pito'** *s.* Arco iris. Amo de los peces.
- Dyochho'ri** *s.* Caballete usado para hacer atajos en el río.
- Dyöchhön / dyochho'ri** *s.* Pirámide para tejer mari. Esta pirámide está compuesta por dos palos de 2 a 2 1/2 metros de largo aproximadamente, dos largueros de un metro de largo donde van los caito para tejer el mari.
- Dyochko'** *s.* Tronco, estaca.

Dyochkos are'tidye' *s.* Herida de estaca.
Dyochsisi' *s.* (f) Clavícula.
Dyochtak *v.* Trancar la puerta.
Dyoijroj / dyoroi' *v.* Mirar; fijarse en.
Dyosity *s.* Dios, hermano de jen'.
Dyökhi' *s.* Coto del maneche.
Dyökhi' *s.* Nuez de la garganta.
Dyoroi' / dyoijroj *v.* Mirar; fijarse en.
Dyotsho' *s.* Animales que caminan semiarrastrados.
Dyu'tsi' *s.* Camarón.
Dyu'tsisi' *s.* Baile del camarón.
Dyu'tsisi' *s.* De camarón (variedad de yuca).
Dyuk *v.* Parar, detenerse.
Dyukij *v.* Alojarse. Posar.
Dyukuñi kotyij kotyij *s.* Vitaca de bejuco, de donde se obtiene el color amarillo.
Dyukuñi *s.* Vitaca, la parte más dura de un árbol que se usa para los horcones de la casa.
Dyutshu' *s.* Casa sin cercar, galpón. Trampa de peso, lista para atrapar a la presa. Tapa de olla entreabierta.
Dyuy *s.* Pasto sujo.

E

Ĕ'bĭjna *s.* Hamaca.
Ĕ'bĭjnaj *s.* Hacer hamaca.
E'fe *s.* Pecho.
Ena' (SA) / e'na' *adj.* Lengua fuera, por cansancio.
E'na' [ena' (SA)] *adj.* Lengua fuera, por cansancio.
Ĕ'wä' dursi' *s.* Gaviota grande blanca de alas con punta negra y copete negro.
Ĕ'wä' *s.* Gaviota.
Ĕ'wa'si' *s.* Baile de la gaviota.
Ĕbĭ *s.* Rana saltarina café.
Ech *s.* Sobrecarga, carga adicional a la carga que se está llevando.
Ĕdö *s.* Hualusa del monte.
Ej yewaj *v.* Obedecer.
Eje' (SA) / oje' (Cov) *v.* Toser.
Eje'nakdye' (SA) / oje'wakdye' (Cov) *s.* Tos.
Ĕjmĕrĕkă *s.* Planta y semilla fraganciosa.
Ejojo *s.* Buho, huajojó.
Ĕjshĕrĕj *s.* Variedad de carpintero pequeño gris.
Emej *s.* Pava roncadora.
Ĕmĕjrĕkĕi' *s.* Carpintero pequeño café blanquecino.
Enom' *v.* Lamer.
Eonaki' *s.* (f) Llanto de marimono.
Epets *v.* Trepar.
Epoj *s.* Gemelo.
Epoj wej wuijsi' *s.* Semilla gemelo de chima, amuleto para no ser perseguido por el tigre.
Ere' *s.* Yerba de jaca jaca, sirve para fiebre, dolor de muela y tos.
Ĕrĕij *s.* Tarechi, loro parabachi pequeño, verde de frente roja y debajo de las alas amarillo.
Erepa *s.* Tutuma.

Ewirij *s.* Dueño del maíz (personaje mitológico de los mosetenes).
Ewoj *s.* Buna tigrecillo, se usa para no tener flojera.
Eyodye' *s.* Variedad de ají, largo de color rojo.
Eyoj *s.* Pez machete tiene forma del machete.

F

Fädyäk *v.* Cavar.
Faj *s.* Urucú o achuete. Almizcle de chanco del monte y de los troperos.
Fajche' aka' s. Techo.
Fajdye' (Cov) / tsitsintyi' (SA) *s.* Víbora coral rojiza.
Fajrak *v.* Desmontar, rozar.
Fajrakdye' s. Rozada, etapa del chaqueo.
Fajwë *adv.* Afuera, fuera.
Fakaj *v.* Regar, esparcir semillas.
Fakak (SA) / jumin (Cov) *v.* Despreciar.
Fakakdye' s. Odio.
Fakaktyi' adj. Odiado.
Fake' v. (f) Reprender.
Fakhodye' s. Enojo, rabia, odio, desprecio.
Fäkhöij *adj. (m)* Enojado, furioso.
Fäkhöjä' *v.* Enojarse.
Fakitidye' s. Odio, envidia, disgusto.
Famiriya s. Familia.
Fao'dyij v. (m) Lavarse.
Fäochhe' adv. Encima.
Färä'nak v. Discutir, reñirse.
Farai v. (m) Asar plátano, yuca, etc.
Faraj ji'yak' tsi'edye' v. Destetar, despechar.
Faraj *adj.* Libre.
Faraj v. Jonear, tirar algo con la mano.
Farajji'ye' v. Desanimar.
Farajtyak v. Embrujar o hechizar.
Farajtyakdye' s. Brujería, hechizo.
Farajtyaksityi' s. (m) Hechicero, brujo.
Farajtyaktyi' adj. (m) Embrujado, hechizado.
Farajyak v. Abandonar, dejar, soltar.
Farajyiti' v. Rechazar.
Faratiksi' s. Asado en brasa.
Fäwäk modyiñ v. Lavarse los dientes.

Fäwäkis *s.* Bañador.
Fäwë' *v. (f)* Lavar, limpiar objetos.
Fe'tsak *v.* Machetear.
Febrerokhan En febrero.
Fefeñ *s.* Testículos.
Fëjkëdyë' *s.* Plumas medianas de las alas de aves.
Feke'rakis *s.* Serrucho.
Fen / nij *s.* Huevo.
Fen ya'si' / ñij ya'si' *s.* Huevos crudos de sábalo (comida).
Fer'dye' *s.* Fuerza.
Fer'dye' *s.* Valor.
Fer'dye'ya' *v.* Forzar u obligar a hacer algo.
Fer'dyesi' mayedye' *s.* Martes (día del fuerte).
Ferewa *interj.* ¡Vení!
Fersi' *s. (f)* Corriente del río.
Fertyi' *adj.* Fuerte, poderoso.
Feryeja' *v.* Hacer fuerza.
Feyak *v.* Rayar.
Fi' bojmosi' *s.* Sopa de bojmo.
Fi' fuyujsi' *s.* Caldo de fríjol.
Fi' inajmaris *s.* Caldo de tolosina.
Fi' odyo'timsi' *s.* Sopa de marimono.
Fi' *s.* Sopa, jugo.
Fi' witis *s.* Sopa de yuri.
Fï'dyiy *adj.* Serio.
Fidye' *s.* Atajo, una forma de hacer trampa para pescar.
Fïdyë' *s.* Chaisita pequeña.
Fidye' *s.* Cintura.
Fïdyesi' *s.* Baile de la palomita.
Fïdyirij *s.* Canario pecho amarillo.
Fijfi'ri' *s.* Pájaro mal agüero.
Fijfityi' *s.* Venteador o abanico, hecho de hoja del cogollo de motacú.
Fijkëdyë' *s.* Silbido.
Fijyi *v. (m)* Silbar.

Fiki'nak *v.* Agitar frasco con algún líquido.
Fiknaki *v.* Imitar el bramido, para cazar al tigre.
Fiñ *s.* Cabello o pelo.
Fiñi *v. (m)* Crecer el pelo o cabello.
Firï *s.* Perdiz pequeña silbadora de patas negras.
Firi' *v. (f)* Arder, herida.
Firi'tshij *v.* Arder, fuego.
Firjdye' (Cov) / pajodye' (SA) *s.* Fiebre.
Fis *v.* Salpicar.
Fiyak *v.* Jalar canoa.
Fiyaktyak *v.* Destripar.
Fiyen' *v.* Jalar pita, sogá, etc.
Fiyero *s.* Olla.
Fiyi' *v.* Arrastrar.
Fo'e' *v.* Vaciar.
Fofor *s.* Perdiz cabeza roja.
Foi *s.* Zorro.
Foi'dyak (SA) / foi'näk (Cov) *v.* Raspar, rallar.
Foi'näk (Cov) / foi'dyak (SA) *v.* Raspar, rallar.
Fojfe *s.* Perdiz juancito, perdiz gris de pecho blanco.
Foki' tyakdye *s.* Carne en pacumuto.
Fokoi' *v. (f)* Podrir.
Fokos *adj. (f)* Podrido.
Fokotyimodyiñ *s.* Diente cariado.
Fom' *s.* Cuñado o cuñada.
Foñ' *v.* Salirse algo de su eje o de su lugar, de su órbita.
Fosir *s.* Fusil.
Fudui' *v.* Arquear.
Fufuj *s.* Paloma chaisa o paloma cuquisá.
Fukun'kedye' *v.* Tener hipo.
Fuyuj / korish *s.* Fríjol.
Fuyuj chhires *s.* Fríjol matizado.
Fuyusi' *s.* Baile del fríjol.

I

Ī'dī *s.* Variedad de mosca de color verde.

Ī'dīrīj *s.* Chicharra pronosticadora de la siembra de maíz, del buen tiempo para el chaqueo y la siembra de arroz.

Ī'fijare' *s.* Arbusto de floripondio para fiebre y cataplasmas.

Ī'kärē' *s.* Melero, felino de color negro, que habita en el monte.

Ī'kärēsi' chhudye' *s.* Grasa de melero para articulaciones.

Ī'kärēty modyin *s.* Diente de melero, amuleto contra aire para niños.

Ī'shejshej *s.* Halcón galloso café come jausi.

Ī'tsifare *s.* Nombre de una estrella.

Ī'tyajma *s.* Mara, árbol maderable.

Ī'wīñī' *s.* Ardilla pequeña de color café y pelo fino.

Ibam'tya (SA) / jī'pam'tyak (Cov) *s.* Evanta, árbol medicinal para diarrea y disenteria.

ībī' *s.* Chipata, tejido de hojas del cogollo de motacú. Canasta.

Ībījkī' *s.* Chapi simayo, variedad de simayo poco carnoso, dulce, crece en el chaco, barbechos, cuchillas y montes altos, se recolecta en los meses de noviembre a enero.

Ichhaj *s.* Lawa de maíz.

ichhe' *s.* Este; encima; arriba.

Īchī'ki' *adj.* Pequeño, chico.

Īchī'ki'mīn (Cov) / kīm (SA) *adj.* Menudo.

Īchī'ki'we *adj.* Angosto.

Īchī'kity *adj.* Chico.

Ichipo' (Cov) / ö'öyö (SA) *s.* Oso hormiguero.

Ididij *s.* Gallareta negra azulada que habita en los lagos o curichis.

Ido'wore *s.* Amo de los peces.

Idyijtse *s.* Bejuco ajoajo para diarrea, disentería.

Ījak *v.* Liquidar, matar.

Ījakdye' *s.* Matanza.

Ījäy / jumi'aj *v.* Terminar.

Ījidyē' (Cov) / wirmeji' (SA) *s.* Peto campana de color negro muy agresivo y peligroso.

Ījme *s.* Flecha para cazar en el monte.

Ījri *s.* Simayo grande, crece y se recolecta en el monte alto.

Ījsī'tyāj *s.* Amalilo, árbol de fruto comestible, que se recolecta en octubre.

Ījtsīdyedyē' *s.* Tiempo de fruta.

Ījtsīs (SA) / ĩjtsīsī' (Cov) *adj.* Maduro.

Ījtsīsī' po'naksi' *s.* Payuje.

Ījtsīsī' (Cov) / ĩjtsīs (SA) *adj.* Maduro.

Ījtsīy' *v.* Madurar fruta.

Ījtyapa'shi *s.* Siyaya, pequeña palmera de flor muy fraganciosa.

Ījtyikij *s.* Alacrán.

Ījtyīsī' *s.* Lobito del río de color café.

Ījwewe *s.* Pesadilla. Dueño de las flores.

Ījyī'yij / wijro'ro *s.* Pez chachao.

Ika'bina *s.* Variedad de churiri, vībora chicoteadora amarillenta con franjas negras.

Īkīñ' *s.* Nuca.

Īkīy' *s.* Josecito de color negro con mancha amarilla en las alas y de pico amarillo.

Īkopīnātyi' *s.* Palometa pacupeba.

Im' *s.* Mentón, barbilla.

In *s.* Mano.

Īnajshērē' *s.* Hormigas pequeñas negruzcas que no pica. A los bebés se les hace orinar en sus nidos para que no orinen muy seguido.

Inak *v.* Hurgar, tocar.

Inchhedyesi' *s.* Manillas.

Inini' *s.* Lagartija que vive en las rocas.

Inkiwiri *s.* Jengibre, tubérculo que sirve para diarreas, disentería y dolor de estómago.

Īnōj *s.* Ají solimán.

Intyityi' *s.* Conejo tapiti que vive en la playa.

Inwe *s.* Brazo.

Iñajmari' / **wañüy'** *s.* Tolocina.

Iñi'ñidye' *s.* Náuseas.

Iñi'ñiy *v. (m)* Dar náuseas, querer vomitar.

Iñipaj *s.* Paraba verde con mancha roja en la cabeza.

Iñoj yomo' *adv.* Anoche.

Iñoj *adv.* Hace rato, antes.

Iñom' *s.* Sombra de cualquier objeto.

Iñsi' khiw' *s.* Nudos de las manos o dedos.

Iñwedyes / **iñwesi'** *s.* Manilla.

Īpĭ' / **patyo** *s.* Pato doméstico.

Īpĭ' *s.* Lorito tarechesito.

Īpiyij *s.* Tola de motacú, cascarón que cubre el racimo de motacú.

Ir'khi' *s.* Bosio, coto.

Irepi *s.* Albahaca, planta que sirve para fiebre y mal de ojo.

Iri' *s.* Mono maneche, de color café rojizo que habita en los montes altos.

Īribej (SA) / **ösh** (Cov) *s.* Oso perezoso.

Īrikĭ *s.* Pollito.

Irimo' *s.* Pez piraña.

Īris *s.* Ardilla mediana colorada.

Isatre *s.* Cristal medicina para ser buen cazador.

Ishaj *v.* Espantar cualquier animal.

Īshĭj *s.* Suchi pequeño de arroyo.

Ishkoera *s.* Escuela.

Ishniy' *adj.* Opaco.

Ishropay (SA) / **yoshropai** (Cov) *s.* Gracias.

Isini' *s.* Pez raya.

Isinisi' chhudy'e' *s.* Grasa de pez raya, para pulmonia.

Īsĭtäy' *s.* Chulupi casero.

Iti' *s.* Casi adulto, en animales.

Iti'min *adj.* Un poco mediano.

Īti'ya' *adj.* Corto de tamaño.

Īti'ya' (SA) / **öya'ya'** (Cov) *adv.* Lugar bajo.

Ītij *s.* Hijuelo de piña.

Its *s.* Mono nocturno.

Its si' ködĭ *s.* Cola de mono nocturno, para adorno.

Itsadte' *s.* Distracción.

Ītsädye' *s.* Chiste, broma.

Ītsädye' *s.* Juego.

Ītsädye' *s.* Juguete.

Ītsädyei *v. (m)* Jugar.

Itsajtsa *s.* Saballón.

Itsbara' *s.* Mono nocturno cuatro ojos.

Itshi' jedye' *s.* Mala suerte. No hay nada.

Itshi' *v.* No estar, no haber.

Itsi *s.* Uchuri o iridia, planta cuyas hojas se usan para obtener el color morado.

Itsidy'e' *adj.* Morado.

Ītsikĭj *s.* Tigre.

Ītsikĭsi' chhudy'e' *s.* Grasa de tigre que sirve para reumatismo.

Itsitsi' *s.* Patillo gris.

Itsoj *s.* Pez víbora, anguila o anguilla.

Itsty'i tsĭjtyi' *s.* Hiel de mono nocturno, para la vista.

Ityadyedyes in *s.* Entretenimiento.

Ityima' *s.* Hormiga colorada venenosa.

Ityiñi *s.* Escarabajo.

Iwa' *s.* Loro paraba color rojo.

Īwaj atsĭjoityi' El próximo mes. El siguiente mes.

Īwāj iwāj *s.* Arbusto sipo-sipo.

Īwāj jiyity El mes pasado.

Īwāj *s.* Luna; mes.

Īwajsi mayedy'e' *s.* Lunes.

Iwe *s.* Oeste, dirección. Este lado.

Iwini' *s.* Plantita parecida a la cañuela que sirve para curar cortaduras.

Iya' *adv.* Aquí.

Iya' *s.* Loro paraba de color azul y amarillo.

Iya'ya' *v.* Acercarse, aproximarse, replegarse.

Iya'ya' *v.* Mejorarse o sanarse de una enfermedad.

Iya'yai *v.* Calmarse.

Iya'yaty *adj. (m)* Bajo de estatura. Siguierte.

Iya'yaty *adj. (m)* Inferior.

iyäj *s.* Imán de las serpientes (chowaj), fieras sicurices gigantes que comen gente y otros animales.

Iyäjnä *s.* Árbol cuyas semillas se usan para hacer artesanía.

Iyäjnäsi' wej *s.* Fruta huevo de maneche, semilla usada como amuleto y sonajera para los niños.

Iyityä' *s.* Loro (chalicito) pacula grande.

Iyo'po *s.* Arbusto altamarani o yupura para bañar a los niños recién nacidos para que no se enfermen.

J

Jä / jīj *adv.* Ya, aceptación.

Jä'chhij *v.* Estornudar.

Ja'shaj *s.* Harina.

Ja'yaki *v. (m)* Labrar madera.

Jaba *s.* Garza blanca grande.

Jachas rajkis *s.* Escudilla.

Jachha' *s.* Boca abierta.

Jadyikhan *v.* Ir y volver.

Jadyikwe *s.* Borde; extremo.

Jafi *s.* Ceja.

Jafichhe' *s.* Frente.

Jafkij *adj.* Pesado.

Jai'baty fiñ *s.* Cabello blanco, cana.

Jai'dyak *v.* Labrar, raspar, afinar.

Jai'dye' *s.* Llaga de espundia.

Jaibatyi' *adj. (m)* Blancón.

Jaibay' *adj.* (Color) blanco.

Jaijtyi' *s.* Ave, pajarito.

Jajao *s.* Mosquilla lambe lambe.

Jajretyi' *adj.* Sediento.

Jajri *v. (m)* Tener sed.

Jajri' *s.* Majo, palmera cuyo fruto es comestible.

Jajridyei' *s.* Majial.

Jajris *s.* Sed.

Jajrisi' reche *s.* Leche de majo, bebida.

Jäjshä'te (Cov) / jījji'yete (SA) *v.* Convencer.

Jäjtsəsi' (Cov) / jäjtsis (SA) *s. (f)* Animal hembra preñada.

Jäjtsis (SA) / jäjtsəsi' (Cov) *s. (f)* Animal hembra preñada.

Jäjäyedye' (Cov) / jījyedye' (SA) *adj.* Positivo.

Jäjyi (Cov) / jījyi (SA) *v.* Aceptar.

Jäk yukus *s.* Suelo gredoso duro.

Jakati öjni' *v. (m)* Ser llevado por el río o

- agua.
- Jäkh** *s.* Tierra, terreno. Mundo, planeta tierra.
- Jaktyity** *s. (m)* Come lama o come tierra.
- Jam** *adv.* No, respuesta negativa.
- Jam äwä'yis** *adj.* Estéril.
- Jam duru' yi' ya'** *s.* Monte ralo donde no existen árboles gruesos.
- Jam dyam (Cov) / jam dyam'dye (SA)** *adv.* ¡Nunca más!
- Jam dyam'dye (SA) / jam dyam (Cov)** *adv.* ¡Nunca más!
- Jam jedye'** *pron. indef.* Nada.
- Jam jedyedyetyi'** *adj. (m)* Inútil, inservible.
- Jam ji' na'** *adv.* Ningún lugar, ninguna parte.
- Jam jiñ'** *adj.* Imposible.
- Jam jiñ'** De ninguna forma.
- Jam jiñ' wusi** *s. (m)* Empacho.
- Jam jiñ'dye'** *adv.* Jamás. Nunca.
- Jam jirity (Cov) / jam tyij (SA)** *pron. (m)* Ninguno.
- Jam jum'** *adj.* Mal. No sirve.
- Jam jum'tyaki (Cov) / achi'yi (SA)** *v.* Maldecir con palabras.
- Jam kiwij** *adv.* Nunca (otra vez).
- Jam mensi' kim (Cov) / kim ichi'kis (SA)** *s.* Barbecho bajo.
- Jam ñäiyi' (f)** No se ve.
- Jam rai'dyi (m)** De mala gana.
- Jam shöyityi'** *adj. (m)* Valiente. Sin flojera.
- Jam tyij (SA) / jam jirity (Cov)** *pron. (m)* Ninguno.
- Jamai' ma'** *s.* Espátula.
- Jamañdyei'** *adj.* Arenoso.
- Jamañij** *s.* Arena.
- Jamañijdye'** *adj.* Suelo arenoso.
- Jambi'** *adv.* Todavía.
- Jambi' men** *adv.* Reciente, hace poco tiempo, no hace mucho.
- Jame i'fijares** *s.* Flor del arbusto de floripondio.
- Jame o'pitosi'** *s.* Flor del arbusto de arco iris.
- Jame** *s.* Flor.
- Jame shasha** *s.* Flor del arbusto de muerto.
- Jamedye'** *s.* Primavera.
- Jami'** *v.* Florecer.
- Jamrä'** *v.* Prohibire.
- Jamyikniti** *v. (m)* Inmovil, quedarse quieto, no moverse.
- Jaotyak** *v.* Chapapear.
- Jaotyaksi' odyo'** *s.* Marimono chapapeado.
- Jaotyaksi'** *s.* Carne o pescado chapapeado.
- Jaotyaksi' shish** *s.* Carne chapapeada.
- Jaotyaksi' tyabedye'** *s.* Pescado chapapeado.
- Japak** *adj.* Caliente.
- Japakjeyak / jishi'jeyak** *v.* Calentar.
- Japakjoban'** *v. (f)* Menstruar.
- Japakjodye'** *s.* Enfermedad.
- Japakjoi** *s. (m)* Enfermo temporal.
- Japakjoijtyi'** *s. (m)* Enfermo.
- Japakjoja'** *v.* Enfermarse.
- Japaksi'** *s.* Desayuno.
- Japaksidyas** *s.* Caldera.
- Japakyay** *adj. (m)* Medio borracho, mareado.
- Japakyay'** *adj. (f)* Tibio; medio caliente.
- Jarajray'** *adj. (f)* Olor a excremento.
- Jarijki'** *s.* Conguillo o marayaú, pequeña palmera cuyo tronco se usa para hacer puga de flecha pequeña.
- Jarijkidyeyi'** *v.* Conguillar.
- Jawaki** *v. (m)* Quemar el chaco.
- Jayej** *v.* Faltar, escasear.
- Jayejoi' (SA) / moñi'jo (Cov)** *s. (f)* Escasez.
- Jayeki'** *adj.* Último, últimamente.
- Jayeki'we / jumej jiban** *adv.* Finalmente.
- Jayi' / me'ki'** *s.* Final.

Je'e' / jododye' s. Cuajo gris con manchas
café de cuello y patas cortas, sin cola.

Je'ñesi' öyi s. Ejemplo.

Jë'ñëy v. Parecer.

Jeba'badye' s. Bufe o delfín de río.

Jebak v. Comer fruta.

Jebakdye' s. Animal.

Jedye' pron. ¿Qué?

Jedye' pron. indef. Algo, cosa.

Jedye' tim [jedye' tom (Cov)] pron. ¿Con
qué?

Jedye' tom (Cov) / jedye' tim pron. ¿Con
qué?

Jedye'khiy' pron. Cualquier cosa.

Jedye'tim [jedye'tom (Cov)] v. Tener
bienes.

Jedye'tom (Cov) / jedye'tim v. Tener
bienes.

Jedyedyes pron. ¿Para qué?

Jejeyaki s. Pez cachorrillo.

Jëjijkäk (Cov) / choni' (SA) v. Salvarse.

Jejikdye' s. Color.

Jejiki' v. (m) Pintar, teñir.

Jejikityi' s. Pintor.

Jejmik v. Cocinar.

Jejmiksi' adj. Cocido, cocinado.

Jejmiti' v. (f) Cocinar.

Jejmiti'si' s. Cocinera.

Jejmitidye' s. Comida cocida.

Jejnatyaki' v. (f) Dar a luz, alumbar.

Jejum' adv. Despacio, lento.

Jejumti' (Cov) / käwë' (SA) v. Fijarse.

Jekak ka'ko' (Cov) / chak (SA) v. Sacar
muela o extraer.

Jekak v. Sacar.

Jekakis chäk'näksi' s. Trinche para sacar
fritos.

Jëkäoke' v. Asustar.

Jekbikshan / tyäräk v. Deshojar.

Jeke' v. Coger, sacar.

Jektyak v. Restar.

Jemoñak v. Extrañar.

Jen' s. Padre.

Jen' s. Dios, hermano de dyojity.

Jenej adv. Como.

Jepo' s. Vagina, parte genital de la mujer.

Jërejrei adj. (m) De aroma agradable.

Jerijna s. Jerereo, abeja colorada que tiene
un gran depósito de miel.

Jëröjrö' s. Mosca.

Jeseki' adj. Bien dulce.

Jeshi'kak v. Emborrachar a alguien.
Envenenar peces.

Jeshokbo' s. Espuma.

Jëti'ak v. Nombrar, poner nombre.

Jëwë' / pheñmiñsi' s. Abeja señorita, abeja
plomiza que forma pequeños cántaros
de miel.

Jeye' korpa s. Abuela millo, amuleto contra
maldades para niños, cura
enfermedades de susto.

Jeye' s. Abuela.

Jeye' s. Nieta.

Jëyëjyëi' s. Olor a comida sabrosa.

Ji' j tyiti v. (m) Descansar.

Ji'bake' v. Hacer callar al bebé.

Ji'bunak v. Hacer llenar.

Ji'chhanak' v. Secar al sol.

Ji'chhatayak v. Hacer creer.

Ji'chhe'tak v. Dividir.

Ji'chhiyak v. Enseñar, hacer conocer,
educar. Corregir.

Ji'chhiyaksity s. (m) Profesor.

Ji'chhiyaktyi' adj. (m) Educado, culto.

Ji'chhukiti v. (m) Hablar de forma
comprensible.

Ji'chhukunchete / ji'pen'ti v. (m)
Responder, contestar.

Ji'chhuyiti v. (m) Estudiar, aprender algo

nuevo. Entrenar, practicar.

Ji'chhuyitidye' *s.* Enseñanza o aprendizaje.

Ji'chhuyitityi' *s. (m)* Estudiante, alumno.

Ji'chi'chiyak *v.* Hacer callar.

Ji'chonak *v.* Dejar escapar, en la cacería.

Ji'chonak *v.* Salvar a otra persona o pertenencias.

Ji'durak *v.* Hacer crecer plantas y animales.

Ji'dye'ya' / jikedyera' *adv.* Después.

Ji'dyë'yä' *conj.* Y

Ji'dyijyaksi *v.* Adivinar.

Ji'dyisaksi' *v.* Hacer reír.

Ji'fäjte *v. (m)* Hacer enojar.

Ji'ijtsiyak *v.* Hacer madurar fruta.

Jij (SA) / aj (Cov) *adv.* Si, ya, aceptación.

Ji'jaite *v.* Gastar dinero.

Ji'jaye' *v.* Desgastar, objetos como la madera.

Ji'jinaki *v.* Proceso de destripar y descuartizar un animal.

Ji'ka'nak *v.* Devolver algo que se ha prestado.

Ji'kä'nëbän' *v. (f)* Hacer volver.

Ji'käwë' *v. (f)* Mostrar, hacer ver algo.

Ji'khöjtyak *v.* Probar, comprobar.

Ji'khöjtyakdye' *s.* Prueba, examen.

Ji'kijñe' *v. (f)* Amenazar, provocar miedo.

Ji'ko'shayak *s.* Carbonizar, hacer quemar algo.

Ji'köijtye' *v. (m)* Hacer girar.

Ji'mabak *v.* Hacer engordar.

Ji'mi'sak *v.* Esconder.

Ji'minkak *v.* Vender.

Ji'minkakityi' *s.* Vendedor.

Ji'moñak *v.* Extraviar, hacer perder.

Ji'na' *adv.* Donde.

Ji'na' dyash *adv. interrog.* ¿Dónde está?

Ji'na'ya' ¿En qué lugar?

Ji'naitis *s.* Sorpresa.

Ji'nipdyi' *v.* Hacer cruzar camino y río.

Ji'nitykhiy' *pron. indef. (m)* Cualquiera.

Ji'niy' *s. (f)* Forma (cómo es).

Ji'nö'baksi' *v.* Cansador.

Ji'nöbäk (SA) / ji'nipdyi' (Cov) *v.* Hacer cruzar camino y río.

Ji'ñññiy' in *pron.* ¿Cómo son?

Ji'pam'tyak (Cov) / ibam'tya (SA) *s.* Evanta, árbol medicinal para diarrea y disenteria.

Ji'pen'ti / ji'chhukunchete *v. (m)*
Responder, contestar.

Ji'penak *v.* Derrotar. Vencer.

Ji'phañak *v.* Criar niños.

Ji'piy' *adj.* Suave, blando.

Ji'ri' *s.* Abeja señorita que hace su nido en los turiros.

Ji'sä' *s.* Humo.

Ji'sak *v.* Oler; olfatear.

Ji'sakdyes *s.* Olfato (para oler).

Ji'saki *v. (m)* Olfatear, seguir el olor.

Ji'sarij *s.* Neblina.

Ji'säy' *v.* Humear, hacer humo.

Ji'siñiti *v.* Hacer secar hoja. Achicarse de tamaño.

Ji'suksak *v.* Dar de comer; alimentar.

Ji'tshisin' *v.* Contagiar, transmitir enfermedad.

Ji'tshök *v.* Impactar.

Ji'tsi'ak *v.* Amamantar.

Ji'tyareja (SA) / yökijkiy (Cov) *v.*
Entristecer a otra persona.

Ji'tyi' *s.* Cabeza.

Ji'tyidyesi' *s.* Hojas de fortuna, sirve para fiebres y dolor de oído.

Ji'tyomak *v.* Ahogar.

Ji'wai'naksi' *adj.* Hervido.

Ji'wenak *v.* Trasladar de un lugar a otro.

Ji'yak *v.* Dibujar.

Ji'yak *v.* Imitar, remedar: gestos, silvidos,

cantos, etc.
Ji'yakdye' *s.* Imitación, dibujo.
Ji'yakity *s.* Imitador.
Ji'yībē'kak *v.* Castigar.
Ji'yībe'kakdye' *s.* Castigo.
Ji'yu'iti' / ji'pen'ti *v.* Contestar con palabras.
Jibej *s.* Trampa hecha de palo para cazar animales.
Jībī *s.* Variedad de maní.
Jibidyaj (Cov) / aniktyi' (SA) *conj.* Claro, por supuesto, respuesta afirmativa.
Jibidyaj kha (Cov) / aniknash (SA) *adv.* Ciertamente.
Jibidyetyi' *adv.* Apenas, a duras penas.
Jibij *s.* Cabecera. Equipaje de viaje.
Jich benkhansi' *s.* Suelo colorado.
Jichaj *s.* Pecado.
Jichayeja' *v.* Pecar.
Jichbeñ'khan (Cov) / tyiññi'khan (SA) *adj.* Rojizo.
Jichbiy' (Cov) / tyiññiy' (SA) *adj. (f)* Color rojo.
Jichi'ki *s.* Nombre de la dueña y diosa del fuego (mujer mitológica).
Jichichī *s.* Martín pescador pequeño.
Jidyäk *v.* Limpiar maleza, desyerbar.
Jidyakdyes *s.* Desyerbadora.
Jidyjdyiy (Cov) / khuti' (SA) *s.* Sabor picante.
Jifai' *s.* Vello de la piel.
Jifai'dyety *adj. (m)* Velludo.
Jifij *v.* Ventocear.
Jifri' *adj. (f)* Liviano.
Jij (SA) / aj (Cov) *adv.* Si, ya, aceptación.
Jija' *v.* Pasar.
Jiji' *s.* Coquino, árbol de gran tamaño de fruto comestible.
Jijji'yete (SA) / jäjshä'te (Cov) *v.* Convencer.
Jijkäk *v.* Acompañar.

Jijpadye' *s.* Pampa, planura o llanura.
Jijyedye' (SA) / jäjyēdye' (Cov) *adj.* Positivo.
Jijyi (SA) / jäjyi (Cov) *v.* Aceptar.
Jikdyi'khan *s.* Cabecera de río o arroyo.
Jikedyera' / ji'dye'ya' *adv.* Después.
Jikej *adv.* Antes (marcador del tiempo pasado).
Jikewin / mo'ya'dyem' *adv.* Durante.
Jikodyes *s.* Salero.
Jikoj *s.* Sal.
Jimak *v.* Cantar.
Jime (Cov) / chēy'yä' (SA) *adv.* Cerca.
Jime' Cantar una canción. Cantarle a alguien.
Jimējtyityi' *s.* Vecino.
Jimēyij / chēi'yäy *v. (m)* Acercar.
Jimkhan *adj.* Mujer embarazada.
Jin *s.* Calor.
Jin' (Cov) / kich (SA) *adj.* Recto, derecho.
Jin' *adv.* ¿Cómo?
Jin' ji'tyis *s.* Cráneo, calavera.
Jin'dye' *adv.* Cuando.
Jin'dyeya'dye Hace mucho tiempo.
Jin'tim *pron. interrog.* ¿Cuánto?
Jin'tyaki *v.* Actuar.
Jina'khīy' *adv.* Donde sea, en cualquier lugar.
Jinak khan En el arroyo.
Jinak *s.* Arroyo.
Jinak *v.* Plantar machón.
Jinjos *s.* Sudor.
Jinjoy *v. (m)* Sudar.
Jinkhansi' chhudyē' *s.* Tuétano.
Jino *s.* Ano, recto.
Jinyi' *v.* Hacer calor.
Jiñ *s.* Hueso.
Jiñikiy' *adj.* Lugar fangozo.
Jiñjoy *v. (m)* Hacerse hueso, enflaquecerse

mucho.

Jiparej *s.* Pío; ñandú.

Jiri'ya' *adj.* Juntos, estar juntos (dos o más personas).

Jiri'yatyi' *adj.* Contemporáneo, de la misma edad.

Jirijri' *s.* Olor a almizcle de animal (taitetú o tropero).

Jirijriy' *adj.* (f) Oler a taytetú.

Jiriki' *s.* Sabor a verraco.

Jiris *adj.* Uno.

Jiristim [jiristom (Cov)] *adv.* De una vez.

Jiristom (Cov) / **jiristim** *adv.* De una vez.

Jirisya' *adv.* En un solo lugar.

Jirityi' / **khiy'** *adj.* Solo.

Jirityyatyi' *iwaj s.* Enero.

Jisharjyi' *v.* Chispear el fuego.

Jishdyak *v.* Peinar.

Jishdyaktyi' *s.* Peinado.

Jishi'jeyak / **japakjeyak** *v.* Calentar.

Jishi'tikha' *v.* Calentarse.

Jishi'tyak *v.* Calentar.

Jishikí' *adj.* (f) Olor a maneche.

Jishiki' *adj.* (f) Tibio.

Jishimtyak *v.* Sacarle punta a algo o afilar.

Jishimtyakis *s.* Tajador.

Jishimtyaksi' *adj.* (f) Afilado.

Jitak *v.* Mandar, ordenar.

Jitiri *s.* Pez griso.

Jitse' *nem v.* Morderse la lengua.

Jitssis *s.* Carne o plátano o yuca asada.

Jitssis shish *s.* Carne asada.

Jitsyak *v.* Asar algo al fuego.

Jityedye' *s.* Descanso.

Jityedye' *s.* Respiración.

Jityej *s.* Aire.

Jityejyi *v.* (m) Aspirar aire por la nariz.

Jityi *v.* (m) Descansar.

Jityij *v.* (m) Respirar.

Jityöj *s.* Colita o rabo de la gallina (wito wito).

Jiy *adj.* Bramido.

Jiy *s.* Nariz.

Jiy *v.* Bramar.

Jiydyesi' *s.* Puente.

Jiyej *adv.* Mucho.

Jiyi'si' *s.* Pasado.

Jiyi'si' *s.* Semana, la semana pasada.

Jiyi'tyiñe *s.* Oso jucumari.

Jiyi'tyiñes chhudyé' *s.* Grasa de oso para golpes.

Jiywaki *s.* Bramido de tigre.

Jo' chhimdyes *s.* Águila cenizo come gallina, de pecho blanco y alas negras.

Jo' jai' bas *s.* (f) Águila blanca.

Jo' *s.* Águila, nombre genérico.

Jo' sijwi' *s.* Águila gris.

Jö'chhaj *v.* (m) Caer.

Jö'chhaja' *v.* Caerse.

Jö'dye'ya' *adv.* Entonces.

Jo'koyij *s.* Garza viudita de patas y pico celeste.

Jo'me' *s.* Rastro de animal.

Jo'na *s.* Cheruje, lawa de plátano verde con pescado o carne.

Jöbajsha' *v.* (Nosotros inclusivo) Salir, irse.

Jöbañ (SA) / **bañ** (Cov) *v.* (m) Salir; irse.

Jododye' / **je'e'** *s.* Cuajo gris con manchas cafés de cuello y patas cortas, sin cola.

Jododye' *s.* Garza blanca copete blanco.

Jojoy'dye' *s.* Cartílago.

Jökö'chijchi *s.* Carpintero pequeño café oscuro.

Joko'ko' *s.* Arbusto de vainilla, fraganciosa.

Jon'dyi' *adj.* Rechinante olor quiabo.

Jonajnay' *adj.* Olor quiabo (a pescado).

Jonaki' *adj.* Gusto quiabo (a pescado).

Jönö' *s.* Materia pus.

Jönöy' v. (f) infectar herida.
Joñi' s. Pachoa, variedad de palmera del cerro.
Jörärä s. Pato roncadador.
Jöri s. Pava lira.
Joro'kho s. Granadillo, fruta comestible.
Jöröjröy' adj. (f) Oler a podrido, olor hediondo.
Jortona s. Fortuna.
Josa' s. Pez mamuri, yatorana.
Josasi' chhudy'e' s. Grasa de mamuri.
Joy'dyi v. Remar con remo.
Joyak v. Servir alimento y bebida.
Joyakis s. Cucharón.
Jubuj in adj. Seis.
Jubuj inki' tyak adj. Sesenta.
Jubuj s. Dedo pulgar de la mano o del pie.
Jubuj'inyatyi' iwaj s. Junio.
Jufuryë' (Cov) / wañak (SA) v. Abrir, puerta u otra cosa.
Jui' s. Yerno (dicho por la mujer).
Jujubu s. Amo de los animales, cepes malignos que hechizan.
Jujumin adj. Cosas buenas, en buen estado.
Jujweban (Cov) / chi'eban' (SA) v. Rebajar el agua del río o arroyo.
Jujwiñjoy' s. Lugar o casa con muchos hoyos.
Juki' adv. Atrás.
Juki'we adv. Detrás; último.
Jukiy v. (m) Atrasarse.
Jum yityi' adj. (m) Generoso, amable, bueno.
Jum' adj. Bueno, alimento en buen estado.
Jum' momo' adj. Tranquilo, bien nomás.
Jum' ni'tyak v. Alistar.
Jum' s. Bien.
Jum' shish adj. Buen cuerpo.
Jum'chhik v. Sujetar bien a alguien o algo.

Jum'dye' / sajräi'ya' s. Lugares soplados del monte, lugar raso.
Jum'dyeij adj. (m) Un poco mejor.
Jum'dyi' adj. Delicioso, sabroso, buen sabor, de la comida, fruta, etc.
Jum'dyidy'e' s. Sabor, gusto.
Jum'jajsha' v. Sanarse.
Jum'jedye' s. Amistad.
Jum'jeyak dyijyedy'e'khan v. Memorizar.
Jum'jäyäk' (SA) / jum'yäk (Cov) v. Guardar.
Jum'ji'yak v. Corregir.
Jum'jobantyi' s. Paciente.
Jum'joy' v. (f) Mejorar.
Jum'khan v. Estar en un lugar cómodo, limpio.
Jum'mi interj. ¡Quieto!
Jum'ni'tyak v. Resolver, solucionar. Ordenar, acomodar.
Jum'ni'tyaktyi' adj. (m) Ordenado, acomodado.
Jum'ni'tyaktysi' adj. (f) Ordenada, acomodada.
Jum'ni'tye' v. (f) Arreglar.
Jum'si' adj. (f) Linda, hermosa.
Jum'tyak kasko v. Hacer canoa.
Jum'tyak po'tso' v. Hacer cerámica.
Jum'tyak v. Hacer, crear.
Jum'tyakisi' s. Verbo.
Jum'tyakityi' s. Hacedor.
Jum'tye' v. (f) Construir.
Jum'tyi' adj. (m) Limpio.
Jum'tyi' adj. Lindo, hermoso.
Jum'yäk (Cov) / jum'jäyäk' (SA) v. Guardar.
Jum'yedy'e' s. Bondad.
Jum'yity adj. (m) Bueno.
Jumak v. Gustar.
Jumej jiban / jayeki'we adv. Finalmente.
Jumej s. Fin. Trabajo termiando.
Jumi'aj / ijäy v. Terminar.

Jumimij *adj.* Satisfecho, contento.
Jumin (Cov) / fakak (SA) *v.* Despreciar.
Jumjan' *v. (m)* Sanarse de alguna herida.
Jumjan'si' *s. (f)* Cicatriz.
Jumsi' / ma'jodye' *s.* Felicidad.
Jün'dyedyësi' küi' (Cov) / riysis (SA) *adj.*
 Eterno; de siempre.
Junyedye' *s.* Ardor.
Junyi' tijya' *s.* Ardor de garganta.
Junyi' v. (f) Arder, herida.
Junyi' v. Arder.
Juñuk *s.* Pierna.
Jup (Cov) *s.* Nuera (dicho por el hombre).
Jusaj *s.* Gusano.
Jusdye' *s.* Chicha de yuca no cernida.
Jusdyey' *v. (f)* Hacer chicha de yuca.
Jush *s.* Yuca masticada, para hacer chicha.
Jutis / tsäfä' *s.* Hielo.
Jutis *s.* Nieve.
Jutis *s.* Pequeña aleta grasosa.
Jutsu'naktyi' *adj.* Rascado.
Jutsu'ñiti *v.* Rascarse.
Jutsu'tsusi' *s.* Rasca rasca.
Jutsun' *v.* Rascar.
Juwuj *s.* Hoyada.
Juyajyi *v. (m)* Bostezar.

K

Kä'idye' *s.* Riñón.
Ka'ij jai'bas *s.* Camote blanco.
Kä'ij *s.* Camote.
Kä'ij tyiynis (SA) / chhabara (Cov) *s.*
 Camote morado.
Ka'ij yishnīs *s.* Camote amarillo.
Ka'ko' *s.* Muela.
Ka'ñibin (SA) / atsibañ (Cov) *v.* Volver,
 regresar .
Ka'pe' *s.* Yuri plumizo cola delgada, pico de
 pato.
Kabineño *s.* Cavineño.
Kachak / kachan' *v.* Aplastar, machucar.
Kacha'mak *v.* Masticar.
Kachan' / kachak *v.* Aplastar, machucar.
Kachiti *v. (m)* Aplastarse, machucarse.
Kafon' *v.* Batir.
Kafon'tyak *v.* Mezclar.
Käji'sij *s.* Tubérculo que se utiliza para tratar
 el mal de ojo.
Kajna' *s.* Chima chimita, palmera pequeña
 de fruto comestible.
Käjno *s.* Cuervo (pato cuervo).
Käjñäk *v.* Adelantar a alguien, tomar la
 delantera o pasarse del lugar previsto.
Käjñëre' *s.* Árbol palo de balsa con el que se
 construye la balsa y el callapo para
 navegar. También se aplica en la
 curación de heridas externas e internas
 y la fiebre.
Käjsärëty (SA) / bi'bire (Cov) *s.* Víbora
 churiri, chicoteadora amarilla, víbora
 cacique.
Kajtyafa' *s.* Jatata.
Kajtyityij *s.* Hormiga, nombre genérico.
Käk *v.* Llevar y dirigir.
Käkäjki' *s.* Palizada, pacoma, todos los
 desechos que bajan en la crecida del río

o arroyo.
Kam' *adj.* Callado.
Kamakís *s.* Polilla come palo.
Kaman'yi *v. (m)* Darse la vuelta o voltearse.
Kämärä' *s.* Turiro, termita.
Kamara'dyi' *adj.* Olor a turiro.
Kami' / tyupi' *v. (f)* Calmar la lluvia, el llanto.
Kanchakhan En la cancha.
Kao'dye' *s.* Suelo de color café.
Käojoij (Cov) / käw'dyety (SA) *adj.* Nervioso, persona miedosa.
Kap kap *v.* Aplaudir.
Kapsadye' *s.* Huella o palma de las manos y pies.
Karajpe' *s.* Garza manguari.
Karao' *v.* Masticar huesos.
Karijsis *adj.* Difícil.
Karijtyak *v.* Trabajar.
Karijtyakdye' *s.* Trabajo.
Karijtyakityi' *adj. (m)* Trabajador.
Karijyityi' *adj. (m)* Dañino.
Kas *s.* Rodilla.
Käshä' ¿A ver?
Kasha're' *s.* Palabra usada antiguamente para denominar al huaso o venado.
Käshwë *s.* Río abajo.
Kaskoya'yityi' *s.* Canoista.
Kassi' ro'yakdye' *s.* Baile de la rodilla.
Katsij *s.* Hualusa pequeña morada.
Käw'dyety (SA) / käojoij (Cov) *adj.* Nervioso, persona miedosa.
Kawa kawa *s.* Gaviota negra rayadora.
Käwäk *v.* Ver.
Käwäki' *adj. (f)* Dulce.
Käwë (SA) / jejumti' (Cov) *v.* Fijarse.
Käwë (SA) / khokhoka' (Cov) *v.* Observar.
Käwëjĵkak *v.* Vigilar.
Kawij / rotsok *s.* Barro, lodo.

Käwĵn *adj.; s.* Rápido.
Käwĵn *interj.* ¡Ven! ¡Vení!
Käwĵn *v.* Apurar.
Käwĵnyëdye' *adv.* Aprisa, con prontitud.
Käwĵnyĵ *adj.* Preocupado. Apesumbrado.
Kayaj *s.* Peña o roca.
Kayaya' *s.* Bejuco del monte.
Kaye'i' *s.* Peroquí, gallinazo de cabeza roja (sucha).
Kayoj *s.* Arbusto de kayu de fruta comestible, también, se utiliza para la diarrea.
Kë'kë' *s.* Pez suchisito pequeño, pintado de los arroyos.
Keche' *v.* Apretar con la mano.
Keche'bu'is *adj. (f)* Apretado, algo precionado.
Kekeo' / kerei *s.* Ave cacaré de color negro.
Kenej *s.* Cadera.
Kep *v.* Apretar de los lados.
Kepiña *s.* Tejido, tela donde se carga a los bebés.
Ker'dyij *v. (m)* Rasurar.
Kere'wak *v.* Labrar chonta con cuchillo.
Kerecha *s.* Dinero, plata.
Kerei / kekeo' *s.* Ave cacaré de color negro.
Kerijkeri *s.* Huayruro, wayruro o sirari.
Kesba' (Cov) / kisbay (SA) *s. (m)* Arruga de la cara.
Kete'bak / phañak *v.* Tejer con hilo.
Ketyar / wëte' *adj.* Cojo.
Ketyar ketyar / wëtë'wëtë' *v.* Cojear.
Kewak *v.* Buscar.
Kewakityi' *s.* Buscador, investigador.
Kewjei' *v.* Pisar.
Ki'dye' *s.* Animal doméstico.
Ki'na' *s.* Variedad de pacay.
Kibak *v.* Exprimir, fruta.
Kiban' *v.* Cerrar los ojos.

Kich *adj.* Correcto.
Kich (SA) / jän' (Cov) *adj.* Recto, derecho.
Kichī'wāk *v.* Espiar.
Kichīwī *s.* Lorito cuchibita.
Kichiy' *v.* Continuar, seguir.
Kichiyējkhöy' *v. (f)* Continuar.
Kichkhan *s.* En dirección vertical a la cabeza.
Kidij *adj.* Niño pequeño.
Kidij *s.* Niño, niña de 0 a 8 años.
Kidyij *s.* Yuca blanca de cáscara morada.
Kidyitij *v.* Pedir, orar.
Kij *s.* Carbón.
Kijbo *s.* Peta o tortuga del monte.
Kijbosi' chhudyē' *s.* Grasa de tortuga para que los niños no se enfermen.
Kijij *s.* Amo mítico amo de las aves.
Kijkijdyiy *s. (m)* Sonido de bombo.
Kijkinati' / man' *s.* Wairunco, peto termitero negro.
Kijkīnīta *s.* Arbusto, variedad de sipo-sipo.
Kijnakdyē' *s.* Respeto.
Kijñaki *v. (m)* Tener miedo.
Kijodyē' (SA) / kiyjedye' (Cov) *s.* Chaco.
Kijjöi (SA) / küijjedyei (Cov) *v.* Chaquear.
Kijjoityi' (SA) / küijjedyeityi' (Cov) *s.* Chaqueador.
Kijpa *s.* Avendaño, abeja grande choca.
Kijpiwipi' *s.* Corteza de árbol de kijpiwipi', para tos, asma neumonia.
Kijsoyoyo *s.* Pájaro ataquiento.
Kijtsi *s.* Sacha de hojas redondas.
Kik *v.* Ponerse, colocarse ropa.
Kik *v.* Sembrar, plantas y semillas.
Kikijtsakity (SA) / kitsakityi' (Cov) *s.* Grillo trosador de las ramas de los árboles.
Kim (SA) / ichī'ki'min (Cov) *adj.* Menudo.
Kim ichi'kis (SA) / jam mensi' kim (Cov) *s.* Barbecho bajo.

Kim *s.* Barbecho.
Kim *s.* Mojarritas, sardinas pequeñas de forma cilíndrica.
Kim (SA) / ichī'ki'min (Cov) *adj.* Menudo
Kim'tyāj *s.* Gusano tuyu-tuyu pequeño de la calucha de motacú, se aplica en la piel, para las manchas, las cicatrices y las pecas de la cara.
Kimisä *s.* Peto buna negro que vive en los troncos de los árboles, es peligroso por su agresividad.
Kimkim *v.* Parpadear.
Kiñiy' *s.* Iwili, pez pequeño muy resbaloso.
Kio'dyiy *s.* Llanto de cria de anta.
Kipich (SA) / shuti' (Cov) *v.* Encogerse las piernas.
Kiptyak *v.* Exprimir ropa.
Kiri (SA) / kirij kirij (Cov) *s.* Arbusto toronjil.
Kirij *s.* Cóndor amazónico.
Kirij kirij (Cov) / kiri (SA) *s.* Arbusto toronjil.
Kirij sijwity *s.* Cóndor amazónico gris.
Kirij *v.* Chillar.
Kirijdyiy *s.* Llanto de niño.
Kirijti' *s.* Mariposa nocturna grande de color negro.
Kirisi *s.* Orocia, planta de cuyas hojas se obtiene el color celeste.
Kirisidye' *adj.* (Color) celeste.
Kirjka *s.* Libro.
Kirjkai *v.* Leer.
Kirjkayeja' *v. (imper. incl.)* Lamos.
Kirjkayewa'joityi' *s.* Lector.
Kis *s.* Suegra (dicho por el yerno, esposo de la hija).
Kisbay (SA) / kesba' (Cov) *s. (m)* Arruga de la cara.
Kishak *v.* Romper, quebrar algo vidrioso.
Kishosho *s.* Ticuili grande patas largas.

- Kishrinjoy'** *s.* (f) Pinta, manchas de los animales.
- Kishriy** *adj.* (m) Pintado, como el tigre.
- Kiti'** *s.* Taitetú o pecarí.
- Kitisi' chhudye'** *s.* Grasa de taitetú.
- Kitisi' phan jum piñitikdyesi' ächij** *s.* Pelo de taitetú sirve para curar perros, para que sean cazadores.
- Kits** *adj.* Completo, cabal, exacto.
- Kitsa'** *s.* Peni, iguana.
- Kitsak** *v.* Completar, cumplir.
- Kitsakdyes** *s.* Penitencia.
- Kitsakityi'** (Cov) / **kikijtsakity** (SA) *s.* Grillo trosador de las ramas de los árboles.
- Kitsasi' chhudye'** *s.* Grasa de iguana para articulaciones y golpes.
- Kitsjeyak** *v.* Pagar con dinero.
- Kitskhantya'dyes** *s.* Nivel.
- Kitstyak** *v.* Igualar, nivelar.
- Kiw'joi** *v.* Dejar de funcionar.
- Kiw'joy tsin** *s.* Eclipse.
- Kiwij** *adv.* De nuevo; otra vez.
- Kiwij** *v.* Repetir.
- Kiwijwityi'** *s.* Pez belea.
- Kiwikī'** *adj.* Dulce.
- Kiyare** *s.* Halcón negro grande de pico amarillo que habita en las playas.
- Kiyjedyë'** (Cov) / **kijödyë'** (SA) *s.* Chaco.
- Kiyjedyëi** (Cov) / **kijöi** (SA) *v.* Chaquear.
- Kiyjedyëityi'** (Cov) / **kijöityi'** (SA) *s.* Chaqueador.
- Ko'chij** *s.* Gallinero.
- Ko'ko'** *s.* Pájaro boliviano, aurora que hace su nido en los termiteros.
- Köñěj** *v.* Rebrotar de las hojas de árboles, yema o retoño.
- Ko'shak** *v.* Oradar, perforar.
- Ko'shay'** *v.* (f) Quemar.
- Ko'shifore'** *s.* Lagarto.
- Kö'tyä'** *s.* Rana pequeña de color naranja que carga a otra rana más pequeña.
- Köch** / **tyäch** *s.* Puñete en la cara.
- Köchäk** / **tyäch** *v.* Puñetear.
- Kochara** *s.* Cuchara.
- Kochij** *s.* Cerdo doméstico.
- Kochiño** *s.* Cuchillo.
- Köchöjcho'** *s.* Chuturubí, peto grande color café.
- Ködī** *s.* Cola.
- Ködyäk** *v.* Pedir, preguntar.
- Ködyäkdye'** *s.* Petición, pregunta, oración.
- Koi'dye'** *s.* Arco.
- Köjbü'i** *adv.* Alrededor.
- Köjti'** *v.* (f) Girar, dar vueltas.
- Koiwoniti'** *s.* Pequeño tornado de viento.
- Köiyi'** *s.* (f) Curva.
- Kojchi'ro** *s.* El carao, ave que habita en los curichis.
- Kojma** *s.* Almendrillo de monte.
- Kojno'sa** *s.* Hormiga chototas.
- Kojñityi'** *s.* Larguero para la chapapa.
- Koko'** *s.* Garrapata.
- Koko'wani** *s.* Murciélago grande.
- Kököjsi'** *s.* Brujo o bruja.
- Kökös** *s.* Palomera, arbusto de cuyos frutos se alimentan las palomas.
- Komon'** *v.* Envolver estera de mora, tela o frazada.
- Komon'tyak** *v.* Envolver al niño.
- Komroy'** *s.* (f) Cilíndrico.
- Kon'** *s.* Marlo de maíz.
- Köne'ij timtyi'** *s.* Víbora cascabel.
- Könoj** *s.* Palo del racimo del plátano.
- Konojfito** *s.* Árbol solimán, maderable de donde se extrae la recina para el barbasco.
- Konoya** *s.* Pájaro carpintero.
- Koñodye'** *s.* Larguero.
- Koñodye'** *s.* Pez lampa o surubí, de cabeza

plana alargada con forma de lampa.
Kopo'tyare *s.* Orucucillo, planta pequeña.
Kopoch *v.* Rodear algo.
Körējdyiy' / **të'no të'noyi'** *s.* Llanto de pava roncadora.
Körin' *v.* Doblarse el dedo. Luxarse.
Korish / **fuyuj** *s.* Fríjol.
Kornakis *s.* Batidor.
Koroi' *s.* Cien pies de cuerpo redondo, cilíndrico y plomizo.
Koroi'si' *s.* Baile del cien pies.
Korokoro *s.* Garza negra de pico tronchado.
Koroma *s.* Miel.
Koromaj *s.* Colmena.
Kös *s.* Tabaco, planta y hojas para fiebre, tos se aplica como cataplasmas.
Koshakis *s.* Broca, herramienta para oradar.
Kosho' *s.* Bulla.
Kosho'dyiytyi' *adj. (m)* Bullicioso.
Kosho'yi *v. (m)* Hacer bulla.
Koshtari *s.* Saquillo, bolsa de yute.
Kotej *s.* Pájaro pequeño blanco, pico rojo de ala negra en el dorso.
Kotyij *s.* Pez listi pequeño.
Kotyijkotyij *s.* Palo para teñir algodón de color amarillo.
Köwä köwä *s.* Variedad de murciélago.
Koweshdyiy' *s. (f)* Llanto de taitetú, y de cría de chanco de tropa.
Koyak *v.* Basurear, recoger y botar los palos fuera del chaco.
Köyëwö *s.* Ave cuyabo.
Köyö'rë' *s.* Pájaro tiwanculun, aurora de color negro y pico rosado.
Koyojoyo' *s.* Luciérnaga o curucusi.
Köyti' (SA) / **tiri' tiri' yij** (Cov) *v.* Volar dando vueltas.
Köyti' *v.* Dar la vuelta.
Ku'chak (SA) / **dyi'tsäk** (Cov) *v.* Añadir, unir, conectar algo.

Ku'tsak *v.* Machetear.
Ku'tsak' *v.* Sacar veneno de solimán.
Kuchu'chhik *v.* Seguir, perseguir a persona o animal.
Kudi *s.* Andrés hualla.
Kuduj *adj.* Desnudo.
Küijedyei (Cov) / **kijöi** (SA) *v.* Chaquear.
Küijedyeityi' (Cov) / **kijoityi'** (SA) *s.* Chaqueador.
Kujbu'is *adj. (f)* Desigual.
Kujduty (Cov) / **puwnuty** (SA) *adj. (m)* Calvo, sin cabello.
Kujrurus *s.* Guineo seda.
Kujya' *s.* Lugar desconocido del monte.
Kumi *v.* Atorarse, atragantarse.
Kun'tyak *v.* Atisar o juntar el fuego.
Kunuj *s.* Cresta de gallo.
Kur' *v.* Cerrar puerta.
Kur'jeyäk *v.* Encerrar.
Kur'khan *s.* Encañada (lugar cerrado por dos paredes de piedra o cerro; lugar angosto de un río o arroyo).
Kurij *v.* Encallar, bote, balsa o tronco atrapado en una piedra.
Kuti *v.* Vestirse.
Kutidye' *s.* Sembrada, etapa de la siembra.
Kutidye' *s.* Sembradío.
Kutikha' *v.* Vestirse.
Kutiy *v. (m)* Estar sembrando.
Kutiy *v. (m)* Plantar, cultivar.
Kuy'suy *adj. (m)* Tener dentadura completa.
Kuy'tsis *adj. (f)* Curvo.

KH

- Khädyärä'** *adv.* Entonces.
- Khafe** *adj.* Café.
- Khakhai (SA) / khakirä' (Cov)** *conj.* Porque.
- Khakirä' (Cov) / khakhai (SA)** *conj.* Porque.
- Khan** *prep.* En.
- Khanam'** *adj.* Cinco.
- Khanam'ki' tyak** *adj.* Cincuenta.
- Khanam'yaty'i iwaj** *s.* Mayo.
- Khao'joi'** *v. (f)* Escapar.
- Khapyakdye'** *s.* Doblés de la ropa.
- Khäräjpe'** *s.* Veneno del tigre, planta.
- Khat (SA) / pajaij (Cov)** *v.* Sopapear.
- Khat** *s.* Manazo, bofetada.
- Khats** *v.* Doblar colcha, ropa.
- Khatyaj** *s.* Sangre de grado (Medicina).
- Khäwi** *s.* Palo pacumutillo.
- Khe'nak** *v.* Cosechar sacha. Desgajar o podar una planta.
- Khebe'ñak** *v.* Trenzar.
- Khem'** *v.* Quebrar o sacar terrón de algo sólido con los dedos.
- Khen'khan** *adj.* Ocho.
- Khen'khanki' tyak** *adj.* Ochenta.
- Khen'khanyaty'i iwaj** *s.* Agosto.
- Khephdye'** *s.* Lugar angosto de un arroyo formado por cerros, piedras, peñas.
- Khëraj** *s.* Tucancillo.
- Khëtëjtëy'** *s. (f)* Olor a grasa de pescado.
- khew'wej** *v.* Ponerse, o poner algo a un lado del camino, dar paso a algo o alguien.
- Kheyak** *v.* Raspar con cuchillo o machete.
- Khibi** *s.* Verruga o kirichi.
- Khich** *v.* Cabecear.
- Khich** *v.* Caer de cabeza, embolsar ropa u hoja.
- Khichir'** *v.* Arrugar.
- Khifij** *s.* Jochi con cola.
- Khijkati** *v. (m)* Tener cuidado, cuidarse uno mismo.
- Khijkhij** *s.* Suelda suelda.
- Khim / khimwe** *s.* Izquierda.
- Khim'tyak** *v.* Mordacear mora para ablandarlo.
- Khimon'** *v.* Rodar, tronco o piedra.
- Khimwe / khim** *s.* Izquierda.
- Khin'** *adv.* Hoy, ahora.
- Khin'dyem'** *adv.* Recién.
- Khin'dyera'** *adv.* Enseguida.
- Khin'si'** *adj.* Presente.
- Khiñ'dye** *adv.* Pronto, ahorita, luego.
- Khiñip** *v.* Hundirse la canoa.
- Khiphdyi'we** *s.* Esquina.
- Khiptyak** *v.* Doblar el borde de la estera.
- Khiräj** *s.* Tucancito negro de pico rojo con franjas rojas y blanco en el pecho.
- Khiri** *v. (m)* Roncar.
- Khishi** *v. (m)* Tener sueño.
- Khishin'** *s.* Ingle, incordio.
- Khiw'khan** *s.* Muñeca de la mano.
- Khiw'yijwes** *s.* Tobillo.
- Khiy' / jirityi'** *adj.* Solo, sin compañía.
- Khÿ'** *s.* Dueño.
- Khÿ'dyes** Para uno mismo.
- Khÿijdyiy'** *s.* Llanto de pava campanilla.
- Khobak** *v.* Pelar maní.
- Khocha'nakis** *s.* Amasador.
- Khoctiyak** *v.* Sunchar con palo, golpear con la manija.
- Khoi'tyak** *v.* Doblar o simbrar palo o fierro.
- Khojchak** *v.* Machucar en tacú.
- Khojchakdyes** *s.* Manija.
- Khojchakij** *v.* Pelar arroz en tacú.
- Khojchakis** *s.* Mortero o tacú.
- Khojfitikha'** *v.* Cambiarse la ropa.
- Khöjkak** *v.* Cuidar.
- Khöjkäkityi'** *s. (m)* Gobernador. Cuidador.

Khojkhoj *s.* Ajipa, tubérculo de bejuco comestible, jugoso y dulce.
Khojtyi' *s.* Corazón.
Khokhoka' (Cov) / käwë' (SA) *v.* Observar.
Khoñiñ' *v.* Tragar.
Khorosh *s.* Cruz.
Khöshi *v. (m)* Dormir.
Khoti' *s.* Guayaba para vómitos y diarrea.
Khow'tyak *v.* Enlazar.
Khuñuj *s.* Cera de abeja.
Khusdyesi' *s.* Sombrero.
Khuti ka'ko' *s.* Dolor de muela.
Khuti modyin *s.* Dolor de diente.
Khuti tijya' (SA) / khuti tururutyi' (Cov) *s.* Dolor de garganta.
Khuti tururutyi' (Cov) / khuti tijya' (SA) *s.* Dolor de garganta.
Khuti' (SA) / jidyidyiy (Cov) *s.* Sabor picante.
Khuti' chhän *s.* Dolor de oído.
Khuti' ji'tyi' *s.* Dolor de cabeza.
Khuti' jin' *s.* Dolor de hueso.
Khuti' kä'idye' *s.* Dolor de riñón.
Khuti' kenej *s.* Dolor de cadera.
Khuti' tij *s.* Dolor de cuello.
Khuti' wo'koj *s.* Dolor de estómago.
Khutin'dye' *s.* Dolor interno del cuerpo.
Khuwudye' *s.* Suchi grande o bagre.

M

Ma'edye' *s.* Eco.
Mä'edye' *s.* Sonido.
Mä'ī' *v. (f)* Sonar.
Ma'joban *v. (m)* Alegrarse.
Ma'jodye' / jumsi' *s.* Felicidad.
Ma'jodye' *s.* Felicidad.
Ma'joi *adj.* Feliz.
Ma'joij *adj. (m)* Alegre, contento.
Ma'joja' *v.* Alegrar.
Ma'jotyak *v.* Festejar.
Mabej *adj.* Gordo.
Mabij *v.* Engordar.
Mächichī' *s.* Garrapatilla.
Machiti *s.* Machete.
Maj *adj.; s.* Hondo.
Majdye' (Cov) / an'dye' (SA) *s.* Poza de río o arroyo, lugar hondo, profundo.
Maji' *v.* Aumentar el agua del río.
Majkhan *s.* En lo profundo del río.
Majmi *s.* Camino.
Makoj makoj *s.* Tubérculo que se utiliza para tratar el mal de ojo.
Mama' (Cov) / tyatya (SA) *s.* Papá o padre.
Man' / kijkinati' *s.* Wairunco, peto termitero negro.
Mana'ij *s.* Motacú, palmera de fruto comestible.
Mana'is siyäi' *s.* Raíz del motacú.
Mandarina *s.* Mandarina.
Mänëre' *s.* Palmera asaí.
Mango *s.* Mango.
Mansana *s.* Guineo manzana o morado.
Mara' *adj.* Flaco.
Märä' *s.* Costilla.
Märä'së *s.* Ave guaracachi.
Maraij *v.* Enflaquecer.
Märäkha *s.* Naranja.

Märäkhadyey' *adj.* Color naranja o anaranjado.

Maraty *adj.* Flaco.

Marawa' *s.* Yerba de albaca, sirve para fiebres, pasmo y empachos.

Marij marij *s.* Dueño de todos los animales que viven en los cerros y en las bajuras.

Maw *s.* Carancho negruzco barbilludo que vive debajo de las piedras de los arroyos.

Mäychhik *v.* Alumbrar, iluminar.

Mayedye' *s.* Cielo; día, fecha, tiempo.

Mäykedye' *s.* Luz. El amanecer, aurora.

Maymi'is *adj.* Diurno.

Me' *adv.* Así.

Me' kī'min *adj.* Tamaño.

Me'chhik *v.* Manejar, conducir (que lleva). Tenerlo.

Me'chhikity *s.* Camionero.

Me'dyera' *adv.* Así será.

Mē'dyiy' *s.* Llanto de venado.

Mē'ki' *adj.* Niño pequeño o cosa pequeña.

Me'ki' Ese tanto.

Me'ki' / jayi' *s.* Final.

Me'ki' jikej *adv.* Después, hasta ahí era.

Me'ki' *s.* Tamaño, duración.

Me'momo' *adj.* Gratis. Así no más.

Mē'ya' *v.* Señalar un lugar muy cerca.

Medyetyi' Para eso.

Mej *s.* Tábano pequeño cafecito.

Mejjëyak jiban' *v.* Deshacer casa.

Mejjëyak *v.* Apartar.

Mejwë / mo'we (f) A ese lado.

Mejyewa *interj.* ¡Apartate!

Mēkī'min *adj.* Más mediano.

Meme' *s.* Tartaruga o peta del agua.

Men *adv.* Largo rato.

Menij *v.* Tardar.

Mensi'dyetyi' Un rato más.

Mensisij *adv.* Cada rato, con frecuencia.

Menya' *s.* Media noche.

Meresh *v.* Partir por la mitad al animal, al descuartizar.

Merij *s.* Pez pico botella, verduzco con franjas negras, pez cuatro ojos.

Merikhe *s.* Piña.

Mesa *s.* Mesa.

Mete'ij *s.* Tomatillo crece en el monte, se recolecta en octubre.

Mi *pron.* Tú, vos, usted.

Mi' i *v. (m)* Caminar.

Mi' i' *v. (f)* Caminar.

Mi' pron. Él, aquél o aquello.

Mī' *s.* Llausa.

Mī'ëdyë' *s.* Caminata.

Mī't' *s.* Correr del río.

Mi'i' *s.* Tarumá, árbol de fruta comestible.

Mi'ij *s.* Pulga.

Mi'in *art.* Los.

Mi'in *pron.* Ellos, aquellos.

Mi'in *pron.* Ustedes.

Mi'jam (Cov) / mijam (SA) *conj.* Ni.

Mi'rij (Cov) / roksis (SA) *s. (f)* Travesaño, tirante.

Mi'si' *pron. (m)* Suyo.

Mi'sirij *s.* Mascajo blanco, árbol cuya resina sirve para hacer lacre, pegamento.

Mi'wetyi' in *pron. (m)* Los de allá.

Mi'ya' *adv. (m)* Ahí.

Mi'ya'ra' ji'ya' En caso de estar.

Mibej *adj.* Lisiado.

Michdyij *v. (f)* Ayunar.

Michidye' [mochodye' (Cov)] *s.* Bastón.

Mij *s.* Marihui.

Mij *s.* Piedra.

Mijam (SA) / mi'jam (Cov) *conj.* Ni.

Mijdyërë *s.* Garza blanca medio vuelo que habita en los pastizales y curichis.

Mijdyey' *adj.* Suelo pedregoso.
Mik *s.* Voz, idioma.
Mik *v.* Cocer alimentos.
Mikej *v.* Quemar del Sol.
Mikëjtikha' *v.* Quemarse con fuego o agua caliente.
Mikësi' *adj.* (f) Cocido.
Miki' *s.* Montaña o cerro.
Miki' *v.* Mantener algo en la boca.
Miki'ches duru' *s.* Monte bajo ralo.
Miki'yas *adj.* Corto, tamaño.
Mikiri *s.* Variedad de tojo más grande de pico amarillo.
Mikis *adj.* Pequeño, algo muy pequeño.
Miksi' *adj.* Quemado por el sol.
Mikta *s.* Plato, fuente.
Mimi (Cov) *s.* Padrastro (dicho por la mujer).
Mimi' *s.* Cura, sacerdote.
Mimijmama *s.* Caimán.
Mimijñi *s.* Chanco de tropa.
Mini *v.* Transformarse (en trigre gente, palo, etc.).
Minij *adj.* Motoso, sin filo.
Minja' *adv.* Ayer.
Minja'dye' *adv.* Anteayer.
Minja'yomo' *adv.* Anteanoche.
Mintyi' *s.* Persona o gente.
Miñak *v.* Chamuzcar animal.
Miñaki *v.* (m) Hacer cordel.
Miñedye' *s.* Mal de orina.
Mirijri *s.* Lomo, espinazo, columna vertebral.
Mirijrichhe' *s.* Espalda de animal o persona.
Misak (SA) / ñitsäk (Cov) *v.* Moler algo.
Misi *v.* (m) Hablar.
Misi' *pron.* Tuyo, tuya.
Mitesi' *chhush* *s.* Sangre cuagulada.
Miti' *v.* Cuagular o cuajar.

Mitidyey' *s.* Quemadura.
Mitij *v.* Quemarce con fuego.
Mitim [mitom (Cov)] *pron.* Perso. Contigo.
mitom (Cov) / mitim *pron.* Perso. Contigo.
Mitsak *v.* Perforar madera.
Mitse' *adj.* Color azul.
Mitseñ'khan *adj.* Azulado.
Miy'sis *adj.* Nuevo.
Miy'tyity modyin *s.* Diente de leche.
Miy'ya' *s.* Inicio, al comienzo, primero.
Miyejödye' *s.* Flor de amor, flor de color amarillo que crece en los cerros grandes y pelados sirve para curar contra amores.
Mo' *art.* La.
Mo' *pron.* Ella, aquella.
Mo'chhe' *adv.* Arriba, ahí arriba.
Mo'dyes Para ella.
Mo'dyes Por eso.
Mo'ijwadye' *s.* Pez torito.
Mo'in *art.* Las.
Mo'in *pron.* Ellas, aquellas.
Mo'khan *adv.* Adentro.
Mo'si' *pron.* Suya.
Mö'tyij / bijaj *s.* Gusano tuyu-tuyu de las palmeras.
Mo'ya' *adv.* (f) Ahí.
Mo'ya' *v.* (f) Haber, existir.
Mo'ya' *v.* (f) Señalar un lugar.
Mo'ya'dyem' / jikewin *adv.* Durante.
Mobima *s.* Movima.
Moch *adv.* Lejos.
Mochhe' *adv.* Alto, lugar alto.
Mochhety *adj.* (m) Alto de estatura.
Mochkhan *adj.* Pozo.
Mochkhan (SA) / pinik (Cov) *adj.* Profundo.
Mochodye' (Cov) *s.* Primera autoridad.
Mochti *v.* (m) Alejarse.

Mochtyak *v.* Alejar.
Mochya' *adj.* Largo.
Modyin *s.* Diente.
Modyinyi *v.* Brotar dientes.
Möfë' *s.* Yema de huevo.
Möjö'chhe' *adj.* Caro.
Mojya' *adv.* Allá.
Mokhan / okhan *adv.* Dentro.
Moko' *s.* Cedrillo, árbol retoñador.
Momo' *adv.* Solo, nomás, solamente.
Mon'dye' *s.* Perdición.
Moñi *v. (m)* Perder. Extrabiar.
Moñ'jo (Cov) / jayejoi' (SA) *s. (f)* Escasez.
Möñij *v. (m)* Desaparecer.
Moñja' *v.* Perderse, desorientarse.
Moño' *s.* Renacuajo.
Mor'mor'sis *adj.* Pinta rayada.
Moro'jos *s.* Diarrea.
Mosomo *s.* Cama.
Motok *s.* Víbora ciega subterránea de mal agüera.
Motsak *v.* Afilar.
Mötsore' *s.* Barro negro.
Mötsoredyey' *s.* Suelo negruzco.
Motyoi' *s.* Boro.
Motyoi'yi *s. (m)* Tener boro.
Möwäi' *s.* Variedad de ambaibo.
Mo'we / mejwë (f) A ese lado.
Moweya' *adv. (f)* Más allá.
Moya'ya' *adv. (f)* Un poco más allá.
Moyo'fi *s.* Mulo, felino gato de monte.
Moyojko *s.* Cuis.
Mukesi' pe're khojchaksi' *s.* Masako.
Mutyuj *s.* Ratón.

N

Na'edye' (Cov) / natyedye' (SA) *s.* Nacimiento.
Nä'fä' *s.* Isigo, árbol maderable.
Na'i' (Cov) / natyi' (SA) *v. (f)* Nacer.
Na'me *s.* Variedad de pacay.
Na'ri *s.* Cerco o pared.
Naba'ba' *s.* Víbora sapo yoperojobobo.
Näbäj *s.* Víbora pucara o jarapa.
Näbäki' *v.* Empollar, encubar.
Näbätyi' *s.* Pez cachorro.
Nädyë' *s.* Ala de ave o de avión.
Näi' *v.* Volar.
Naijoki' *v.* Amanecer.
Naijoki'we *adv.* Al amanecer.
Näijyëban *v.* Aparecer.
Naitidyés *s.* Vista (para mirar).
Naka' *s.* Jochi pintado.
Nakasi' *s.* Baile del jochi.
Nakasi' shish oyatik *s.* Lawa con carne de Jochi.
Näkätyi' *s.* Hígado.
Nakatyi' tsijtyi' jum naseja'ya' *s.* Hiel de jochi sirve para curar mordedura de víbora.
Namajmay' *adj.* Oler a pescado.
Nana' *s.* Estuco. Cal.
Nanasi' *s.* Señorita; muchacha.
Nanaty *s. (m)* Muchacho.
Näpi' *s.* Amigo.
Nas bojwis sonchhe' (Cov) / nas chhe'wety (SA) *s.* Culebra verde que vive en los árboles.
Nas chhe'wety (SA) / nas bojwis sonchhe' (Cov) *s.* Culebra verde que vive en los árboles.
Nas *s.* Víbora, nombre genérico.
Nash *v.* Ser o estar.

Nashaj *s.* Tijera del techo de la casa o costillares.
Nassi' chhudy'e' *s.* Grasa de víbora para parto, fricción.
Natikha' *v.* Enterrar, sepultar.
Nats *v.* Tender.
Natsak *s.* Chaco tumbado.
Natyedye' (SA) / na'edye' (Cov) *s.* Nacimiento.
Natyi' (SA) na'i' (Cov) *v. (f)* Nacer.
Ne'maki *s.* Acto sexual.
Nek *s.* Zancadilla. Ponerle los pies a otra persona para que se caiga.
Nek *v.* Atar los pies con una pita.
Nem *s.* Lengua.
Newo'woij *v.* Babear, salivar.
Ni'bak *v.* Hondear.
Ni'nütsi' *s.* Variedad de abeja.
Ni'tyak *v.* Poner.
Ni'iyi' *adj.* Espeso.
Nij / fen *s.* Huevo.
Nijdye' *s.* Sobrino (Dicho por la mujer).
Nijdye' *s.* Sobrina.
Nikityi' *s.* Nervio.
Niktyaksi' *s.* Atajado.
Niribi *s.* Pez palo de cuerpo cilíndrico con mandíbula de garfio.
Nisdyetyi' *s.* Sobrino (dicho por la tía).
Niti'tyakity *s.* Faja.
Nütsjëtë (SA) / notyetej (Cov) *v. (m)* Defender. Ayudar.
Ni'wak dyijyedye'khan *v.* Memorizar.
Niy'sis *adj. (f)* Errado, fallado.
No'bedye' *s.* Cansancio.
Nö'bij *adj. (m)* Cansado.
No'bis *v.* Cansar.
No'chij *s.* Calambre.
Nobij *v.* Cruzar el río.
Noi'ji'yak *v.* Hacer dar miedo.

Noi'noi'yij *s.* Escalofríos.
Noi'yedye' *s.* Miedo.
Noi'yedye' *s.* Susto.
Noi'yeja' / noi'yi *v. (m)* Asustarse.
Noi'yi *adj.* Asustado.
Noi'yi / noi'yeja' *v. (m)* Asustarse.
Noi'yityi' *adj.* Miedoso.
Nojno *adv.* Mañana, día siguiente.
Nojnodye' *adv.* Pasado mañana.
Nojoij *s.* Perdiz castaña pata negra.
Nokhen' *v.* Abrazar.
Nono' *s.* Mamá.
Nopwë *adv.* Al frente, al otro lado del río.
Notyak *v.* Ayudar.
Notyetej (Cov) / nütsjëtë (SA) *v. (m)* Defender. Ayudar.
Nukujkhan *s.* Planura.
Nupdye' *s.* Puchichi.

Ñ

Ñabaj *s.* Víbora cascabel.

Ñapi' [ñapo' (Cov)] *adj.* Gente blanca.
Amigo.

Ñej *s.* Huaso o venado.

Ñekajrakdye' *s.* Armazón con palizadas.

Ñetata' *s.* Leopardo.

Ñetatasi'chhudyé' *s.* Grasa de leopardo para golpe.

Ñi'takis tya' *s.* Ajisero.

Ñibë' (Cov) / yïbë' (SA) *adj.* Pobre,
expresión de compasión.

Ñibe'jö' (Cov) / yïbe'jöy (SA) *v.*
Empobrecerse.

Ñibë'yëdyë' (Cov) / yïbë'yëdyë' (SA) *s.*
Favor.

Ñibëyäki (Cov) / yïbë'yäki (SA) *s.* Suerte.

Ñibi' *s.* Abeja pequeña negra.

Ñij ya'si' / fen ya'si' *s.* Huevos crudos de
sábalo (comida).

Ñijdyi'dyi *s.* Laurel, árbol maderable de gran
tamaño.

Ñikityi' *s.* Venas.

Ñikjeyak *v.* Enjaular.

Ñiksis *s.* (f) División de cuarto.

Ñikti' *adj.* (f) Cintura delgada.

Ñitsäk (Cov) / misak (SA) *v.* Moler algo.

Ñitschhikity *adj.* (m) Protector.

Ñitsä *v.* (m) Arribar el río en balsa, casco o
canoa. Gotera.

Ñitsi' *v.* (f) Escurrir, filtrar.

Ñitsjeyak / ñitsyakij *v.* Proteger.

Ñitsjeyak *v.* Tomarle la delantera a una
persona o animal.

Ñitstej *v.* (m) Envenenar a persona.

Ñitstidye' *s.* Veneno.

Ñitstij *v.* (m) Envenenarse.

Ñitstyak *v.* Barbasquear.

Ñitsyakij / ñitsjeyak *v.* Proteger.

Ñitsyaksityi' *adj.* (m) Defensor.

Ñitsyë' *v.* Atajar.

Ñiy'je' *v.* Fallar.

Ñiyë' *v.* Errar.

Ñoko *s.* Vía láctea.

Ñu'tyakdyes jedye'in *s.* Batea.

Ñubuj *s.* Páncreas.

Ñuñitij (Cov) / yïñitij (SA) *v.* Burlarse.
Criticar.

O

O *conj.* O / u.

O'boyo' s. Búho tucu-tucu.

O'oi'tyi' adj. Color anaranjado.

Ö'öjköriyö s. Águila negra de los barbechos.

Ö'öjköriyö s. Halconcito gris de manchas rojizas en el pecho, con dos cuernos en la cabeza.

Ö'öyö (SA) / ichipo' (Cov) s. Oso hormiguero.

O'pito' / dyochho'retyi' s. Arco iris. Amo de los peces.

Ö'rikö s. Insecto el torito que vive en los charos tiernos.

O'sho' s. Ropa cavideña.

Ö'työ' s. Paloma torcaza.

O'yi' s. Yuca, nombre genérico.

Öbä' s. Flor de mayo o mapajo.

Öbä'dyë' adj. Tiempo de flor de mayo.

Öbä'dyëy' adj. (f) Color rosado.

Öchhë' (f) Aquí arriba.

Öchhe' s. Norte.

Ödöjchī s. Gusano falso medidor.

Odyo' s. Marimono.

Odyosi' chhudye' s. Grasa de marimono para fricciones de reumatismo.

odyotyī' tsījtyī' jum' tsoṃ'tyakdyetyī' wejkan s. Hiel de marimono, para no enceguecer pronto y ser buen cazador.

Öi'si chhī' s. Variedad de ají.

Ojchichi s. Lombríz de tierra y del estómago.

Ojcho' s. Peto kirki o tatú.

Ojdyo s. Tola, palmera de monte, de cual se hacen recipiente.

Oje' (Cov) / eje' (SA) v. Toser.

Oje'wakdye' (Cov) / eje'nakdye' (SA) s. Tos.

Oji'na s. Galápago, peta del agua.

Ojme'ro s. Isigo de mora, bejuco.

Öjñi' owetosi' s. Agua del bejuco uña de gato para diarrea.

Öjñi' s. Líquido, agua.

Ojñitikis ichhi'ki'dyes s. Balde pequeño.

Ojñitikis s. Balde.

Ojtere' s. Gallo.

Ojteresi' s. Baile del gallo.

Ojtyi'sha s. Gusano quema quema, peludo.

Öjtyököj s. Araña.

Ok s. Pájaro hornero.

Ök s. Suciedad del cuerpo o de la ropa.

Ökäm (Cov) / biye' (SA) v. Cegar, apagar la vista.

Okhan / mokhan adv. Dentro.

Okoko s. Sapo mediano casero.

Okshä' (SA) s. Hornero de color castaño de pecho blanco y nido de copa.

Omidye' s. Árbol de quecho.

Öñij öñij adj. Ticuili leque patita roja, habita en las playas de los ríos.

Öñöjñö' s. Sombra de uno mismo.

Öpäj s. Mutún, ave de gran tamaño de color negro.

Opoj s. Careta, máscara, personaje mitológico mosetén.

Öris s. Pájaro viuda de color negro.

Örityä' s. Estrella.

Örityasi' mayedye' s. Miércoles.

Ösh (Cov) / iribej (SA) s. Oso perezoso.

Öshën' s. Chicharra pronosticadora o madrugadora que canta en los meses de marzo a junio, indicando las bajadas de sábalo. También, se usa para ser valientes, cazadores y trabajadores.

Ötö' s. Sancudo, mosquito.

Otyi' s. Loro hablador.

Otyitikdye' (Cov) / wojity jitakdye' (SA) s. Primo.

Otyo' s. Capiguara o capibara, animal grande

que vive en charales y en las orillas de los ríos.

Otyosi' chhudyé' s. Grasa de capiguara.

Otyosi' s. Baile de capiguara.

Otyotyí' tsijtyí' jum jai'dyedyetyí' s. Hiel de capiguara para la lesmaniasis o espundia.

Owe'werij s. Londra o lobo de río.

Öwej s. Sud.

Oweto' s. Uña de gato (Bejuco).

Owo' (SA / Cov) s. Hermano (Dicho por la mujer).

Oy' s. Tojo, pájaro come maduro.

Oya kijbotimsi' s. Lawa de peta.

Oya s. Lawa de plátano verde con pescado.

Öyá'yä' adj. Barato. Más aquí, más cerca.

Öya'yä' adj. Calmando.

Öya'ya' (Cov) / ití'ya' (SA) adv. Lugar bajo.

Öyö tyí' tsijtyí' s. Hiel de mono, para la vista.

Oyo' / böch s. Ombligo.

Oyo' s. Cordón umbilical.

Öyöj s. Mono silbador.

Öyös säkäkdyé' s. Fruta de mono, arbusto.

Öyötyí' s. Peto mono de color café.

P

Pa'ij (Cov) / difen' (SA) v. Flotar, boyar.

Pä'rëy adj. (m) Otra forma, distinto, diferente.

Pä'rëy' / yökdyey' v. Diferenciar, distinguir.

Pa'sa' s. Retoño de plátano.

Pä'tyi' pä'tyi' s. Planta trepadora uña uña.

Pä'tyi' s. Uña, pesuña, garra.

Päch s. Picadura de insecto.

Pächjöy' v. Funcionar. Incendiar.

Pächtyak v. Encender fuego o máquina.

Pajaj (Cov) / khat (SA) v. Sopapear.

Päjkity s. Mosquito roco roco.

Pajñak v. Golpear algodón para suavizarlo y golpear caña para sacar su jugo.

Pajodyé' (SA) / firjdyé' (Cov) s. Fiebre.

Pajoi v. (m) Estar con fiebre.

Pajra'dyey adj. Pecososo.

Pajrai / parara' s. (m) Manchas de la piel.

Päjshä' s. Chaisita colorada que habita en los montes altos.

Pajtsa'tyi' / pajtsan' conj. Aunque.

Pajtsan' / pajtsa'tyi' conj. Aunque.

Pamin adv. En la mañana.

Pamin we iwäj v. Cuarto menguante.

Pamindyé adv. Temprano, muy de mañana.

Panaki v. Envolver flecha con hilo.

Päñidyé' s. Pez blanquillo.

Pañpañ v. Enredar, envolver.

Parara' / pajrai s. (m) Manchas de la piel.

Pärej aj dyijyi (Cov) / yök dyijyi (SA) v. Cambiar de idea.

Pärëj art. Unos, unas.

Pärëj v. Separar, apartar.

Pärëjsis adj. Separado.

Pari' s. Garabatal.

Parta s. Palta.

Päshidyé' s. Cresta. Chupón de planta.

Pashyedye' *s.* Reflejo.
Pashyi' *v.* (f) Reflejar, brillar.
Pasi *s.* Balay, hecho de tacuara que sirve para ventear arroz.
Patstyakdye' *s.* Cataplasma.
Patyo / ñpi' *s.* Pato doméstico.
Patyo tse'intyi' *s.* Pato cerrero de monte.
Pe'i' *adj.* Turbio.
Pe'iti' (Cov) / **pe'iy'** (SA) *v.* Enturbiar.
Pe'iy' (SA) / **pe'iti'** (Cov) *v.* Enturbiar.
Pe're dursi *s.* Plátano gigante.
Pe're pe're *s.* Arbusto ilaco.
Pe're *s.* Plátano.
Pe're we'yaksi' phijisi', waisi' *s.* Plátano despengado, verde, pintón.
Pech aroshsi' *s.* Tallos de arroz que queda despues de la cosecha.
Pech *s.* Tallo o tronco.
Pechi *v.* (m) Undirse en el agua.
Pechkhan *adv.* Debajo.
Pejpe *s.* Estera hecha con palmera de motacú.
Pen'dye' *s.* Esposo, esposa.
Peneityi' *s.* Balsero.
Penej *s.* Balsa para transporte.
Peñ (Cov) / **peñi** (SA) *v.* (m) Rendirse.
Peñ' *s.* Mitad, un lado de una cosa.
Peñi (SA) / **peñ** (Cov) *v.* (m) Rendirse.
Peñij *adj.* (m) Derrotado.
Petsi *s.* Peine.
Pi' *s.* Sonido de golpe en la espalda y sonido cuando cae alguna fruta.
Pi'faty / chhiji'tyity *adj.* (m) Cabezón.
Pi'säk *v.* Besar.
Pi'tiyeyera' *s.* Amenaza de golpe.
Pi'tsiy' *adj.* (f) Blando.
Pi'yedye' *s.* Beso.
Pich *s.* Pajarito de cuerpo blanco, alas y cola negro.

Pifej *s.* Ola del río, olada.
Pijki'shi *s.* Listi pequeño blanquesino con pequeñas pintitas.
Pijpitsä' *s.* Viudita, pajaros pequeños de color negro y pecho rojo que vuelan en parvadas.
Pik *adj.* Tupido.
Piki *s.* Nihua.
Pikir *v.* Tronar.
Piksen'khan (Cov) / **tsin'kiy'khan** (SA) *adj.* (m) Negruzco.
Pikseñkhan (Cov) / **tsin'ki'dyey** (SA) *adj.* (m) Moreno.
Piksi' (Cov) / **tsin'kiy'** (SA) *adj.* Color negro.
Piksi'dyey *adj.* (m) Triguño.
Piksity *adj.* (m) Negro.
Piksityi' fiñ (Cov) / **tsin'kity fin** (SA) *adj.* (m) Pelo negro.
Pinaj *s.* Cuchi, árbol medicinal.
Pinei' *s.* Águila ceniza con alas negras.
Pinik *adj.* Profundo.
Piñej *s.* Tucancillo pequeño negro de pico rojo, azul y amarillo con franja roja y blanca en la cola.
Piñidyey' *s.* Medicina; remedio; medicamento.
Piñij *s.* Cántaro pequeño.
Piñipi' *s.* Lacre, pegamento para hacer flecha.
Piñitik *v.* Curar, sanar.
Piñiy'si' jame *adj.* Flores medicinales.
Piñiytyi' *s.* (m) Curandero; médico.
Pipijri *s.* Fiera (palabra antigua utilizada para referirse a las fieras).
Pipokadyetyi' *s.* Maíz pipoca.
Piptyak *v.* Lavar ropa.
Piptyakdyes o'sho' *s.* Palmeta.
Piretaj *s.* Berraco (chanchó, taitetú).
Piriri *s.* Trueno. Escopeta.
Piririsi' mayedye' *s.* Jueves.

- Piririty** *s.* Pájaro del trueno que pronostica la lluvia.
- Pis** *s.* Golpe, chocar la cabeza en cualquier objeto.
- Pish** *v.* Brillar de algo pequeño.
- Pishey'** *adj. (m)* Brilloso, brillante.
- Pishiy'** *s.* Gusano de color verde que vive en las hojas de tabaco.
- Piti** *s.* Legía hecha del cascarón del fruto de motacú.
- Piti'** *s.* Puño.
- Piti'** *v.* Llevar algo en la mano.
- Pitinyis jak (SA) / shitijyi'si' (Cov)** *adv.* Tierra suelta.
- Pitiñ (SA) / phetaj (Cov)** *v.* Pedacear, desmenuzar.
- Pitsiy'** *v.* Ablandar, derretir, disolver.
- Pityiy** *v. (m)* Adormecer.
- Piyiyirej** *s.* Bato, garza grande de color negro.
- Po'fete** *v. (m)* Golpear en la cabeza.
- Po'nak** *v.* Amasar, estrujar.
- Po'nakdye'** *s.* Payuje, bebida de plátano maduro.
- Po'naksi'** *adj.* Masa, algo estrujado.
- Po'ñedye'** *s.* Bañero de animales.
- Po'tso'** *s.* Arcilla de color blanco para hacer cántaro.
- Po'tso'ya'yityi'** *s.* Ceramista, alfarero.
- Pocho'** *s.* Isla.
- Pocho'si'** *v.* Baile del charal.
- Pochok** *s.* Plato típico mosetén de Covendo. Consistente en sábalo picado crudo con limón y sal, se acompaña con maíz tostado.
- Pochok** *s.* Plato típico mosetén de Santa Ana. Consistente en sábalo fresquito asado en pacumuto o a la braza, se acompaña con yuca o con plátano asado o hervido, salmuera y ají.
- Pochok** *v.* Sacar algo con los dedos.
- Pochokyi** *v. (m)* Coger con la garra.
- Pofi / äshäbä'** *s.* Papaya.
- Pojkij** *s.* Hormiga buna mordedora negra tamaño de buna y hormiga madidi de cabeza y cuerpo aplanado.
- Pojyakis masamora** *s.* Licuador de plátanos.
- Pokor pokor** *s.* Canto de sapo pronosticador de la rebaja del río.
- Pomo** *s.* Sulupa, fruta comestible.
- Poñi'** *s.* Montón de trapos e hilos.
- Porisisi / so'** *s.* Tordo o seboi negro come arroz.
- Porom** *s.* Mojarras pequeñas, blanquesinas de cuerpo cilíndrico.
- Poroma** *adj.* Antiguo.
- Poromas kim** *s.* Barbecho alto.
- Pötsädyë'** *s.* Viruela.
- Pu'** *s.* Sonido de un golpe brutal.
- Pu'shu** *s.* Japutamo.
- Puku'** *s.* Invertido, al revés, lo de adelante atrás. Echarse de espalda.
- Puru'** *adj.* Dos.
- Puru'bu'i (SA) puru'tyejijkho' (Cov)** *adj.* Doble, paralelo.
- Puru'ki'tyak** *adj.* Veinte.
- Puru'ki'tyak jiris jiyi'** *adj.* Veintiuno.
- Puru'tyejijkho' (Cov) / puru'bu'i (SA)** *adj.* Doble, paralelo.
- Puru'yatyi' iwaj** *s.* Febrero.
- Pushu'** *s.* Pez buchuja.
- Pusuj** *s.* Talón.
- Pusuj** *v.* Callos.
- Puwnuty (SA) / kujduty (Cov)** *adj. (m)* Calvo, sin cabello.

PH

Phai'joi *v.* (m) Saltar de un lugar alto al agua.

Phäk *v.* Derribar, tumbar árbol.

Phakidye' (SA) / **tsiriyawa** (Cov) *s.* Hacha.

Phan jojoi'si' *s.* Plumas tiernas.

Phan *s.* Pluma.

Phañak / **kete'bak** *v.* Tejer con hilo.
Trenzar.

Phañakdye' *s.* Cestería.

Phañaki'si' *s.* Gusano tejedor, se unta en las manos de las niñas durante la luna nueva, para no tener flojera de hilar.

Phañakityi' *s.* Cestero.

Phañakityi' *s.* Tejedor.

Phañi (SA) / **chhijöij** (Cov) *v.* (m)
Desarrollar, crecer.

Phäñi *v.* Emplumar.

Phäphän' / **phäphäo'** *s.* Escama.

Phäphäo' / **phäphän'** *s.* Escama.

Phäsh *adj.* Fermentado, sabor fuerte.

Phäsh *adj.* Sabor agrio.

Phäshi' *v.* Fermentar.

Phäshidye' (Cov) / **chhipdye'** (SA) *v.*
Retoñar.

Phe'waki *v.* Relampaguear.

Pheijwa'kak *v.* Chismear, hablar mal de otra persona.

Phej *s.* Patio de la casa.

Phen *s.* Mujer o animal hembra.

Phepheo' *s.* Relámpago.

Phetaj (Cov) / **pitiñ** (SA) *v.* Pedacear,
desmenuzar.

Pheyajyi' *v.* Suspensión, apartar agua de aceite en la superficie.

Pheyak *v.* Comunicar; hablar; charlar.

Pheyakdye' *s.* Palabra o cuento, historia.

Pheyakdye' we yewak *v.* Responder.

Pheyaki *v.* (m) Hablar, charlar, conversar.

Pheye' *v.* Contar cuento.

Phichi' *s.* Racimo de plátano.

Phichi' *v.* Cargar algo, bulto, equipaje.

Phij *s.* Cola de ave o de pescado.

Phij *s.* Fruta o fruto verde.

Phij *v.* Soplar.

Phijdye'tyi / **shandyety nas** *s.* Víbora verde cazadora no venenosa.

Phijdyeñkhan / **shandyey'khan** *adj.*
Verdusco.

Phijdyey' *adj.* Color verde, del color de la fruta inmadura.

Phijsi' *s.* Plátano verde. Fruto verde en general.

Phijtyak *v.* Inflar con la boca.

Phijtyak wä'tyakdye' *v.* Soplar brujería.

Phikedye' *v.* Trotar. Carrera.

Phiki *v.* (m) Correr.

Phikri'tyi' *adj.* (m) Canoso.

Phikritiy *v.* (m) Canar, llenarse de canas.

Phima'naki' *s.* Hozar del chancho.

Phimedye' *s.* Manantial.

Phir' *v.* Cubrir, tapar con tela, frazada.

Phiretyi' *adj.* Viejo.

Phirij *v.* (m) Envejecer.

Phisa'sadye' *s.* Polvo o humo.

Phisi'si' *s.* Luciérnaga pequeña.

Phisnakdye' *s.* Cigarrillo.

Phisnaki *v.* (m) Fumar.

Phitijti' *s.* Viento.

Phiywa'tidye' *s.* Chisme.

Phoch *v.* (m) Punzar.

Phochiti *v.* Punzarse.

Phochtyak *v.* Vacunar, inyectar.

Phokedye' *s.* Olor.

Phokij *v.* Oler.

Phoñi *s.* Canto de ave.

Phoñij (Cov) / **be'be'** (SA) *s.* Chapapa.

Photi *s.* Platano cocido en agua.
Photso'wi *s.* Horcones.
Pupuj (Cov) *s.* Suegro (dicho por la mujer).

R

Ra'maj Quedarse con el deseo de obtener algo, cazar algo, viajar.
Raba'raba' *s.* Sapo verde que habita en los huecos de los palos.
Raba'raba' *s.* Sardina jibuda o casco de peta con escamas gruesas.
Rai'sak *v.* Amar, querer.
Rai'sakdye' *adj.* Enamorada(o), corteja(o).
Rai'saktyi' *adj. (m)* Amado, querido.
Ramedye' *s.* Deseo.
Ramij *v. (m)* Desear.
Rapash *s.* Guineo isleño.
Rätsä'nñiti (SA) / rotso'nñiti (Cov) *v. (m)* Enlodar, embarrar.
Resiyaj *s.* Iglesia.
Resoi *v. (m)* Rezar.
Ribij *s.* Remolinos, pailones del río.
Ridyi'jeyäk *v.* Enterrar.
Rik rikyedye' *s.* Latido.
Rik rikyi *v.* Latir del corazón.
Rikarikaj *s.* Tambor.
Rikijyak *v.* Amontonar.
Rimi' *v.* Llevar o tener algo debajo la polera.
Rimonara *s.* Lima.
Rin'ken' *v.* Pararse, ponerse de pie.
Ritya'yak' *v.* Patear la pelota.
Rityai' *v.* Patear.
Rityi'tyiy (SA) / tuijtuijyij (Cov) *v. (m)* Temblar.
Riy *adv.* Siempre.
Riysis (SA) / jün'dyedyësi' küi' (Cov) *adj.* Eterno; de siempre.
Ro'yak *v.* Bailar.
Roboj (Cov) / tyiktyi' (SA) *adj. (m)* Sordo.
Rojkos *adj.* Tronco atravesado en el camino o arroyo.
Rojo' *s.* Chicharra, cigarra.

Rojroj *s.* Pera del cerro.
Rokchhe' *s.* Cerro pequeño; loma o cuchillas en la serranía.
Roksis (SA) / mi'rij (Cov) *s. (f)* Travesaño, tirante.
Roktyi' *adj.* Pequeños cerros.
Roro *adj.* Loro chuto hablador de color verde.
Roro' *s.* Abeja mañu mañu de color negro.
Rotso'ñiti (Cov) / rätsä'ñiti (SA) *v. (m)* Enlodar, embarrar.
Rotsok *adj.* Gredoso, lodoso.
Rotsok / kawij *s.* Barro, lodo.
Ruj *adj.* Todo; todos.
Rujin' *adj.* Todo, entero, completo.
Rujin' *adj.* Todos.
Rujki' *adj. (m)* Mediano.
Rum' *v.* Morder.
Rum'tyak nem *v.* Morderse la lengua.
Rumu'muy *s. (m)* Dolor de estómago.
Rush *adj.* Sano, persona con buena salud.

S

Sa'sa' *s.* Cerebro, seso.
Säbitij (Cov) / tsä'ij (SA) *v. (m)* Despertar, estar despertando.
Sajaja *s.* Mosquitero.
Säji' *s.* Saqueador, pequeña red de forma redonda sujeta sobre un palo delgado flexible.
Sajrai'ya' / jum'dye' *s.* Lugares soplados del monte, lugar raso.
Sajraty *s. (m)* Persona con cabello ralo.
Sajray' *s.* Monte raso con pocas plantas pequeñas.
Sajwai' *s.* Techo de casa con muchos agujeros, o casa mal techada.
Sajwi *s.* Palabra antigua que se usa para hacer desaparecer a los animales.
Sak *v.* Pararse, ponerse de pie.
Säkäk *v.* Chupar frutas.
Säkäkdye' *s.* Fruta comestible, nombre genérico.
Sakakdyetyis *adj. (f)* Come frutas.
Sakjfadye' *s.* Esófago.
Sakokoj (Cov) / sokses (SA) *s.* Pato macho.
Säkrä'tyi' *adj. (m)* Carcomido.
Sakti *v.* Viajar.
Sama' (SA) / sibiy' (Cov) *adj.* Mojado, húmedo.
San' *s.* Arbusto adormecedor, sirve para sarna, ercipela, sabalones, dolor de estómago y dolor de muela.
Sanak *v.* Escribir.
Sanakdye' *s.* Escritura.
Sanakdyes *s.* Pizarrón.
Sanakdyetyi' (m) *s.* Lápiz.
Sanakityi' *s.* Escritor.
Saña' *s.* Andar arrastrándose por el suelo.
Sañakidyes *s.* Cuaderno.

Sapa' v. Traspasar.
Sapen' v. Traspasarse.
Saph v. Amarrar.
Sapsap s. Nudo de amarre.
Saptyak v. Atar, amarrar.
Saptyaktyi' adj. (m) Amarrado.
Sapyëtej adj. Amarrando.
Sara'ij s. Marico, bolsón tejido de caít. Bolso, bolsa.
Sara'isi' s. Baile de mari.
Sawatyi' s. Víbora lora.
Säyä'jöij v. (m) Moquear, salir moco.
Se'tyi' / se'yityi' s. (m) Inteligente, valiente.
Se'wak v. Escuchar.
Se'wakdyes s. Oído (para escuchar).
Se'wakij v. Oír.
Se'yak v. Rebanar carne.
Se'yityi' / se'tyi' s. (m) Inteligente, valiente.
Sedron firdyedyetyi' (Cov) / sedron pajodyety (SA) s. (m) Paja cedrón, para la fiebre.
Sedron pajodyety (SA) / sedron firdyedyetyi' (Cov) s. (m) Paja cedrón, para la fiebre.
Seiwaty s. Ropa vieja, persona vestida con ropa vieja.
Sëké'nakdye' s. Violín.
Sekë'naki v. (m) Tocar violín.
Seke'nakiti s. Violinista.
Semanasi' mayedye'in s. Días de la semana.
Seway s. Ropa usada.
Seway v. Florecer, de un golpe o impacto.
Sewayya s. Cien pies de cuerpo aplanado y delgado.
Sewoya adj. Cebolla en hoja.
Sewoya shishity s. Cebolla cabeza de ajo.
Shikbi'biy v. Espumar.
Si' prep. De.
Sĩ' s. Paja o chala de arroz.

Si'bak v. Azotar.
Si'bakdye' s. Azote, chicote.
Sĩ'tyityi' (Cov) / sĩ'tyiy' (SA) adj. (m) Punteagudo.
Sĩ'tyiy' (SA) / sĩ'tyityi' (Cov) adj. (m) Punteagudo.
Sĩbiy' (Cov) / sama' (SA) adj. Mojado, húmedo.
Sich s. Picadura de insectos.
Sich s. Salitral de animales.
Sidraj s. Sidra.
Sidy'i'dyis s. Picadura del mosquito puguilla.
Sij s. Palo para sembrar maíz.
Sijnak v. Sacudir planta o fruto.
Sijsikim' s. Perro del monte de color café claro.
Sijtyä' s. Cahuara, planta que crece en las playas o islas.
Sijyi v. Desinflar.
Sijyoyoy' adv. Largo, tamaño de los peces.
Sik adj. Salado.
Sikdye' s. Plantas frutales cultivadas.
Sikën (Cov) / soken' (SA) adj. Claro, transparente como el agua.
Siko s. Zampoña.
Siko'ko' s. Yerba de paico sirve para desparasitar y para larpas.
Sima' s. Bibosi, árbol de gran tamaño.
Simäre'chhesi' ja'na'chhes s. Chapapeado en charos raspados.
Simi' s. Huiñapo, chicha de maíz.
Simidye' s. Sapo grande del monte de color café, venenoso que lanza su veneno, suele usarse para curar ciertas enfermedades como el empeine.
Simiyeja' v. Hacer chicha de maíz.
Sin'tyi' s. Pez machete pico de oso hormiguero.
Sinaj s. Sardina, mojara nombre genérico.
Sinak v. Barrer.

Sinakityi' s. Escoba.
Sinakityisi' s. Baile de la escoba.
Sinaksi' adj. Casa barrida.
Sinwe / tsikimwe adv. Orilla de río o arroyo.
Sinwe adv. Orilla del río, arroyo.
Sinirä s. Planta que produce pequeños tuberculos comestibles.
Siri'mityi' s. Hormiga bunilla de cuerpo alargado.
Sirite s. Cigüeña.
Sisän v. (m) Volver a entrar.
Sisij s. Pez buchere o simbao.
Siti' v. (f) Entrar.
Sityä' s. Chala de maíz.
Siya siya s. Pez panete.
Siyäi' pñiy'si'in s. Raíces medicinales.
Siyäi' s. Raíz.
So' / porisisi s. Tordo o seboi negro come arroz.
So'mak v. Dar.
Sobak v. Visitar.
Sojsoty s. Búho pequeño o buhito que canta de noche.
Sokem v. Pasar directo, pasarse de largo.
Soken' (SA) / sikën (Cov) adj. Claro, transparente como el agua.
Soksese (SA) / sakokoj (Cov) s. Pato macho.
Somontyi' s. Águila gris mediana.
Somontyi' s. Hormiga bunilla grande, negra, no mordera.
Son s. Tallo, palo o leña.
Sön / duru' s. Árbol.
Sonä're' s. Par de surubí.
Sondyey' (SA) / wu'shi' (Cov) s. Palizada.
Soni'yi s. (m) Corajudo, sin miedo.
Sono'noj v. Babear.
Sontika s. Anillo.

Soñi' s. Varón o animal macho.
Soño' s. Saliva.
Sope s. Corral.
Sörö'tyaj s. Hilador, herramienta de tejido hecho de chonta.
Sotyodye' (Cov) / chhiy'dye' (SA) s. Puerta.
Söyö' s. Demonio, diablo.
Söyö'söyö' s. Hormiga diablilla.
Soyojoy' s. Corriente de río en lugar hondo.
Su'ruy' adj. Alargado.
Suksedye' adj. Alimento o comida.
Suksi v. (m) Comer comida.
Sukwen'sis s. Círculo.
Sukwen'ti v. (m) Enroscar.
Sukwen'tyityi' s. Remolino de viento.
Sukwen'yi' adj. Pailón del río.
Sun' s. Pez sábalo.
Suñdye' s. Muerte.
Suñdyeijtyi' adj. (m) Moribundo.
Suñdyey adj. Enfermo de un tiempo largo.
Suñetyi' adj. (m) Muerto.
Suñij v. (m) Morir.
Susuksa' (Cov) / susuksity (SA) adj. (m) Comelón, glotón.
Susuksity (SA) / susuksa' (Cov) adj. (m) Comelón, glotón.
Susun' s. Golondrina tijereta.
Sut adj. Apreto.
Sut adj. Apretado.
Sutin v. Ingresar.
Sutsis adj. (f) Apretado, calzado apreto.
Suw s. Garza pico ancho cenizo.
Suwjyij (Cov) / suwyi (SA) adj. Ronco.
Suwudye' s. Espacio.
Suwyi (SA) / suwjyij (Cov) adj. Ronco.

SH

- Sha'bo'** *s.* Chulupi grande café.
Sha'wa' *s.* Agalla.
Sha'wak *v.* Picar yuca.
Shaba' *s.* Pacay.
Shababatyí' *s.* Bofe, pulmón.
Shafai' *s.* Cera del oído.
Shajbay' *adj. (f)* Esponjoso.
Shäjbë (SA) / tajtadye' (Cov) *s.* Pejiche, armadillo gigante.
Shajrak *s.* Próstata.
Shäjräk *v.* Colar, cernir chicha u otra cosa.
Shäjräkity *v.* Colador, cernidor.
Shak *s.* Limpiar objetos.
Shakity *s. (m)* Toalla, para secarse y limpiarse.
Shakjoij *v. (m)* Escaldar del bebé.
Shamaki' *v. (f)* Hilar.
Shamakís (SA) / sho'kakís (Cov) *s.* Borrador.
Shamaktyí' *s.* Hilo torcido. Hilo caito.
Shamij *s.* Hoja de motacú.
Shamitik *v.* Techar con hoja de motacú.
Shamitiki *v. (m)* Sacar hoja de motacú.
Shan ji'wai'naksi' *s.* Infusión.
Shan *s.* Hoja.
Shandia *s.* Sandía.
Shandyety nas / phijdye'tyi *s.* Víbora verde cazadora no venenosa.
Shandyey' *adj.* Color verde oscuro; color de las hojas.
Shandyey'khan / phijdyeñkhan *adj.* Verduco.
Shapiy *v. (m)* Enloquecer.
Sharaj *s.* Mate.
Shashdyí' *s.* Procrear, multiplicarse los animales.
She'wij *s.* Senda o picada para ir a cazar.
Shëi' *v.* Romper tela.
Shejway' *s.* Suelo o lugar cascajoso.
Shejwiñi *v. (m)* Chistear, bromear.
Shejwiñiytyí' *adj. (m)* Chistoso.
Shëkä' *s.* Yuri plumizo, mediano de cola delgada.
Shekhajwakdye' *s.* Tosferina (moquillo en aves).
Shenam *v.* Lamber.
Shëne' *s.* Chulupi pequeño de color blanco.
Shepi' *s.* Árbol ajo ajo para la presión.
Shepiy'si jame *s.* Flor de ajo ajo.
Shere *s.* Variedad de lorito del cerro.
Shërëj shërëj *s.* Pez ventón.
Sheshejwintyi' *s.* Bromista, dios creador de los mosetenes.
Shew' *v.* Cortar hoja de plátano. Cortar tela.
Shewa'nakis *s.* Batidor de tostados.
Shewekya' *s.* Corriente de río bajo, que se puede cruzar de a pie hasta la otra orilla.
Shewijriki' *s.* Sululu o palo jabón.
Shëyä *s.* Alcamari come garrapata de anta.
Shi' *s.* Anta o tapir.
Shi'äityí' *adj. (m)* Ladrón.
Shi'are' *s.* Pez silica.
Shi'äy *v. (m)* Robar.
Shi'be *s.* Canilla. Pierna de ave.
Shi'e' *s.* Sucha.
Shi'fa' *s.* Huichi, mono nocturno.
Shi'ij *s.* Yacami.
Shi'ijwilitij *s.* Yacami, corcuncho trompetero.
Shi'keja' *v.* Emborrachar.
Shi'kety *adj. (m)* Ebrio.
Shi'si' chhudye' *s.* Grasa de anta para doleres de espalda.
Shi'si' *s.* Baile del anta.
Shibo' *s.* Chontaloro, chonta.

- Shij** *adj.* Veloz.
- Shika'kadye'** *s.* Mareo.
- Shikan** *s.* Atontar, marear.
- Shikij** *s.* Árbol y fruto de tutuma.
- Shikijshikij yityi'** *s.* Búho pronosticador, cuando canta es para la llegada de algún familiar de mucho tiempo.
- Shikjoij** *v. (m)* Escaldar en adulto.
- Shikokoj** *s.* Caracol pequeño.
- Shim** *adj.* Delgado de grosor.
- Shim** *v.* Retorcer hilo.
- Shim'** *s.* Jejene o polvorín.
- Shimaj** *s.* Enfermedad de manchas blancas.
- Shin** *s.* Limoncillo, son semillas para collares o sonajeras.
- Shüniy'si'** *s.* Baile de la víbora de agua.
- Ship** *s.* Petilla, insecto quema-quema.
- Shipijpi** *s.* Parte de la cola del pez.
- Shipijritidyey'** *s.* Carancho redondo, delgado, largo y de cola plana.
- Shipkedyey'** *s.* Puerta, salida, lugar de salida de una cueva.
- Shipkij** *v. (m)* Salir.
- Shipna** *s.* Estera de mora.
- Shira'katyi'** *s.* Abeja barba de san pedro.
- Shirak** *v.* Friccionar, sobar.
- Shirak** *v.* Sacar barbasco de mora.
- Shiri'** / **awijre'** *s.* Charo o chuchío, variedad de cañahueca que crece en las orillas de ríos y arroyos.
- Shiri' tshe'raktyi'** / **awijre' tshe'raktyi'** *s.* Charos rajados, usado para techar la casa y para el contorno de las esteras.
- Shiri'ri'** *s.* Caracha.
- Shiridyey'** *s.* Charal.
- Shirij** *s.* Tolosina pequeña.
- Shirijo** *s.* Brazos de río o de arroyo.
- Shirijshara** *s.* Cien pies de cuerpo cilíndrico amarillento.
- Shirishiri** *s.* Semilla de limoncillo, para amuleto, sonajera y artesanía.
- Shish** *s.* Carne, músculo.
- Shish ya'tsin** Partes del cuerpo.
- Shishhü durmintyi'** *s.* Ají gusanito.
- Shishhü dyim'** *s.* Aribibi más pequeño.
- Shishhü** *s.* Ají aribibi pequeño.
- Shishisi' in** *s.* Tubérculos.
- Shishnak** *s.* Jipuri sacado de la hoja de motacú o hecho de miti.
- Shishtyis** *adj. (f)* Carnívoro.
- Shishya'** *s.* Cuerpo.
- Shitijti'** / **tibijtibü** *s.* Gusano de hojas de charo, coco.
- Shitijyi'si' (Cov)** / **pitinyis jak (SA)** *adv.* Tierra suelta.
- Shitya'** *v.* Sentarse o echarse y extender las piernas.
- Shiwa** *s.* Loro parabachi grande verde de frente y debajo de las alas rojo.
- Shiwäjnrätyi'** *s.* Pez cocinero.
- Shiwëi'** *s.* Variedad de chicharra.
- Shiwü'wü'dyey'** *s.* Ranita pequeña de pecho amarillento de cuerpo verdusco.
- Shiwira** *s.* Sarna.
- Sho'kak** *v.* Frotar.
- Sho'kakis (Cov)** / **shamakis (SA)** *s.* Borrador.
- Sho'ke'** *s.* Tojo aimaristo o imitador de pájaros.
- Sho'kiti** *v. (m)* Refregarse.
- Sho'wak** *v.* Cortar cabello.
- Shobo** *s.* Zapallo.
- Shöi'dyey'** *s.* Flojera.
- Shöijä** *v.* Aburrirse.
- Shöityak** *v.* Odiar, aborrecer.
- Shöiyity** *adj. (m)* Bullicioso.
- Shojbedyey'** *s.* Hinchazón.
- Shojbi'** *v. (f)* Hinchar, hincharse.
- Shojboty** *s. (m)* Persona amarillenta y con la cara hinchada.

Shokam *s.* Tarde.
Shökamyi' *v.* Atardecer.
Shokdye' *s.* Chicha de yuca cernida.
Shokdyey' *v. (f)* Hacer chicha de yuca.
Shökö' *s.* Grillo brincador de color verde.
Shököi' *s.* Granadillo mediano.
Shoktyak *s.* Curar con millo.
Shon' *s.* Lechuza.
Showaki *v. (m)* Cosechar arroz.
Shöyi'joij *adj.* Aburrido.
Shujiti *v.* Aullar de maneche.
Shujitidye' *s.* Aullido.
Shuktuy' *adj. (f)* Áspero.
Shuti' *(Cov)* / **kipich** *(SA)* *v.* Encogerse las piernas.
Shutij *s.* Sari o jochi colorado.

T

Ta' bojno'tyäsi' *s.* Mora de machaituro o uvillo.
Ta' *s.* Mora, corteza de ciertos árboles como: llausa, balsa, chumiri, etc.
Ta'dye'khan *s.* Bejucal.
Tai'ñey' *adj.* Resbaloso.
Tai'yi *v. (m)* Resbalar.
Tajtadye' *(Cov)* / **shäjbë** *(SA)* *s.* Pejiche, armadillo gigante.
Takana *s.* Takana.
Takyë' *v.* Empujar.
Tanta *s.* Pan.
Taotyakdye' ja'na'che' *s.* Carne asada en la chapapa.
Tara' tara' *s.* Rata que habita en los tacuarales.
Tash *adv.* Delante.
Tashchety *(SA)* *s.* Primera autoridad.
Tashchhe' *adv. (m)* Adelante, delante.
Tashchhetyi' mochodye *(Cov)* / **ayo' ji'chhiyaksityi'** *(SA)* *s.* Director.
Tashchhetyi' *s. (m)* Jefe.
Tashij *v.* Adelantar.
Tashin *s.* Seno, pezón, ubre.
Tashityi' *s. (m)* Guía. El primero de la fila.
Tawawaj *s.* Pez tachaca.
Tayenyi *v.* Resbalarse.
Të'no të'noyi' / körëjdyiy' *s.* Llanto de pava roncadora.
Tejkei' *adj.* Tezado. Templado.
Tëtëy *s.* Rana pequeña que habita en las hojas secas de los árboles, orinona, negra de piernas rojas.
Ti'biy' *v.* Redondo, esfera.
Tibiij *s.* Medicina de mora olorosa se utiliza para hacer madurar el tumor.
Tibijtibi' / shitijti' *s.* Gusano de hojas de charo, coco.

- Tidye'** *s.* Cordel o pita hecho a mano, de la corteza de ambaibo (chitya').
- Tidye'** *s.* Cuerda; liniada.
- Tij** *s.* Nido; nombre.
- Tij** *s.* Pescuezo o cuello.
- Tijto** *s.* Variedad de guapomó, crece en los cerros y el barbecho, se recolecta en los meses de enero a marzo.
- Tik** *v.* Traer.
- Tikbibis** *s.* Guineo mata borracho.
- Tikbiy'** *adj.* (f) Chato.
- Tikchhe'** *adj.* Muy corto.
- Tikchhe'** *s.* Mujer embarazada a pocos días de dar a luz.
- Tikiyi** *s.* Nombre de tela usada antiguamente para hacer camisas.
- Tiktika** *s.* Pecho de animal.
- Tim** *prep.* Con.
- Tinäki'** *v.* Encubar.
- Tipitik** *v.* Medir.
- Tipitik** *v.* Pesar.
- Tiri' tiri' yij** (Cov) / **köyti'** (SA) *v.* Volar dando vueltas.
- Tiri'** *v.* Tener o llevar algo colgado entre dos, estar colgado sobre una hamaca (niño o adulto).
- Tiribi' durtyi'** *s.* Chuchuhuaso, bejuco medicinal.
- Tiribi'** *s.* Guapomó, árbol de fruto comestible, dulce.
- Tiribityi'** *s.* Estómago, panza.
- Tishi'shi'** *s.* Tomé, árbol maderable.
- Tishney'** / **tü'në'** *adj.* Liso.
- Titik** (SA) / **dyidyik** (Cov) *s.* Grillo pequeño que canta por las noches.
- Titik piksity** *s.* Grillo negro que viven en los chacos, en grupos.
- Titik** *s.* Grillo negro semisolitario.
- Titiksi'** *s.* Baile del grillo.
- Tits** *v.* Brincar de insectos.
- Titso'** *adj.* Colgado.
- Tiwaijite** *s.* Tapacaré.
- Tiy'jäyäk** *v.* Estirar.
- Toj** (SA) / **tsěj** (Cov) *s.* Golpe en codo, rodilla.
- Tojyi** *v.* (m) Tirar, jonear objetos.
- Tok** *v.* Quebrar.
- Toka** *s.* Abeja turiro, su nido tiene forma de turiro.
- Tokak** *v.* Cosechar maíz.
- Tokakdye'** *s.* Cosecha de maíz.
- Tokaksi' jiñ'** *s.* Fractura de hueso.
- Tokeninis** *s.* Plátano dedo corto o chuto.
- Toknityi'** *adj.* (m) Manco.
- Tomati** *s.* Tomate.
- Toro** *s.* Chicha de chila.
- Toronja** *s.* Toronja.
- Totoy** *adj.* Bejuco del cual se obtiene el color amarillo.
- Tü'në'** / **tishney'** *adj.* Liso.
- Tu'tsak** *v.* Picar leña.
- Tu'tsakis jedye'in** *s.* Picador.
- Tuijtuijij** (Cov) / **rityi'tyiy** (SA) *v.* (m) Temblar.
- Tuj** *v.* Impactar.
- Tujakdye'** *s.* Mal aire.
- Tujitidye' tsiriyawaya'** *s.* Cortadura con hacha.
- Tujnak** (SA) / **tuju'dyakij** (Cov) *v.* (m) Hachear palo o árbol.
- Tujnak** *v.* Golpear.
- Tuju'dyakij** (Cov) / **tujnak** (SA) *v.* (m) Hachear palo o árbol.
- Turuj tsöij** *v.* Hacer sonido al chocar la balsa o el casco.
- Tururutyi'** *s.* Garganta o tráquea.
- Tuts** *v.* Cortar, trozar objetos no vivos.
- Tutsitidye'** *s.* Herida de machete.
- Tutsyi' chhush** *v.* Cortar la hemorragia.

TS

- Tsä'** *s.* Vivir, vida, vivo.
- Tsä'bü'ij** *adj. (m)* Despierto, vivo.
- Tsä'dye'** *s.* Alma, espíritu.
- Tä'eja'** *v.* Despertarse.
- Tsä'ij (SA) / säbitij (Cov) v. (m)** Despertar, estar despertando.
- Tsäbäkī' (SA) / tsībikī' (Cov) adj.** Sin sabor, sin sal o sin dulce.
- Tsabi** *s.* Comadreja pequeña de color castaño come plátano.
- Tsäfä' / jutis** *s.* Hielo.
- Tsäfä'** *s.* Granizo.
- Tsäfäi'** *v.* Granizar.
- Tsaka'** *s.* Axila, sobaco.
- Tsakar** *s.* Grillo chacarero pronosticador para el buen chaqueo.
- Tsan'chhe'** En lo seco.
- Tsätsä** *s.* Conchas de los arroyos o lagunas.
- Tse'** *s.* Madre.
- Tsedye'** *s.* Tía.
- Tsēj (Cov) / toj (SA) s.** Golpe en codo, rodilla.
- Tsēj yi / tsëryij v.** Caer rayo.
- Tsëryij / tsēj yi v.** Caer rayo.
- Tsi'i v. (m)** Chupar, lactar.
- Tsi'isi' s.** Mamífero.
- Tsibik (Cov) / tsik (SA) v.** Contar números.
- Tsībikī' (Cov) / tsäbäkī' (SA) adj.** Sin sabor.
- Tsij / warishi s.** Carachupa.
- Tsijsi' chhudyē' / warishis chhudyē' s.**
Grasa de carachupa para dolores musculares.
- Tsijtsi s.** Murciélago.
- Tsijtyī' s.** Hiel.
- Tsik (SA) / tsibik (Cov) v.** Contar números.
- Tsike' s.** Curichi.
- Tsiki' s.** canasto tejido de hojas de palmeras, antes se usaba como mochila para cargar carne en la cacería o en la pesca.
- Tsikimwe / sinwe adv.** Orilla de río o arroyo.
- Tsim'dye' s.** Pedazos de cántaro rotos.
- Tsīm'tsīm'yityī' s.** Grillo volador, verduzco solitario.
- Tsimak v.** Recoger, seleccionar, recolectar.
- Tsimakityi' s.** Recolector.
- Tsimane' s.** Chimane.
- Tsin pron.** Nosotros, nos.
- Tsin s.** Sol.
- Tsin'ki'dyey (SA) / pikseñkhan (Cov) adj. (m)** Moreno.
- Tsin'kis jak s.** Tierra negra gredosa.
- Tsin'kity fin (SA) / piksityi' fiñ (Cov) adj. (m)** Pelo negro.
- Tsin'kiy' adj. (f)** Color negro.
- Tsin'kiy' (SA) / piksi' (Cov) adj.** Color negro.
- Tsin'kiy' yishñi'dyey' adj.** Negro amarillento.
- Tsin'kiy'khan (SA) / piksen'khan (Cov) adj. (m)** Negruzco.
- Tsinedye' s.** Verano.
- Tsinsi' chhikedyē'in** Los cinco sentidos.
- Tsinsi' mayedyē' s.** Domingo.
- Tsinsis pron. (f)** Nuestro o propio.
- Tsintyity s. (m)** Mosevenes.
- Tsintyityi' s.** Mosevén.
- Tsiñedyē' s.** Tiempo de seco.
- Tsiñi' s.** Vampiro.
- Tsiñi' v.** Solear.
- Tsiñi'tsiñi s.** Arbusto cola de ratón o verbena, para fiebre.
- Tsip s.** Hueco o cueva tapada, de animal; camino tapado con gajos de árboles. Cualquier orificio tapado .
- Tsip s.** Ojo tapado con alguna hinchazón en la cara.
- Tsiriyawa (Cov) / phakidyē' (SA) s.** Hacha.

Tsiski'tyak (Cov) / wajpen'dye'ki'tyak (SA)

adj. Cuarenta.

Tsisiyi'si' iwaj (Cov) / wajpen'dye'yaty (SA) *s.* Abril.

Tsitsi'ra *s.* Lunar.

Tsitsi'radye'tyi' *adj. (m)* Lunarejo.

Tsitsintyi' (SA) / fajdye' (Cov) *s.* Víbora coral rojiza.

Tsitsintyi' *s.* Víbora sirarí coral negra de cuello rojo que vive en el agua.

Tsitsiñi *s.* Barbasco de mora.

Tsitsiñi' *s.* Nombre de grupo de estrellas que indican la maduración de la chima o tembe.

Tsitsiñisi' mayedye' *s.* Sábado.

Tsitsityi' *s.* Tarántula.

Tsiwich *s.* Planta y fruto del charillo, (puyumas medianas).

Tsiwidyë' *s.* Tiempo de frío. Invierno.

Tsiwikï' *s.* Frío.

Tsiwiy' *s.* Lluvia de frío.

Tsiy' *s.* Pajaritos que viven en manadas.

Tso'ij / wo'ij *s.* Chirimoya de monte.

Tso'maki' *v.* Gotear.

Tso're' *s.* Bomo plumizo con rayas negras a lo largo del cuerpo.

Tso're' *s.* Maurecillo (pez).

Tso'resi' *s.* Baile del maurecillo.

Tso'tyi' *s.* Codo.

Tso'tyi'ya' (SA) / tso'tyiyeban (Cov) *v.* Golpear con el codo.

Tso'tyiyeban (Cov) / tso'tyi'ya' (SA) *v.* Golpear con el codo.

Tso'wech *s.* Planta de jipijapa, cuyos cogollos son usados en la artesanía.

Tsom' *s.* Gota.

Tsönäj *s.* Variedad de ambaibo.

Tsötsöj *s.* Puerco espín o erizo.

Tsötsösi' yitij jum tijtikdyesi' *s.* Puga de puerco espín, sirve para curar el “mal

de aire”.

Tsu'ki' *adj.* Peligroso.

Tsuk *v.* Impacto de algo peludo o espinoso sobre el cuerpo.

Tsuki'yity *adj. (m)* Malo, fiero, indomable, temible.

TSH

- Tshakhan'** *v.* Pelar fruta o animal.
Tsher' *v.* Rajar chonta, palo, charo.
Tsherak *s.* Chonta para arco.
Tshi'i *v. (m)* Encender fuego para cocinar.
Tshibe' *v.* Reventar fruta del árbol.
Tshij *s.* Fuego.
Tshij *s.* Piojo.
Tshijtyi' *s.* Abeja de fuego.
Tshin' *s.* Cuero.
Tshin'dye' *s.* Cáscara de frutas.
Tshinen' *s.* Dalear, hecerce de un lado a otro la canoa (querer bolcarse).
Tshiñi' *s.* Costado.
Tship *v.* Rajarse cántaro, tutuma, galón y canoa.
Tshis (Cov) / wajpen'dye' (SA) *adj.* Cuatro.
Tshiw' *s.* Avispa o peto, nombre genérico.
Tshöki' *v. (f)* Chocar, impactar.
Tshökij *v. (m)* Asentar, posarse en el piso.
Tshokon' *s.* Camururo u ocoró, variedad de achachairú, crece en el monte y las cuchillas, se recolecta en noviembre.
Tshoy' *v. (f)* Aterrizar.
Tshuw *s.* Acantilado, barranco.

TY

- Tyä'** *s.* Ají.
Tyä'ä *s.* Alcamari rostro rojo come peto.
Tya'dyety durtyi' *s.* Olla grande.
Tya'dyety durtyi'dirity ödyij *s.* Olla grande sin huato.
Tya'dyety jejmityety *s.* Olla para cocinar.
Tya'dyety rujkity *s.* Olla mediana.
Tya'dyety *s.* Cántaro grande.
Tya'dyety shishtimtyi' *s.* Olla grande con carne .
Tyä'käj j'i'yiti *v.* Quedarse, hacerse dejar.
Tyä'käj *v.* Quedar.
Tyä'käjsis *s. (f)* Sobra.
Tyä'käjyak *v.* Sobrar.
Tya'tya' *s.* Batán, instrumento de madera dura en el que se muele el maíz para hacer la chicha.
Tyä'tyä'yityi' *s.* Águila gris con alas negras en la parte posterior.
Tyaba' *s.* Palo podrido. Hongo.
Tyäbëdye' *v.* Pescar.
Tyäbëjä' *s.* Pesca.
Tyäbi *v.* Pescar.
Tyäbityi' *s.* Pescador.
Tyäch / köch *s.* Puñete en la cara.
Tyäch / köchäk *v.* Puñetear.
Tyäjä' *adv.* Orillas del chaco.
Tyajke' *v. (f)* Encontrar algo.
Tyajkitij *v. (m)* Encontrarse con otra persona.
Tyak *adj.* Diez.
Tyak arajtyak jiyi' *adj.* Diecinueve.
Tyak chhibin jiyi' *adj.* Trece.
Tyak jiris jiyi' *adj.* Once.
Tyak jirisatyti' iwaj *s.* Noviembre.
Tyak jubuj'in jiyi' *adj.* Dieciséis.
Tyak khanam' jiyi' *adj.* Quince.

Tyak khen'khan jiyi' *adj.* Dieciocho.
 Tyak puru' jiyi' *adj.* Doce.
 Tyak puru'yatyí' íwaj *s.* Diciembre.
 Tyak tshis jiyi' (Cov) / tyak wajpen'dye' jiyi' (SA) *adj.* Catorce.
 Tyak wajpen'dye' jiyi' (SA) / tyak tshis jiyi' (Cov) *adj.* Catorce.
 Tyak yuwutidye' jiyi' *adj.* Diecisiete.
 Tyäkä' *v.* Haber o estar todavía.
 Tyäkën' *adj.* Entero.
 Tyakki' tyak *adj.* Cien.
 Tyako' *s.* Hamaca de niño.
 Tyäkwëj *s.* Derecha.
 Tyäkyäs *v.* Permanecer. Algo permanente del lugar.
 Tyakyatyí' íwaj *s.* Octubre.
 Tyam'nak *v.* Acariciar.
 Tyämedye' *v.* Dormir pesadamente.
 Tyamiñi *v. (m)* Soñar.
 Tyamis *s.* Sueño.
 Tyäp *v.* Agarra.
 Tyäpjoyak / tyäpyak *v.* Agarrar.
 Tyäpyak / tyäpjoyak *v.* Agarrar.
 Tyärä jai'baty *s.* Maíz duro blanco.
 Tyärä' biy'tyi' *s.* Maíz blanco.
 Tyärä' ewiri / dyírtyí' *s.* Maíz chuncho o amarillo.
 Tyärä' kowano *s.* Maíz cubano.
 Tyärä' mimë'ej *s.* Maíz morado.
 Tyärä' *s.* Maíz (nombre genérico).
 Tyäräk / jekbikshan *v.* Deshojar.
 Tyäräktyí' *s.* Tercio, hojas de charo listos para techar.
 Tyaredye' *s.* Pena, tristeza.
 Tyaredye'si' ro'yakdye' *s.* Baile de la pena.
 Tyareja' (SA) / yökëwa'joij (Cov) *v.* Entristecerse.
 Tyari (SA) / yökij (Cov) *adj. (m)* Triste.
 Tyas / dírí' *adj.* Vacío.

Tyatya (SA) / mama' (Cov) *s.* Papá.
 Tyayei' *s.* Hormiga huaycachi, pequeña venenosa que habita en los cocos, en los cacahuales y en los palos podridos.
 Tyedye' *s.* Bebida.
 Tyej *s.* Ambaibo, árbol.
 Tyeja' *v.* Tomar.
 Tyek *v.* Beber.
 Tyekis *s.* Taza.
 Tyeraj *s.* Hormiga siquititi picadora colorada.
 Tyes *adj.* Grueso.
 Tyës *s.* Pájaro de color verde y plomo en el pecho y pico negro.
 Tyeyaki' *adj.* Inundado, rastro de que pasó el agua.
 Tyí' *s.* Manzana del monte, se recolecta en octubre.
 Tyi'mi *s.* Viento; huracán.
 Tyí'shí *s.* Gallina.
 Tyifjoyak *v.* Sacudir alguna tela.
 Tyijäi' *v. (f)* Mezquinar.
 Tyijbi *adj.* Estómago hinchado.
 Tyijbity *adj. (m)* Panzón.
 Tyijfakity *s.* Venteador balay.
 Tyikdye' (SA) / dyikdye' (Cov) *s.* Acto sexual.
 Tyikikij *s.* Siquititis, hormiga negra cazadora.
 Tyikim' *s.* Secar gotas de agua con trapo o algodón.
 Tyikseja' *v.* Tener relaciones sexuales.
 Tyiktyí' *adj. (m)* Sordo.
 Tyiktyí' (SA) / roboj (Cov) *adj. (m)* Sordo.
 Tyim' *s.* Desmayo.
 Tyim'jeyera' *v.* Amenazar, te voy hacer desmayar de un golpe.
 Tyim'jödye' *v.* Convulcionar.
 Tyim'jöij *v. (m)* Convulsión, ataque de la persona.

- Tyimak** *v.* Sorber.
- Tyimak** *v.* Taconear, ajustar.
- Tyimädyë'** (Cov) / **tyojmadye'** (SA) *s.* Oscuridad.
- Tyine'** *s.* Yerno o suegro (dicho por el hombre).
- Tyinfidyey'** *adj.* (f) Color medio café.
- Tyinfiyasi'** *adj.* Animales bayos.
- Tyinij** *s.* Toco pequeño para sentarse, tallado en forma de algún animal.
- Tyiñfityi' fiñ** *s.* (m) Pelo rubio.
- Tyiñfiy'** *adj.* Color café.
- Tyiñij / bam'dye'** *s.* Placenta.
- Tyitsi'** *v.* Extenderse la enfermedad.
- Tyityi'ra** *s.* Palma real.
- Tyiyjñityi' mij** *s.* Piedra colorada. Sirve para curar la artritis y se emplea calentando las plantas de los pies.
- Tyïynis jäk** *s.* Suelo colorado.
- Tyiyñi'dyey'** *v.* Enrojecer.
- Tyiyñi'khan** (SA) / **jichbeñ'khan** (Cov) *adj.* Rojizo.
- Tyiyñiy'** (SA) / **jichbiy'** (Cov) *adj.* (f) Color rojo.
- Tyo'** (SA) / **dyichin** (Cov) *s.* Pozo.
- Tyo'** *s.* Cueva o hueco en el suelo.
- Työ'chak** *v.* Podar, desramar.
- Tyo'eñ'yi** *v.* (m) Confundir o enloquecer.
- Tyo'ij** *v.* (m) Hacer pozo.
- Tyo'otyi'** *adj.* Loco.
- Tyobiri** *s.* Pez pintado tucunarecillo amarillento con manchas negras el cuerpo escamoso.
- Tyobor'** (Cov) / **tyoph** (SA) *s.* Reventar ampolla.
- Työfetyi'** *adj.* (m) Ciego.
- Tyofi** *s.* Matico de color naranja de alas negras.
- Tyojmadye'** (SA) / **tyimädyë'** (Cov) *s.* Oscuridad.
- Tyojmajmay'** / **tyoman** *adj.* Nublado.
- Tyojnitidye'** *s.* Guerra.
- Tyobjedye'** *s.* Explosión.
- Tyobjyi** *v.* Disparar de escopeta.
- Tyobjyi'** *v.* Reventar.
- Tyobjyi'si'** (Cov) / **tyobjyis** (SA) *s.* Cartucho de rifle.
- Tyobjyis** (SA) / **tyobjyi'si'** (Cov) *s.* Cartucho de rifle.
- Tyoki'** *s.* Insecto madre de tuyo-tuyo, cuando tumban motacú, chima o majo, depositan sus larvas.
- Tyoko'** *v.* Atocar.
- Tyom'tyity** *s.* Pez boga.
- Tyoman / tyojmajmay'** *adj.* Nublado.
- Tyomantyei'** *v.* Nublarse, oscurecer.
- Tyomij** *v.* Ahogarse.
- Tyomijdyi** (Cov) / **tyomity** (SA) *adj.* (m) Ahogado.
- Tyomity** (SA) / **tyomijdyi** (Cov) *adj.* (m) Ahogado.
- Työnöj** *s.* Cangrejo.
- Tyoph** (SA) / **tyobor'** (Cov) *s.* Reventar ampolla.
- Tötyökärë** *s.* Fruta del monte.
- Tyowij** *s.* Pava campanilla.
- Tyowoj** *s.* Estera cuadrada.
- Tyowoy'** *v.* (f) Hacer estera.
- Työy'** *v.* Arrancar una pluma de ave.
- Tyujnaki'** *v.* Derrumbar.
- Tyukij** *s.* Hormiga cepe.
- Tyukisi'ro'yakdye'** *v.* Baile del cepe.
- Tyukur** *v.* Hacer sonido del choque contra el cerco o la puerta.
- Tyünu'we iwäj** *s.* Luna llena.
- Tyupi' / kami'** *v.* (f) Calmar (la lluvia, el llanto).
- Tyupij** *adj.* (m) Calmado.
- Tyupu'** *v.* Demorar, tardar.
- Tyupu'** *v.* Silenciar.

U

- Ububu' s.** Sapo grande café que habita en el río, aparecen para huevear cuando las aguas de los ríos rebajan.
- Ujtui adj. (m)** Sucio, del cuerpo o de la ropa.
- Ujyij v. (m)** Gritar.
- Ukuy adj.** Asqueroso.
- Un' adj.** Tapado.
- Un' v.** Tapar olla, cántaro.
- Up v.** Volcar.
- Upbu'i adj. (m)** Volcado.
- Utsi' adj.** Montado.
- Utsin' v.** Montar.
- Utstyak v.** Sumar (aumentar), poner una cosa sobre otra.
- Uw'yij v. (m)** Eruptar.
- Uy'shuty adj. (m)** Boca chueca.

W

- Wa' a wa' a adj.** Zorrino.
- Wä'iri' s.** Rata grande sin cola, de pampa y de monte.
- Wa'iti' s.** Torcaza gris.
- Wä'käk v.** Botar algo, destituir a una persona de su empleo.
- Wä'kikäk v.** Botar desperdicio.
- Wä'kiti v. (m)** Botarse al suelo y caer echado.
- Wachha'manij s.** Olas del río cuando está aumentando en tiempo de subida del agua.
- Wächtyätyi' adj.** Narigón, de nariz larga.
- Wai'jodye' s.** Derrumbe.
- Wai'ñi' v.** Hervir.
- Wai'ta s.** Remedio para curar flojera se prepara con la raíz de una planta de flores pequeñas.
- Wai'tyak v.** Hacer hervir, sancochar.
- Wajak s.** Asno asno, gusano venenoso peludo.
- Wajka' s.** Cuajo gris con manchas cafés de cuello y patas largas.
- Wajmej adj.** Cruzado.
- Wajmej in adj.** Ambos.
- Wajmejsis sanakdye' in s.** Crucigrama.
- Wajmejyis mik s.** Trabalenguas.
- Wajmi'ya' (SA) / wajmo'ya' (Cov) adj.**
Unido / unida.
- Wajmi'ya' in adj. (m)** Unidos.
- Wäjmi'ya'tsin adj. (m)** Juntos, en un solo lugar.
- Wajmi'yaty in** Del mismo lugar.
- Wajmi'yay v. (m)** Reunirse.
- Wajmo' / yekhiñi' adj.** Mismo.
- Wajmo'ya' (Cov) / wajmi'ya' (SA) adj.**
Unido / unida.
- Wajmo'ya' v. (f)** Reunir.

- Wäjmo'ya'ni'tyak** *v.* Juntar, colocar en un solo lugar.
- Wajmo'ya'yedye'** *s.* Reunión.
- Wajpen'dye'** (SA) / **tshis** (Cov) *adj.* Cuatro.
- Wajpen'dye'ki'tyak** (SA) / **tsiski'tyak** (Cov) *adj.* Cuarenta.
- Wajpen'dye'yatyi** (SA) / **tsisyi'si' iwaj** (Cov) *s.* Abril.
- Wajruj** *adj.* Todo.
- Wak** *v.* Echar con agua.
- Waka** *s.* vaca.
- Wanak** *v.* Destapar.
- Wanakjeyak** / **wanakyitij** *v.* Destapar la olla.
- Wanakyitij** / **wanakjeyak** *v.* Destapar la olla.
- Wañak** (SA) / **jufuryë'** (Cov) *v.* Abrir, puerta u otra cosa.
- Wañiñti** *v.* Levantarse de la cama.
- Wañüy'** / **iñajmari'** *s.* Tolocina.
- Waodye' jejmitidyas** *s.* Sala de la cocina.
- Wapeyo** *s.* Garza morena.
- Wara'i** *s.* Rana pequeña, saltarina café de pecho blanco.
- Waray** *v.* Arañar.
- Warej** *s.* Variedad de perro silvestre cenizo del monte.
- Warishi** / **tsij** *s.* Carachupa.
- Warishis chhudyé'** / **tsijsi' chhudyé'** *s.* Grasa de carachupa para dolores musculares.
- Warkha** *s.* Collar.
- Wash** *adj.* Pintón, cualquier fruta.
- Watij** *v.* (m) Llorar.
- Watis** *s.* Lágrima.
- Watse** *s.* Pez zapato, variedad de carancho.
- Watyajtya** *s.* Escapula, omoplato.
- Wätyëke mi'ya'** Tal vez está.
- Wätyekej** *adv.* Quizás.
- Wawa'kidye'** *s.* Palo de llausa o balsa que es parte de la herramienta para hilar.
- Wawkhantyi'** *adj.* De cuerpo normal.
- Way'tyaktyi'** *adj.* Sancochado.
- Wayajni** *s.* Wayani, planta medicinal.
- We'ni'** *s.* Río.
- We'ni' we** En el río.
- Wej äshäbäsi' jum'ojchichidyasi'** *s.* Semilla de papaya para desparasitar.
- Wej** *s.* Ojo. Semilla.
- Wejwakdye'** *s.* Mal de ojo.
- Wejya'** *s.* Cara.
- Weka'** *s.* Mandíbula, quijada.
- Wekchhikdye'** *s.* Amuleto.
- Wekday'** *adj.* (f) Torcido.
- Wekidye'** *adj.* Mal agüero.
- Weme'** *v.* Llevar leña u otra carga sobre el hombro.
- Wenchhiy** *v.* (m) Llegada de un espíritu a la casa de algún espiritista.
- Wënychhiy** *v.* (m) Llegar.
- Wentana** *s.* Ventana.
- Wera** *s.* Vela.
- Wëte'** / **ketyar** *adj.* Cojo.
- Wëtë'wëtë'** / **ketyar ketyar** *v.* Cojear.
- Wets** *v.* Desprender, algo que esta colgado.
- Wewa'kakhan** *v.* (m) Volver a aparearse.
- Wewa'kaki'** *s.* (f) Gestación en animales.
- Whojchakis** *s.* Tacú.
- Widiy'** *s.* Agacharse.
- Wijri** *s.* Pachuba, palmera del monte.
- Wijro'ro** / **ijyi'yij** *s.* Pez chachao.
- Wijshijshiy** *s.* Canto de mutún.
- Wijwiya'** *s.* Pájaro siringuero de color castaño, pequeño.
- Wik** *s.* Cachuela, corriente del río.
- Wik** *v.* Pegar, golpear.
- Wikï** *v.* (m) Tocar instrumento de cuerda y percusión.
- Wiki'** *v.* (f) Cargar algo en mari.

- Wiki'** *v.* (f) Hilar.
- Wiki'si'** *s.* Hilandera.
- Wikity** *s.* Cargador, pedazo de tela.
- Wikityi'** *s.* (m) Tocador de instrumento de percusión.
- Wikiy'yi'** *s.* Rayo.
- Wikoy'** *s.* Fruta lujma silvestre comestible.
- Wikya'** *s.* Corriente de agua con fuerza que viene después de una poza.
- Win** *s.* Difunto.
- Wirak** *v.* Desgranar maíz.
- Wirakocha** *adj.* Gente blanca, carayana, extranjero.
- Wiri'** *s.* Burgo verde de cabeza azul, pecho colorado con un punto negro.
- Wirijwirij** *s.* Pez tachaca negra de boca redonda.
- Wirmeji** *s.* Avispa campana.
- Wirmeji'** (SA) / **ijidy'e'** (Cov) *s.* Peto campana de color negro muy agresivo y peligroso.
- Wiroj argentino** (Cov) / **wiroj tsin'kakas** (SA) *s.* Caña argentina o morada.
- Wiroj moresi'** *s.* Caña morada con franjas verdes a los largo de la caña.
- Wiroj** *s.* Caña (nombre genérico).
- Wiroj tsin'kakas** (SA) / **wiroj argentino** (Cov) *s.* Caña argentina o morada.
- Wiroj tyiñisi'** *s.* Caña colorada.
- Wisdyak** *v.* Desescamar pescado o raspar plátano asado (purca).
- Wishi'rij** *s.* Siquili, pacay pequeño que crece en los cerros y en las orillas de los arroyos, se recolecta en los meses de enero, febrero y marzo.
- Wishi'shi'** *s.* Rana verde pequeña, saltarina, infla el cuello cuando canta.
- Wishra** *s.* Cuchara.
- Wisi'wë iwäj** *s.* Luna nueva.
- Witej** *s.* Tapeque, comida para el viaje.
- Witej witej** *s.* Gusano cargador, se unta en las manos de los niñas durante la luna nueva, para no tener flojera de ir a traer leña.
- Witij** *s.* Carancho grande plumizo de la cueva de greda de piel liza.
- Wiwijkärë'** *s.* Jausi, camaleón trepador de peñas.
- Wiy'** *s.* Cuñado.
- Wiy'** *s.* Sayubu o luisito.
- Wiya'** *s.* Abuelo.
- Wiya'** *s.* Nieto.
- Wiyäi** *v.* (m) Hacerse abuelo. Ser abuelo.
- Wiyki'** *s.* Sapo ladrador color ceniza, mediano, comestible, rana wawa.
- Wiyojkoko'** *s.* Telaraña.
- Wö'** *s.* Golondrina pequeña, blanca azulada.
- Wo'ij** / **tso'ij** *s.* Arbusto chirimoya de monte.
- Wo'koj** *s.* Tripas, intestino.
- Wo'koya'** *s.* Barriga.
- Wo'wo'** *s.* Rana blanquecina, cantadora que anuncia el descenso de las aguas.
- Wodyo' mi'ij** *v.* Caminar de cuatro patas.
- Wodyo'** *v.* Gatear.
- Wodyo'sis** *s.* Cuadrupedo, animal que caminan en cuatro patas.
- Wojdyak** *v.* Envolver lineada, sogas e hilo de algodón.
- Woji' jitakdye'** (SA) / **wojitikdye'** (Cov) *s.* Prima.
- Woji'** *s.* Hermana.
- Wojitikdye'** (Cov) / **woji' jitakdye'** (SA) *s.* Prima.
- Wojity** (SA) / **otyi'** (Cov) *s.* Hermano.
- Wojity jitakdye'** (SA) / **otytikdye'** (Cov) *s.* Primo.
- Wojity** *s.* Hermano (dicho por el hombre).
- Wojkö i'tyajmas** *s.* Corteza de mara.
- Wojko' butinsi' jum tokitidyese'** *s.* Corteza de árbol villca,

en el caso de las fracturas, se aplica haciendo una pomada, para asma y fracturas.

Wojko' chhijsi' jum pññitkdyesi' shiri'ri' s.

Corteza de árbol de palo santo, se emplea como antibiótico en heridas interiores y exteriores.

Wojko' chorechosi' jum khuti'ya' wo'koj s.

Corteza del árbol de canelón, se emplea en mate para el dolor de estómago.

Wojko' i'tyajmasi jum moro'josdyesi' s.

Corteza del árbol de mara, para la diarrea.

Wojko' jö'dyë'yä' wejmo' kerij kerisi' jum tutsakis chhush s. Semilla y corteza del árbol de wairuru, para las constantes hemorragias.

Wojko' jö'dyë'yä' wushmi' tyi'si' jum shojbi'ya' bamdye' s. Corteza y fruto del árbol manzana de monte, se emplea para el dolor menstrual y las secreciones vaginales.

Wojko' mi'si' jum jejnatyakdyes äwä' s. Corteza del arbusto llausa, se emplea para ayudar a dilatación del útero en el parto.

Wojko' s. Corteza de árbol, coraza, caparazón de tortuga.

Wojko' tiribisi' jum khuti'ya' jiñ s. Corteza del árbol de chuchuwasi, para el reumatismo.

Wojko' tishi'shisi' s. Corteza del árbol tomé, para los nervios.

Wojko' wayajñisi' jum jawodyesi' s. Corteza del árbol de jabón vayani, se emplea como jabón.

Wojko' yunsi' jum khuti'ya' jin s. Árbol de coto, se emplea para la artritis, el mal aliento y la disentería.

Wojko', shan jö'dyë'yä' wushmo khotisi jum moro'jos dyesi' s. Hojas, corteza y fruto del arbusto de guayaba, para la

diarrea.

Wojko', shan shepi'si'jum jityëdyësi s.

Hoja o corteza del árbol de ajo ajo, para la regulación de la presión alta y baja.

Wojko'pinasi' jum tokitindyesi'

eje'wakdyesi' chhime' s. Corteza de árbol de cuchi, para fracturas se emplea como pomada; en el caso de la tosferina y para la neumonía se consume hervido.

Wojkojo' s. Torcaza pata amarilla que vive en la serranía.

Wojrak v. Tallar, perforar.

Wojrakityi' s. Tallador.

Wojrodye' s. Víbora parecida al churiri de color negro.

Wojshinaj s. Toborocho, árbol de gran tamaño.

Wojwoj s. Locoto.

Wökäkis s. Mochila.

Wökö' s. Cargado o estar cargado.

Won s. Caracol.

Won'tojto' s. Sapo mediano verde blanquecino que vive en los huecos a las orillas del río.

Wonarej s. Cawasha, Contrahierba que se utiliza para curar a los bebés.

Worakdyesi' s. Formón, herramienta para trabajar la madera.

Wori s. Búho boca de sapo que canta en los troncos secos.

Worjeyak / wortyak v. Saludar.

Wörö'rös s. Animal mítico que vivió en la serranía.

Wörö'rös s. Concha de caracol.

Wortyak / worjeyak v. Saludar.

Wortyakdye' s. Obligación.

Worwak v. Llamar.

Worwakdye' s. Llamada.

Woryedye' s. Saludo.

Woyo' / woyo' shi' fä' s. Mono nocturno busito o wichi, o huichi.

Woyo' shi' fä' / woyo' s. Mono nocturno busito o wichi, o huichi.
Wu'shi' (Cov) / sondyey' (SA) s. Palizada.
Wudyak v. Cosechar, recolectar .
Wudyakdye' v. Cosechar cacao, frejol.
Wudyitidye'si' shan s. Otoño.
Wui s. Chima o tembe, palmera de fruto comestible.
Wuidyei' s. Chimal.
Wujki v. (m) Ladrar.
Wuk s. Mora de forma circular que se usa para trepar a árboles frutales y bajar sus frutos.
Wukrui' adj. Carcomido.
Wumi s. Matrimonio.
Wumi v. Casarse.
Wumtyi' s. Marido.
Wun' s. Wano. Tambor en tronco.
Wuñuij v. (m) Farsear, mentir, engañar.
Wuñuijtyi' adj. (m) Farsante.
Wurushdyiy v. (m) Llorar a gritos.
Wus s. Excremento.
Wusedye'wej (Cov) / dyi'we (SA) pron. Glúteos, nalgas.
Wüsh durtyi' s. Tatú blanco, grande de quince kilos.
Wush s. Fruto, lo que produce toda planta.
Wüsh s. Tatú negro pequeño.
Wusi v. (m) Defecar.
Wutun'jeyak s. Hacer gradas con machete en algún palo o en el suelo en la subida.
Wuwujñityi' adj. Mentiroso.
Wuwuy s. Mascajo amarillo.
Wüyüm'tiji' s. Remedio para curar la infertilidad.

Y

Ya'iy v. (m) Comprar.
Ya'iytyi' s. Comprador.
Yä'si' adj. Crudo.
Ya'tya s. Hierbas.
Yäji' s. Mermelada del jugo d choclo del maíz.
Yäjkäk v. Dejar atrás al caminar.
Yajsi s. Flecha para pescar.
Yakchhikdye' s. Comienzo.
Yakchhitij v. Empezar, comenzar.
Yäkin v. Olvidar.
Yamjoi v. (m) Deshidratarse.
Yäoyij v. (m) Estremecerse, ras mi cuerpo a dicho.
Yaya' s. Suegra (dicho por la mujer).
Ye're' s. Sapo saltarín, negruzco que infla el cuello.
Yeban v. (m) Avisar.
Yekhiñi' / wajmo' adj. Mismo.
Yeki v. Ir a avisar; ir a decir.
Yërë yërëj s. Halconcito de patas amarillas caza pájaros.
Yeyejoij v. (m) Andar hablando.
Yi' pron. Yo; me; mi.
Yi aj jike (Cov) / yi'jikej (SA) v. Prometer.
Yi mimi' [yi momo' (Cov)] v. Decir lo mismo.
Yi momo' (Cov) / yi mimi' v. Decir lo mismo.
Yi'jikej (SA) / yi aj jike (Cov) v. Prometer.
Yibë' (SA) / ñibë' (Cov) adj. Pobre, expresión de compasión.
Yibe'jete v. (m) Sentir lástima.
Yibe'jeyak v. Perdonar.
Yibe'jöy (SA) / ñibe'jö' (Cov) v. Empobrecerse.
Yibë'yäki (SA) / ñibë'yäki (Cov) s. Suerte.

- Yībē'yēdyē' (SA) / ñībē'yēdyē' (Cov) s.**
Favor.
- Yībe'yīti' v. (m)** Prestar, hacer favor.
- Yībēty adj. (m)** Pobre, escaso de recursos.
- Yidye' s.** Rama de la yuca.
- Yij s.** Pie, pata.
- Yij v. (m)** Decir.
- Yijya' s.** De a pie.
- Yikdye' s.** Costumbre del pueblo.
- Yikij v.** Acostumbrarse.
- Yikniti v. (m)** Moverse.
- Yikñe' v.** Mover.
- Yikñiti' jākḥ s.** Terremoto, tiembla la tierra.
- Yikñitidye' s.** Movimiento.
- Yīnāk v.** Burlar.
- Yīnakityi' adj. (m)** Burlón.
- Yīñitij (SA) / ññitij (Cov) v.** Burlarse.
Criticar.
- Yiris art.** Una.
- Yirity art.** Un.
- Yishi' s.** Oso bandera.
- Yīshñiy' adj. (Color)** amarillo.
- Yīsi' pron.** Mío, mía.
- Yitij s.** Aguijón o Puga (espina de alguna planta).
- Yitij tsötsöjsi' s.** Espina de puerco espín.
- Yītīm pron.** Conmigo.
- Yitis (SA) / dyitis (Cov) s.** Barba o bigote.
- Yiwakdye' s.** Collar.
- Yiwakityi' s.** Artesano de semillas.
- Yīwī' (Cov) / dyeche'bu'i (SA) v.** Apuntar con flecha o con arma.
- Yiya s.** Cebolla del monte, es para diarrea, hemorragias y secreciones vaginales.
- Yīyā' s.** Junto a mi, a mi lado.
- Yiyiwityij s.** Gaviota pequeña negra.
- Yo'choj s.** Bolsillos de los ríos o arroyos.
- Yo'wijwi s.** Tucán pico rojo, cuello blanco y alas negras.
- Yodyem' adv.** Durante, lapso de tiempo.
- Yöjshi s.** Trampa para cazar aves o pájaro.
Estructura de carpa hecha con ojas sostenida con cuatro palos.
- Yök dyijyi (SA) / pärej aj dyijyi (Cov) v.**
Cambiar de idea.
- Yokdyedyei' jejikdye' in s.** Colores.
- Yökdyey' / pä'rëy' v.** Diferenciar, distinguir.
- Yoke' s.** Aguja.
- Yökë'kërij s.** Pájaro burgo pequeño, verde de pico negro y largo.
- Yökëwa'joi (Cov) / tyareja' (SA) v.**
Entristecerse.
- Yökij (Cov) / dyijtiban' (SA) v.** Extrañar, acordase.
- Yökij (Cov) / tyari (SA) adj. (m)** Triste.
- Yökijkiy (Cov) / ji'tyareja (SA) v.**
Entristecer a otra persona.
- Yöksi'mik / yöksi' pheyakdye' s.** Otro idioma, otro habla.
- Yöksi' phen jekha' v.** Cambiar de cónyugue.
- Yöksi' pheyakdye' / yöksi'mik s.** Otro idioma, otro habla.
- Yöktyi' s.** Otro.
- Yokyedye'in yomodyesi' s.** Estaciones del año.
- Yökyeja' v.** Cambiar.
- Yomo' s.** Noche.
- Yomo'mi'ity adj. (m)** Nocturno.
- Yomo'we iwäj s.** Cuarto creciente.
- Yomo'we s.** Tarde.
- Yomodye' ayijsi' s.** El próximo año.
- Yomodye' jiyi'si s.** El año pasado.
- Yomodye' khantyi' iwaj in s.** Meses del año.
- Yomodye' s.** Año. Edad.
- Yomodyey s. (m)** Cumpleaños.
- Yomoi' s.** Saludo, buenas noches.
- Yomoi' v.** Anochecer.
- Yorishi s.** Garza cabeza seca.
- Yorishi sirite s.** Cigüeña.

Yoshropai (Cov) / ishropay (SA) s. Gracias.
Yosko' s. Palizada dentro el agua.
Yowi' s. Anzuelo.
Yowityi v. (m) Pescar con lineada.
Yoya' s. Lugar.
Yujki' chhudye' v. Cuajar grasa.
Yukuj adj. Duro.
Yukujchhiy' v. Sujetar.
Yukuy' v. Endurar.
Yun s. Coto para dolor de estómago y disentería.
Yunsi' wojko' s. Corteza de coto.
Yuñitij (SA) / ñuñitij (Cov) v. Burlarse. Criticar.
Yuruj s. Camaleón trepador.
Yutum (Cov) / yodyem' (SA) adv. Durante, lapso de tiempo.
Yüwäñi s. Serpiente.
Yuwutidye' adj. Siete.
Yuwutidye'ki' tyak adj. Setenta.
Yuwutidye'yaty' iwaj s. Julio.

Expresiones

¡are'kham! interj. ¡Cuidado!
¿ajtyi'? ¿Listo?
¿ajtyi' ijaimi'in? ¿Ya terminaron?
¿anik yi mi? ¿Estás seguro?
¿ijaimi? ¿Terminaste?
¿jedye'? pron. ¿Qué?
¿jedyei' am? / ¿jin'ki? pron. ¿Por qué?
¿ji'na'? pron. ¿Dónde?
¿ji'ñisi'? / ¿ji'ñis? pron. ¿Cuál?
¿jin'dye'? pron. ¿Cuándo?
¿jin'tim? [¿jin'tom? (Cov)] pron. ¿Cuánto?
¿tyi? pron. ¿Quién?
¿tyisi'am? / ¿tyisi'? pron. ¿De quién?
¿tyitim? [¿tyitom? (Cov)] pron. ¿Con quién?

Diccionario
Castellano - Mosestén

**Kirjka pheyakdye' timsi'
tsinsi'khan kastellanokhan**

A

A ese lado (f) Mejwë - mo'we.

A mi lado Yiyä'.

Abandonar, dejar, soltar v. Farajyak.

Abanico o venteador s. Fijfityi'.

Abeja barba de san pedro s. Shira'katyi'.

Abeja de fuego s. Tshijtyi'.

Abeja mañu mañu de color negro s. Roro'.

Abeja pequeña negra s. Ñibi'.

Abeja señorita que hace su nido en los turiros s. Ji'ri'.

Abeja señorita, abeja plomiza que forma pequeños cántaros de miel s. Jëwë' - pheñmiñsi'.

Abeja turiro s. Toka.

Ablandar v. Pitsiy'.

Aborrecer v. Shöityak.

Abrazar v. Nokhen'.

Abril s. Tsisyi'si' iwaj (Cov) - wajpen'dye'yaty (SA).

Abrir la pierna v. Dyechher'.

Abrir v. Wañak (SA) - jufuryë' (Cov).

Abuela millo (amuleto) s. Jeye' korpa.

Abuela s. Jeye'.

Abuelo s. Wiya'.

Aburrado adj. Shöyijoi'.

Aburrirse v. Shöijä'.

Acantilado s. Tshuw.

Acariciar v. Tyam'nak.

Acaso adv. Adyak (SA) - anik dyaj (Cov).

Aceite del árbol de copaiba s. Chhudyë' kopaiwasi'.

Aceptar v. Jäjyi (Cov) – jäjyi (SA).

Acercar v. (m) Chëi'yäy - jëmëyij.

Acercarse v. Iya'ya'.

Achachayrú s. Biwey'.

Achicarse (tamaño) v. Ji'siñiti.

Acompañar v. Jijkäk.

Acordase v. Yökij (Cov) - dyijtiban' (SA).

Acostumbrarse v. Yikij.

Acto sexual s. Dyïkdye' (Cov) - tyïkdye' (SA); Ne'maki (Cov - SA).

Actuar v. Jin'tyaki.

Adelantar a alguien, tomar la delantera v. Käjñäk.

Adelantar v. Tashij.

Adelante adv. (m) Tashchhe'.

Adentro adv. Mo'khan.

Adivinar v. Ji'dyijyaksi.

Adolorido adj. (m) Are'yi.

Adormecer v. (m) Pityiy.

Adorno nativo (amuleto) s. Bi'irri'.

Adorno nativo (amuleto) s. Chijchiwa'.

Adornos s. A'nijyakis.

Adquirir conocimiento v. (m) Chhijöij.

Afilado adj. (f) Jishimtyaksi'.

Afilar (sacar punta) v. Jishimtyak.

Afilar v. Motsak.

Afinar, labrar, raspar v. Jai'dyak.

Afuera adv. Fajwë.

Agacharse s. Widyä'.

Agalla s. Sha'wa'.

Agarra v. Tyäp.

Agarrar v. Tyäpjoyak - tyäpyak.

Agitar frasco con algún líquido v. Fiki'nak.

Agosto s. Khen'khanyaty' iwaj.

Agripar v. (m) Ajaij.

Agua del bejuco uña de gato s. Öjñi' owetosi'.

Agua s. Öjñi'.

Aguijón o puga (espina de alguna planta) s. Yitij.

Águila arpía o águila real s. (m) Boñij durtyi'.

Águila blanca s. (f) Jo' jai' bas.

Águila ceniza con alas negras s. Pinei'.

Águila cenizo come gallina, de pecho blanco y alas negras s. Jo' chhimdyes.

Águila gris con alas negras en la parte posterior *s.* Tyä'tyä'yityi'.
Águila gris mediana *s.* Somontyi'.
Águila gris *s.* Jo' sijwi'.
Águila mamaní *s.* Boñij mamañij.
Águila negra de los barbechos *s.* Ööjkörüyö.
Águila real o águila real *s.* Boñij durtyi'.
Águila *s.* Jo'.
Aguja *s.* Yoke'.
Agujeta para tejer marico *s.* Bábä'.
Ahí *adv.* (f) Mo'ya'.
Ahí *adv.* (m) Mi'ya'.
Ahí arriba *adv.* Mo'chhe'.
Ahogado *adj.* (m) Tyomijdyi (Cov) - tyomity (SA).
Ahogar *v.* Ji'tyomak.
Ahogarse *v.* Tyomij.
Ahora *adv.* Khin'.
Ahorita *adv.* Khiñ'dye'.
Aire *s.* Jityej.
Ají aribibi más pequeño *s.* Shishī dyim'.
Ají aribibi mediano *s.* Äwīwirē.
Ají aribibi pequeño *s.* Shishī.
Ají gusanito *s.* Shishī durmintyi'.
Ají *s.* Tya'.
Ají solimán *s.* Īnōj.
Ajipa (tubérculo de bejuco) *s.* Khojkhoj.
Ajisero *s.* Ñi'takis tyä'.
Ajo *s.* Akhos.
Ajustar *v.* Tyimak.
Al amanecer *adv.* Naijoki'we.
Al comienzo *s.* Mi'yä'.
Al frente, al otro lado del río *adv.* Nopwē.
Al revés *s.* Puku'.
Ala de ave o de avión *s.* Nädyē'.
Alacrán *s.* Ijtyikij.
Alargado *adj.* Su'ruy'.
Albahaca *s.* Irepi.
Albino *s.* (m) Chhakbatyi'.
Alcamari come garrapata de anta *s.* Shēyā.
Alcamari rostro rojo come peto *s.* Tyä'ä.
Alegrar *v.* Ma'joja'.
Alegrarse *v.* (m) Ma'joban.
Alegre *adj.* (m) Ma'joij.
Alejar *v.* Mochtyak.
Alejarse *v.* (m) Mochti.
Aleta lateral de pescado *s.* Chikidyē'.
Alfarero *s.* Po'tso'ya'yityi'.
Alga de río *s.* Bishejki'.
Algo *pron. indef.* Jedyē'.
Algodón cuyabo, matizado blanco y café *s.* Bäjnä' köyewödyē'.
Algodón de semillas pequeñas *s.* Bäjnä' ichi'ki'min we'ityi'.
Algodón *s.* Bäjnä'.
Alimentar (dar de comer) *v.* Ji'suksak.
Alimento *adj.* Suksedyē'.
Alistar *v.* Jum' ni'tyak.
Allá *adv.* Mojya'.
Alma *s.* Tsä'dyē'.
Almendrillo de monte *s.* Kojma.
Almizcle de chanco del monte y de los troperos *s.* Faj.
Alojar, posar *v.* Dyukij.
Alrededor *adv.* Köjbü'i.
Alto de estatura *adj.* (m) Mochhety.
Alto, lugar alto *adv.* Mochhe'.
Altura *s.* Chhe'we.
Alumbar (dar a luz) *v.* (f) Jejnatyaki'.
Alumbrar con linterna *s.* Chhiñ.
Alumbrar *v.* Mäychhik.
Alumno *s.* (m) Ji'chhuyityi'.
Alzar *v.* Chhe'.
Amable *adj.* (m) Jum yityi'.
Amado *adj.* (m) Rai'saktyi'.
Amalilo (árbol) *s.* Ījsi'tyāj.
Amamantar *v.* Ji'tsi'ak.
Amanecer *s.* Mäykedyē'.
Amanecer *v.* Naijoki'.

Amar *v.* Rai'sak.
Amargo *adj.* B'ikiki'.
Amarillento o pálido *adj. (m)* Bächräy (Cov) – chhikbiy (SA).
Amarrado *adj. (m)* Sapyaktyi'.
Amarrando *adj.* Sapyëtej.
Amarrar *v.* Saph.
Amarrar *v.* Sapyak.
Amarro *s.* Chökö'.
Amasador *s.* Khocha'nakis.
Amasar *v.* Po'nak.
Ambaibo (árbol) *s.* Tyej.
Ambos *adj.* Wajmej in.
Amenaza de golpe *s.* Pi'tiyeyera'.
Amenazar (provocar miedo) *v. (f)* Ji'kijñe'.
Amenazar *v.* Chöjwak.
Amenazar, te voy hacer desmayar de un golpe *v.* Tyim'jeyera'.
Amigdalas *s.* Dyitsdyi (Cov) - dyichdyi (SA).
Amigo (persona conocida) *s.* Chhutidye'.
Amigo *s.* Ñapi' [ñapo' (Cov)].
Amistad *s.* Jum'jedye'.
Amo de las aves *s.* Kijij.
Amo de los animales, cepes malignos que hechizan *s.* Jujubu.
Amo de los peces *s.* Ido'wore.
Amontonar *v.* Rikijyak.
Amuleto *s.* Wekchhikdye'.
Anchura, lugares amplios *s.* Durwedye'.
Andar arrastrándose *s.* Saña'.
Andar hablando *v. (m)* Yeyejoj.
Andrés hualla *s.* Kudi.
Angosto *adj.* Ich'i'ki'we.
Anillo *s.* Sontika.
Animal doméstico *s.* Ki'dye'.
Animal hembra preñada *s. (f)* Jäjtsësi' (Cov) - jäjtsis (SA).
Animal mítico (vivió en la serranía) *s.* Wörörös.
Animal *s.* Jebakdye'.
Animales bayos *adj.* Tyinfi'yasi'.
Animales que caminan semiarrastrados *s.* Dyotsho'.
Ano *s.* Jino.
Anoche *adv.* Iñoj yomo'.
Anochecer *v.* Yomoi'.
Anta o tapir *s.* Shi'.
Anteanoche *adv.* Minja'yomo'.
Anteayer *adv.* Minja'dye'.
Antes (marcador del tiempo pasado) *adv.* Jikej.
Antes, hace rato *adv.* Iñoj.
Antiguo *adj.* Poroma.
Anzuelo *s.* Yowi'.
Añadir *v.* Dyi'tsäk (Cov) - ku'chak (SA).
Año *s.* Yomodye'.
Apagar *v.* Kiw'tyak.
Aparecer *v.* Näijyëban.
Apartar *v.* Mejjëyak.
Apartar *v.* Pärëj.
Apenas *adv.* Jibidyetyi'.
Apesumbrado *adj.* Käwinyij.
Aplastar un insecto *v.* Chonay'.
Aplastar *v.* Kachak - kachan'.
Aplastarse *v. (m)* Kachiti.
Aplaudir *v.* Kap kap.
Aprender a través de la experiencia *v. (m)* Chhijöij.
Aprendizaje *s.* Ji'chhuyitidye'.
Apretado (algo presionado) *adj. (f)* Keche'bu'is.
Apretado *adj. (f)* Sutsis.
Apretado *adj.* Sut.
Apretar con la mano *v.* Keche'.
Apretar de los lados *v.* Kep.
Apreto *adj.* Sut.
Aprisa *adv.* Käwinyëdye'.
Aproximarse *v.* fya'ya'.

Apuntar con flecha o con arma *v.*
Dyeche'bu'i (SA) - yiwí (Cov).

Apurar *v.* Kāwīn.

Aqué! *pron.* Mí'.

Aquella *pron.* Mo'.

Aquellas *pron.* Mo'in.

Aquello *pron.* Mí'.

Aquellos *pron.* Mí'in.

Aquí *adv.* Iya'.

Aquí arriba (f) Öchhë'.

Araña *s.* Öjtyököj.

Arañar *v.* Waray.

Árbol ajo ajo *s.* Shepi'.

Árbol cuyas semillas se usan para hacer
artesanía *s.* Iyājñä.

Árbol de corococho *s.* Äshäbäson.

Árbol de coto *s.* Wojko' yunsi' jum khuti'ya'
jin.

Árbol de oje *s.* Bikij.

Árbol de palo santo *s.* Chhij.

Árbol de quecho *s.* Omidye'.

Árbol de sacha *s.* Chityo'.

Árbol del cual se obtiene la medicina
para curar carachas *s.* Apainiki.

Árbol palo de balsa *s.* Kājñëre'.

Árbol *s.* Duru'.

Árbol *s.* Son, duru'.

Árbol solimán *s.* Konojfito.

Arbusto adormecedor *s.* San'.

Arbusto altamarani o yupura *s.* Iyo'po.

Arbusto chirimoya de monte *s.* Wo'ij - tso'ij.

Arbusto cola de ratón o verbena *s.*
Tsiñi'tsini.

Arbusto de chiph *s.* Chiph.

Arbusto de floripondio *s.* I'fijare'.

Arbusto de kayu *s.* Kayoj.

Arbusto de vainilla *s.* Joko'ko'.

Arbusto ilaco *s.* Pe're pe're.

Arbusto sipo-sipo *s.* İwäj iwäj.

Arbusto toronjil *s.* Kiri (SA) - Kirij kirij (Cov).

Arbusto variedad de sipo-sipo *s.* Kijkinita.

Arcilla de color blanco *s.* Po'tso'.

Arco iris. Amo de los peces *s.* O'pito' -
dyochho'retyi'.

Arco *s.* Koi'dye'.

Arder, fuego *v.* Firi'tshij.

Arder, herida *v.* (f) Firi'.

Arder, herida *v.* (f) Junyi'.

Ardilla mediana colorada *s.* İris.

Ardilla pequeña de color café *s.* İwiñi'.

Ardilla *s.* Bukuj.

Ardor de garganta *s.* Junyi' tijya'.

Ardor *s.* Junyedye'.

Arena *s.* Jamañij.

Arenoso *adj.* Jamañdyei'.

Aretes *s.* Chhinwesi'.

Armadillo gigante *s.* Tajtadye' (Cov) - shäjbë
(SA).

Armazón con palizadas *s.* Ñekajrakdye'.

Aroma agradable *adj.* (m) Jërejrei.

Arquear *v.* Fudui'.

Arrancar desde la raíz *v.* Choy.

Arrancar una pluma de ave *v.* Työy'.

Arrancar yuca *v.* Cho'yak.

Arrastrar *v.* Fiyi'.

Arreglar *v.* (f) Jum'ni'tye'.

Arriba *adv.* Chhe'we.

Arribar el río (en balsa, casco o canoa) *v.*
(m) Ñitsi.

Arrodillar *v.* Dyits.

Arroyo *s.* Jinak.

Arroz *s.* Arosh.

Arruga de la cara *s.* (m) Kesba' (Cov) -
kisbay (SA).

Arrugar *v.* Khichir'.

Artesano de semillas *s.* Yiwakityi'.

Asado en brasa *s.* Faratiksi'.

Asar algo al fuego *v.* Jitsyak.

Asar plátano, yuca, etc *v.* (m) Farai.
Asentar, posarse en el piso *v.* (m) Tshökij.
Así *adv.* Me'.
Así será *adv.* Me'dyera'.
Asiento *s.* Bu'akis.
Asno asno *s.* Wajak.
Áspero *adj.* (f) Shuktuy'.
Aspirar *v.* (m) Jityeyji.
Asqueroso *adj.* Ukuy.
Asustado *adj.* Noi'yi.
Asustar *v.* Jëkäoke'.
Asustarse *v.* (m) Noi'yeja' - noi'yi.
Atajado *s.* Niktyaksi'.
Atajar *v.* Ñitsyë'.
Atajo (trampa para pescar) *s.* Fidye'.
Atar a una persona o animal *v.* Chökö'.
Atar los pies con una pita *v.* Nek.
Atar *v.* Saptyak.
Atardecer *v.* Shökamyi'.
Aterrizar *v.* (f) Tshoy'.
Atisar o juntar el fuego *v.* Kun'tyak.
Atocar *v.* Tyoko'.
Atontar *s.* Shikan.
Atorarse *v.* Kumi.
Atragantarse *v.* Kumi.
Atrapar o agarrar *v.* Chhik.
Atrás *adv.* Juki'.
Atrasarse *v.* (m) Jukiy.
Aullar de maneche *v.* Shujiti.
Aullido *s.* Shujitidye'.
Aumentar el agua del río *v.* Maji'.
Aumentar *v.* Utstyak.
Aunque *conj.* Pajtsa'tyi' - pajtsan'.
Aurora *s.* Chowe - Mäykedye'.
Ave cacaré de color negro *s.* Kekeo' - kerei.
Ave cuyabo *s.* Köyëwö.
Ave guaracachi *s.* Mära'së.
Ave *s.* Jaijtyi'.

Avendaño (abeja grande choca) *s.* Kijpa.
Avisar *v.* (m) Yeban.
Avispa campana *s.* Wirmeji.
Avispa *s.* Tshiw'.
Axila *s.* Tsaka'.
Ayer *adv.* Minja'.
Ayuda *s.* (m) Notyetej (Cov) – nitsjëtë (SA).
Ayudar *v.* Notyak.
Ayunar *v.* (f) Michdyij.
Azotar *v.* Si'bak.
Azote *s.* Si'bakdye'.
Azúcar *s.* Asoka.
Azulado *adj.* Mitseñ'khan.

B

- Babear** *v.* Newo'woij.
Babear *v.* Sono'noj.
Bailar *v.* Ro'yak.
Baile de capiguara *s.* Otyosi'.
Baile de la escoba *s.* Sinakityisi'.
Baile de la gaviota *s.* Ĕ'wa'si'.
Baile de la palomita *s.* Fidyasi'.
Baile de la papaya *s.* Äshäbäsi' ro'yakdye'.
Baile de la pena *s.* Tyaredye'si' ro'yakdye'.
Baile de la rodilla *s.* Kassi' ro'yakdye'.
Baile de la víbora de agua *s.* Shiniy'si'.
Baile de mari *s.* Sara'isi'.
Baile del anta *s.* Shī'si'.
Baile del camarón *s.* Dyu'tsisi'.
Baile del cazador *s.* Durui'si'.
Baile del cepe *v.* Tyukisi'ro'yakdye'.
Baile del charal *v.* Pocho'si'.
Baile del cien pies *s.* Koro'i'si'.
Baile del fríjol *s.* Fuyusi'.
Baile del gallo *s.* Ojteresi'.
Baile del grillo *s.* Titiksi'.
Baile del jochi *s.* Nakasi'.
Baile del maurecillo *s.* Tso'resi'.
Baile del siervo *s.* Bachonasi'.
Bajada *s.* Chhädye'.
Bajar de lo alto *v. (m)* Chhäi.
Bajar *v. (m)* Chhäy.
Bajar *v.* Chhaban.
Bajo de estatura *adj. (m)* İya'yaty.
Balay *s.* Pasi.
Balde pequeño *s.* Ojñitikis ichhi'ki'dyes.
Balde *s.* Ojñitikis.
Balsa para transporte *s.* Penej.
Balsero *s.* Peneityi'.
Bañador *s.* Dyidyeyes - Fäwäkis.
Bañar *v. (m)* Dyiy.
Bañero de animales *s.* Poñedye'.
Bara *s.* Dyochakity.
Barato *adj.* Öyä'yä'.
Barba o bigote *s.* Dyitis (Cov) - yitis (SA).
Barbasco de mora *s.* Tsitsiñi.
Barbasco de sacha *s.* Chityo'.
Barbasquear *v.* Ñitstyak.
Barbecho alto *s.* Poromas kim.
Barbecho bajo *s.* Jam mensi' kim (Cov) - kim ichi'kis (SA).
Barbecho *s.* Kim.
Barbilla *s.* Im'.
Barbón *adj.* Chhiyitisty' (SA) - dyitis dye'tyi' (Cov).
Barranco *s.* Tshuw.
Barrer *v.* Sinak.
Barriga *s.* Wo'koya'.
Barrigón *adj. (m)* Chhiwo'kotyi'.
Barro negro *s.* Mötsore'.
Barro o lodo de río *s.* Böjkä'.
Barro *s.* Kawij – rotsok.
Bastante *adv.* A'ara' (Cov) - ara' anik (SA).
Bastón *s.* Michidye' [mochodye' (Cov)].
Basurear *v.* Koyak.
Batán *s.* Tya'tya'.
Batea *s.* Ñu'tyakdyes jedye'in.
Batidor de tostados *s.* Shewa'nakis.
Batidor *s.* Kornakis.
Batir *v.* Kafon'.
Bato (garza grande de color negro) *s.* Piyiyirej.
Beber *v.* Tyek.
Bebida *s.* Tyedye'.
Bejucal *s.* Ta'dye'khan.
Bejuco ajoajo *s.* İdyijtse.
Bejuco de fruto redondo de color verde, no comestible *s.* Dyinkäwä'.
Bejuco del cual se obtiene el color amarillo *adj.* Totoy.

Bejuco del monte *s.* Kayaya'.
Bejuco recto que cuelga de las ramas de los árboles *s.* Chhīyījyīy'.
Berraco (chanchó, taitetú) *s.* Piretaj.
Besar *v.* Pī'sāk.
Beso *s.* Pī'yēdye'.
Bibosi (árbol) *s.* Sima'.
Bien dulce *adj.* Jeseki'.
Bien nomás *adj.* Jum' momo'.
Bien *s.* Jum'.
Bigote o barba *s.* Yitis (SA) - dyitis (Cov).
Blancón *adj. (m)* Jaibatyi'.
Blando *adj. (f)* Pi'tsiy'.
Boa, boye *s.* Chowatajta'.
Boca abierta *s.* Jachha'.
Boca chueca *adj. (m)* Uy'shuty.
Boca grande *adj. (m)* Chhichhī'tyi'.
Boca *s.* Chhī'.
Bofe *s.* Shababatyi'.
Bofetada *s.* Khat.
Bojmito *s.* Bojmo'.
Bolsa *s.* Sara'ij.
Bolsillos de los ríos o arroyos *s.* Yo'choj.
Bolso *s.* Sara'ij.
Bomo plumizo con rayas negras *s.* Tso're'.
Bondad *s.* Jum'yedye'.
Bonita *adj. (f)* Ä'ni' (Cov) - ä'nis (SA).
Borde *s.* Jadyikwe.
Boro *s.* Motyoi'.
Borrador *s.* Sho'kakis (Cov) - shamakis (SA).
Bosio – coto *s.* Ir'khi'.
Bostezar *v. (m)* juyajyi.
Botar algo *v.* Wä'kāk.
Botar desperdicio *v.* Wä'kikāk.
Botarse al suelo y caer echado *v. (m)* Wäkīti.
Boyar *v.* Pa'ij (Cov) - difen' (SA).
Bramar *v.* Jiy.
Bramido *adj.* Jiy.
Bramido de tigre *s.* Jiywaki.

Brasa *s.* Ädyë'.
Brazo *s.* Inwe.
Brazos de río o de arroyo *s.* Shirijo.
Brillante *adj. (m)* Pīshey'.
Brillar de algo pequeño *v.* Pīsh.
Brillar *v. (f)* Pashyi'.
Brilloso *adj. (m)* Pīshey'.
Brincar de insectos *v.* Tits.
Brincar de personas y animales *v.* Chhoy'.
Broca (herramienta) *s.* Koshakis.
Broma *s.* İtsädye'.
Bromear *v. (m)* Shejwiñi.
Bromista (dios creador de los mosetenes) *s.* Sheshejwintyi'.
Brotar dientes *v.* Modyinyi.
Brotar herida *v.* Binash.
Bruja *s.* Kōkōjsi'.
Brujería, hechizo *s.* Farajtyakdye'.
Brujo *s. (m)* Farajtyaksityi'.
Brujo *s.* Kōkōjsi'.
Buen cuerpo *adj.* Jum' shish.
Buenas noches (saludo) *s.* Yomoi'.
Bueno (alimento en buen estado) *adj.* Jum'.
Bueno *adj. (m)* Jum'yity.
Bufo o delfín de río *s.* Jeba'badye'.
Búho boca de sapo *s.* Wori.
Búho huajojó *s.* Ejojo.
Búho pequeño que canta de noche *s.* Sojsoty .
Búho pronosticador *s.* Shikijshikij yityi'.
Búho tucu-tucu *s.* O'boyo'.
Bulla *s.* Kosho'.
Bullicioso *adj. (m)* Kosho'dyiytyi' - Shöiyity.
Buna grande de color negro, venenosa *s.* Ayosha.
Buna tigrecillo *s.* Ewoj.
Burgo castaño de la serranía *s.* Dö'ä'.
Burgo verde de cabeza azul, pecho colorado con un punto negro *s.* Wiri'.

Burlar *v.* Yinäk.
Burlarse *v.* Ñuñitij (Cov) – yñitij (SA).
Burlón *adj.* (m) Yinakityi'.
Buscador *s.* Kewakityi'.
Buscar *v.* Kewak.

C

Cabal *adj.* Kīts.
Caballote usado para hacer atajos en el río *s.* Dyochho'ri.
Cabecear *v.* Khich.
Cabecera de río o arroyo *s.* Jikdyi'khan.
Cabecera *s.* Jibij.
Cabello blanco *s.* Jai'baty fiñ.
Cabello crespo *s.* (m) Chi'patyi' fiñ.
Cabello o pelo *s.* Fiñ.
Cabeza *s.* Ji'tyi'.
Cabezón *adj.* (m) Chhiji'tyity - pi'faty.
Cacao *s.* Chokorati.
Cachete *s.* Äñ.
Cachuela (corriente del río) *s.* Wik.
Cada rato *adv.* Mensisij.
Cadera *s.* Kenej.
Caer cabello o plumas *v.* (f) Bitiyiti'.
Caer de cabeza *v.* Khich.
Caer rayo *v.* Tsëryij - tsëj yi.
Caer *v.* (m) Jö'chhaj.
Caerse *v.* Jö'chhaja'.
Café *adj.* Khafe.
Cahuara (planta) *s.* Sijtyä'.
Caída de agua, cascada *s.* Chhirijris.
Caimán *s.* Mimijmama.
Caito para jalar *s.* Bimä' fiyakityi'.
Caito, hilo extranjero de algodón para tejer *s.* Bimä'.
Cal *s.* Nana'.
Calambre *s.* No'chij.
Calavera, cráneo *s.* Jin' ji'tyis.
Caldera *s.* Japaksidyas.
Caldo de frijol *s.* Fi' fuyujsi'.
Caldo de tolosina *s.* Fi' inajmaris.
Calentar *v.* Japakjeyak – Jishi'jeyak - Jishi'tyak.

- Calentarse *v.* Jishi'tikha'.
- Caliente *adj.* Japak.
- Callada *s. (f)* Chi'chiy'.
- Callado *adj. (m)* Chi'chiy.
- Callado *adj.* Kam'.
- Callapo *s.* Chapa'.
- Callar *s.* Chi'chen'.
- Callos *v.* Pusuj.
- Calmado *adj. (m)* Tyupij.
- Calmando *adj.* Öya'yä'.
- Calmar la lluvia, el llanto *v. (f)* Kami' - tyupi'.
- Calmar *v. (f)* Tyupi'.
- Calmarse *v.* İya'yai.
- Calor *s.* Jin.
- Calvo *adj. (m)* Puwnuty (SA) - kujduty (Cov).
- Cama *s.* Mosomo.
- Camaleón trepador *s.* Yuruj.
- Camarón *s.* Dyu'tsi'.
- Cambiar de cónyugue *v.* Yöksi' phen jekha'.
- Cambiar de idea *v.* Pärej aj dyijyi (Cov) - yök dyijyi (SA).
- Cambiar *v.* Yökyeja'.
- Cambiarse la ropa *v.* Khojfitikha'.
- Caminar de cuatro patas *v.* Wodyo' mi'ij.
- Caminar *v.* Mi' i' (f); mi' i' (m).
- Caminata *s.* Mi'edyë'.
- Camino *s.* Majmi.
- Camionero *s.* Me'chhikity.
- Camote amarillo *s.* Ka'ij yışhnis.
- Camote blanco *s.* Ka'ij jai'bas.
- Camote morado *s.* Chhabara (Cov) - kä'ij tyiynis (SA).
- Camote *s.* Kä'ij.
- Camururo u ocoró (variedad de achachairú) *s.* Tshokon'.
- Cana *s.* Jai'baty fiñ.
- Canar *v. (m)* Phikritiy.
- Canario pecho amarillo. Gorrioncillo *s.* Fidyirij.
- Canasto usado como mochila para cargar carne *s.* Tsiki'.
- Cangrejo *s.* Työnöj.
- Canilla pierna de ave *s.* shi'be.
- Canoista *s.* Kaskoya'yityi'.
- Canoso *adj. (m)* Phikri'tyi'.
- Cansado *adj. (m)* Nö'bij.
- Cansador *v.* Ji'nö'baksi'.
- Cansancio *s.* No'bedye'.
- Cansar *v.* No'bis.
- Cantar una canción Jime'.
- Cantar *v.* Jimak.
- Cantarle a alguien Jime'.
- Cántaro grande *s.* Tya'dyety.
- Cántaro pequeño *s.* Piñij.
- Cantidad *s.* Ara' (SA) - arasi' (Cov).
- Canto de ave *s.* Phoñi.
- Canto de mutún *s.* Wijshijshiy.
- Canto de sapo pronosticador de la rebaja del río *s.* Pokor pokor.
- Caña argentina o morada *s.* Wiroj argentino (Cov) - wiroj tsin'kakas (SA).
- Caña colorada *s.* Wiroj tyiyñisi'.
- Caña morada con franjas verdes a lo largo de la caña *s.* Wiroj moresi'.
- Caña *s.* Wiroj.
- Caparazón de tortuga *s.* Wojko'.
- Capiguara o capibara *s.* Otyo'.
- Cara *s.* Wejya'.
- Caracha *s.* Shiri'ri'.
- Carachupa *s.* Tsij - warishi.
- Caracol pequeño *s.* Shikokoj.
- Caracol *s.* Won.
- Carancho grande plumizo de piel liza *s.* Witij.
- Carancho negruzco barbilludo *s.* Maw.
- Carancho redondo, delgado, largo y de Cola plana *s.* Shipijritidye'.
- Carayana *s.* Wirakochoa.

Carbón *s.* Kij.
Carbonizar *s.* Ji'ko'shayak.
Carcomido *adj. (m)* Säkrä'tyi'.
Carcomido *adj.* Wukruy'.
Careta *s.* Opoj.
Cargado *adj.* Wökö'.
Cargador *s.* Wikity.
Cargar *v.* Phichi'.
Cargar algo en mari *v. (f)* Wiki'.
Carne asada en la chapapa *s.* Taotyakdye' ja'na'che'.
Carne asada *s.* Jitssis shish.
Carne chapapeada *s.* Jaotyaksi' shish.
Carne charqueada *s.* Charke tiksi'.
Carne en pacumuto *s.* Foki' tyakdye.
Carne o pescado chapapeado *s.* Jaotyaksi'.
Carne o plátano o yuca asada *s.* Jitssis.
Carne *s.* Shish.
Carnívoro *adj. (f)* Shishtyis.
Caro *adj.* Möjö'chhe'.
Carpintero pequeño café blanquecino *s.* Ęmëjrekëi'.
Carpintero pequeño café oscuro *s.* Jökö'chijchi.
Carrera *v.* Phikedye'.
Cartílago *s.* Jojoy'dye'.
Cartucho de rifle *s.* Tyojyi'si' (Cov) - tyojyis (SA).
Casa barrida *adj.* Sinaksi'.
Casa mal techada *s.* Sajwai'.
Casa *s.* Aka'.
Casa sin cercar *s.* Dyutshu'.
Casarse *v.* Wumi.
Cascada de agua *s.* Chhorojros.
Cáscara de frutas *s.* Tshin'dye'.
Casi adulto (en animales) *s.* Iti'.
Casi *adv.* Arajdye.
Casi todos *adv.* Arajdye' rujin'.
Castigar *v.* Ji'yibë'kak.

Castigo *s.* Ji'yibe'kakdye'.
Cataplasma *s.* atstyakdye'.
Catorce *adj.* Tyak tshis jiyi' (Cov) - tyak wajpen'dye' jiyi' (SA).
Cauri pata de anta *s.* Binka'.
Cavar *v.* Fädyäk.
Cavineño *s.* Kabineño.
Cawasha *s.* Wonarej.
Cazador *adj.* Duruytyi'.
Cazar *v. (m)* Bijoiij.
Cebolla cabeza de ajo *s.* Sewoya shishity.
Cebolla del monte *s.* Yiya.
Cebolla en hoja *adj.* Sewoya.
Cedrillo (árbol) *s.* Moko'.
Cegar, apagar la vista *v.* Biye' (SA) - ökäm (Cov).
Ceja *s.* Jafi.
Cejudo *adj. (m)* Chhijafityi'.
Chenelón *s.* Chorecho'.
Cheniza *s.* Chhim.
Centro *s.* Chhity ya' (Cov) - chhidyi'khajyä' (SA).
Cera de abeja *s.* Khuñuj.
Cera del oído *s.* Shafai'.
Ceramista *s.* Po'tso'ya'yityi'.
Cerca *adv.* Chëy'yä' (SA) - jime (Cov).
Cerco *s.* Na'ri.
Cerdo doméstico *s.* Kochij.
Cerebro *s.* Sa'sa'.
Cernidor *v.* Shäjräkity.
Cernir *v.* Shäjräk.
Cerrar los ojos *v.* Kiban'.
Cerrar puerta *v.* Kur'.
Cerro pequeño *s.* Rokchhe'.
Cerro *s.* Mikä'.
Cestería *s.* Phañakdye'.
Cestero *s.* Phañakityi'.
Chaco *s.* Kijödye' (SA) - Käyjëdyë' (Cov).
Chaco tumbado *s.* Natsak.

Chaisita colorada *s.* Päjshä'.
Chaisita pequeña *s.* Fidyë'.
Chala de arroz *s.* Si'.
Chala de maíz *s.* Sityä'.
Chamuzcar animal *v.* Miñak.
Chanco de tropa *s.* Mimijñi.
Chapapa *s.* Be'be' (SA) - phoñij (Cov).
Chapapeado en charos raspados *s.*
 Simäre'chhesi' ja'na'chhes.
Chapapeado en tacuara *adj.* (f)
 Bañe'khansi'.
Chapapear *v.* Jaotyak.
Chaparral *s.* Bakei'.
Chapi simayo (variedad de simayo) *s.* İbijki'.
Chaquador *s.* Kijöityi' (SA) - Kiyjedyëityi' (Cov).
Chaquar *v.* Kijöi (SA) – Kiyjedyëi (Cov).
Charal *s.* Shiridyey'.
Charillo (fruto) *s.* Tsiwich.
Charillo (planta) *s.* Tsiwich.
Charlar *v.* (m) Pheyaki.
Charlar *v.* Pheyak.
Charo o chuchío *s.* Awijre' - Shiri'.
Charos rajados (para techar y contorno de
 esteras) *s.* Awijre' tsheraktyi' - shiri'
 tsheraktyi'.
Charque de carne de tropero *s.* Charke
 shish mimijñis.
Charque de pescado *s.* Charke tyäbëdyës.
Charque *s.* Charke.
Charqueado *adj.* Charketik.
Charquear *v.* Charketik.
Chato *adj.* (f) Tikbiy'.
Cheruje *s.* Jo'na.
Chicha de chila *s.* Toro.
Chicha de maduro con chima o tembe *s.*
 Biri.
Chicha de yuca cernida *s.* Shokdye'.
Chicha de yuca no cernida *s.* Jusdye'.
Chicharra pronosticadora de la siembra *s.*

İ'dirij.
**Chicharra pronosticadora que indica las
 bajadas de sábaló.** *s.* Öshën'.
Chicharra pronosticadora (madre del
 paquío) *s.* Bejkisi' tse'.
Chicharra *s.* Rojo'.
Chico *adj.* İchi'kity.
Chicote *s.* Si'bakdye'.
Chicoteadora amarilla (víbora) *s.* Bi'bire
 (Cov) – käjsärëty (SA).
Chilche o llovizna *s.* Dyiri'rüs.
Chillar *v.* Kirij.
Chima chimita (palmera) *s.* Kajna'.
Chima o tembe *s.* Wui.
Chimal *s.* Wuideyi'.
Chimane *s.* Tsimane'.
Chinches que dañan el cacao *s.* Chiuchis.
Chipata, canasta *s.* İbi'.
Chirimoya de monte *s.* Tso'ij - wo'ij.
Chisme *s.* Phiywa'tidye'.
Chismear *v.* Pheijwa'kak.
Chispear el fuego *v.* Jisharjyi'.
Chiste *s.* İtsädye'.
Chistear *v.* (m) Shejwiñi.
Chistoso *adj.* (m) Shejwiñiytyi'.
Chivé *s.* Chiwej.
Chocar *v.* (f) Tshöki'.
Choco *s.* (m) Chhakbatyi'.
Chonta para arco *s.* Tsherak.
Chontaloro, chonta *s.* Shibo'.
Chorrear agua *v.* Chhoren'.
Chorrera *s.* Chhorojros.
Chuchío o charo *s.* Shiri'.
Chuchuhuaso *s.* Tiribi' durtyi'.
Chulupi casero *s.* İsitäy'.
Chulupi grande café *s.* Sha'bo'.
Chulupi pequeño de color blanco *s.* Shëne'.
Chuño de plátano *s.* Chila.
Chupar frutas *v.* Säkäk.

- Chupar** *v.* (m) Tsi'i.
- Chupón de planta** *s.* Pähšidyë'.
- Churiri** (víbora) *s.* Bi'bire (Cov) – käjsärëty (SA).
- Chuturubí, peto grande color café** *s.* Köchöjcho'.
- Cicatriz** *s.* (f) Jumjan'si'.
- Ciego** *adj.* (m) Työfëtyi'.
- Cielo** *s.* Mayedye'.
- Cien** *adj.* Tyakki' tyak.
- Cien pies de cuerpo aplanado y delgado** *s.* Äjkäwitä'.
- Cien pies de cuerpo aplanado y delgado** *s.* Sewaya.
- Cien pies de cuerpo cilíndrico amarillento** *s.* Shirijshara.
- Cien pies de cuerpo redondo, cilíndrico y plomizo** *s.* Koroi'.
- Ciertamente** *adv.* Aniknash (SA) - jibidyaj kha (Cov).
- Cierto** *adj.* (f) Aniksis.
- Cigarra** *s.* Rojo'.
- Cigarrillo** *s.* Phisnakdye'.
- Cigüena** *s.* Sirite.
- Cigüena** *s.* Yorishi sirite.
- Cilíndrico** *s.* (f) Komroy'.
- Cinco** *adj.* Khanam'.
- Cincuenta** *adj.* Khanam'ki' tyak.
- Cintura delgada** *adj.* (f) Ñikti'.
- Cintura** *s.* Fidye'.
- Círculo** *s.* Sukwen'sis.
- Cítrico** *s.* Äshähäj.
- Claro** (respuesta afirmativa) *conj.* Aniktyi' (SA) - jibidyaj (Cov).
- Claro** *adj.* Sükën (Cov) - soken' (SA).
- Clavícula** *s.* (f) Dyochsisi'.
- Cocer alimentos** *v.* Mik.
- Cocido** *adj.* (f) Mikësi'.
- Cocido, cocinado** *adj.* Jejmiksi'.
- Cocina** *s.* Aka'tshijdyesi'.
- Cocinar** *v.* (f) Jejmiti'.
- Cocinar** *v.* Jejmik.
- Cocinera** *s.* Jejmiti'si'.
- Codo** *s.* Tso'tyi'.
- Coger con la garra** *v.* (m) Pochokyi.
- Coger** *v.* Jeke'.
- Cogote** *s.* Dyichdyi.
- Cojear** *v.* Ketyar ketyar - wëtë'wëtë'.
- Cojear** *v.* Wëtë'wëtë' - ketyar ketyar.
- Cojo** *adj.* Ketyar - wëte'.
- Cojo** *adj.* Wëte' - ketyar.
- Cola de ardilla** *s.* Bukusi' ködi'.
- Cola de ave o de pescado** *s.* Phij.
- Cola de mono nocturno, para adorno** *s.* Its si' ködi.
- Cola** *s.* Ködi.
- Colador** *v.* Shäjräkity.
- Colar** *v.* Shäjräk.
- Colgado** *adj.* Titso'.
- Colgar tela, ropa, cuero, sobre un palo o pita** *v.* Bakits.
- Colita o rabo de la gallina** (wito wito) *s.* Jityöj.
- Collar** *s.* Warkha.
- Collar** *s.* Yiwakdye'.
- Colmado** *adj.* Bunaksi'.
- Colmena** *s.* Koromaj.
- Colmillo** *s.* Äjchädyetyi'.
- Colocar al revés** *v.* chidäk.
- Color amarillo** *adj.* Yishnäy'.
- Color anaranjado** *adj.* O'oi'tyi'.
- Color azul** *adj.* Mütse'.
- Color blanco** *adj.* Jaibay'.
- Color café** *adj.* Tyiñfiy'.
- Color celeste** *adj.* Kirisidye'.
- Color gris, color ceniza, plomo** *adj.* (f) Chhimdyey'.
- Color medio café** *adj.* (f) Tyinfi'dyey'.

Color naranja o anaranjado *adj.* Märäkhadyey'.
Color negro *adj.* Piksi' (Cov) - tsin'kiy' (SA).
Color rojo *adj.* (f) Tyiyñiy' (SA) - jichbiy' (Cov).
Color rosado *adj.* (f) Öbä'dyëy'.
Color *s.* Jejikdye'.
Color verde claro (color de la fruta inmadura) *adj.* Phijdyey'.
Color verde oscuro *adj.* Shandyey'.
Colores *s.* Yokdyedeyei' jejikdye' in.
Columna vertebral *s.* Mirijri.
Comadreja pequeña de color castaño *s.* Tsabi.
Come frutas *adj.* (f) Sakakdyetyis.
Come lama o come tierra *s.* (m) Jaktyity.
Comelón *adj.* (m) Susuksa' (Cov) – susuksity (SA).
Comenzar *v.* Yakchhitij.
Comer comida *v.* (m) Suksi.
Comer fruta *v.* Jebak.
Comida *adj.* Suksedyey'.
Comida cocida *s.* Jejmitidye'.
Comienzo *s.* Yakchhikdye'.
Como *adv.* Jenej.
Como pregunta de haber finalizado una acción *adv.* Aty.
Completar *v.* Kitsak.
Completo *adj.* Kits.
Completo *adj.* Rujin'.
Comprador *s.* Ya'iytyi'.
Comprar *v.* (m) Ya'iy.
Comprender *v.* Chhikëy'.
Comprobar *v.* Ji'khöjtyak.
Comunicar *v.* Pheyak.
Comunidad *s.* Bu'edyey'.
Con frecuencia *adv.* Mensisij.
Con *prep.* Tim.
Concha de caracol *s.* Wörö'rös.
Conchas de los arroyos o lagunas *s.* Tsätsä.

Conchas grandes de lagunas *s.* Dakirij.
Cóndor amazónico gris *s.* Kirij sijwity.
Cóndor amazónico *s.* Kirij.
Conducir (que lleva) *v.* me'chhik.
Conectar algo *v.* ku'chak (SA) - dyi'tsäk (Cov).
Conejo tapiti *s.* Intyityi'.
Confundir *v.* (m) Tyo'eñ'yi.
Conguillar *v.* Jarijkidyei'.
Conguillo o marayaú (pequeña palmera) *s.* Jarijki'.
Conmigo *pron.* Yi'tim.
Conocer más *v.* (m) Chhijöij.
Conocer *v.* Chhiye'.
Conocimiento *s.* Chhidyey'.
Construir *v.* (f) Jum'tyey'.
Contagiar *v.* Ji'tshisin'.
Contar cuento *v.* Pheyey'.
Contar números *v.* Tsibik (Cov) – tsik (SA).
Contemporáneo *adj.* Jiri'yatyi'.
Contento *adj.* (m) Ma'joiij.
Contento, satisfecho *adj.* Jumimij.
Contestar con palabras *v.* Ji'yu'iti' - ji'pen'ti.
Contigo *person. pron.* Mitim [mitom (Cov)].
Continuar *v.* (f) Kichiyëjkhöy'.
Continuar *v.* Kichiy'.
Controlar *v.* (m) Dyijchhiksi.
Convencer *v.* Jäjäshä'te (Cov) - jiji'yete (SA).
Convencer *v.* Jiji'yete (SA) - jäjäshä'te (Cov).
Conversar *v.* (m) Pheyaki.
Convulsión *v.* (m) Tyim'jöij.
Convulsionar *v.* Tyim'jödye'.
Coquino, árbol de gran tamaño *s.* Jiji'.
Corajudo *adj.* Dirity kao'dye'.
Corajudo *s.* (m) Soni'yi.
Coraza *s.* Wojko'.
Corazón *s.* Khojtyi'.
Cordel (hecho a mano) (chitya') *s.* Tidye'.
Cordón umbilical *s.* Oyo'.
Corral *s.* Sope.

Correcto *adj.* Kich.
Corregir (educar) *v.* Ji'chhiyak.
Corregir *v.* Jum'ji'yak.
Correr del río *s.* Mi'i'.
Correr *v.* (m) Phiki.
Corriente de agua con fuerza que viene despues de una poza *s.* Wikya'.
Corriente de río bajo *s.* Shewekya'.
Corriente de río en lugar hondo *s.* Soyoyoy'.
Corriente del río *s.* (f) Fersi'.
Cortadura con hacha *s.* Tujitidye' tsiriyawaya'.
Cortadura *v.* Binash.
Cortar cabello *v.* Sho'wak.
Cortar hoja de plátano *v.* Shew'.
Cortar la hemorragia *v.* Tutsyi' chhush.
Cortar tela *v.* Shew'.
Cortar *v.* Tuts.
Cortar; trozar *v.* Chhoke'.
Cortarse con machete *v.* (m) Chhokiti.
Corteja(o) *adj.* Rai'sakdye'.
Corteza de árbol de cuchi *s.* Wojko'pinasi'.
Corteza de árbol de kijpiwipi' *s.* Kijpiwipi'.
Corteza de árbol de palo santo *s.* Wojko' chhijisi'.

Corteza de árbol *s.* Wojko'.
Corteza de árbol vilca *s.* Wojko' butinsi'.
Corteza de coto *s.* Yunsi' wojko'.
Corteza de mara *s.* Wojkö i'tyajmas.
Corteza del árbol de canelón *s.* Wojko' chorechosi'.
Corteza del árbol de chuchuwasi *s.* Wojko' tiribisi'.
Corteza del árbol de jabón vayani *s.* Wojko' wayajñisi'.
Corteza del árbol de mara *s.* Wojko' i'tyajmasi.
Corteza del árbol tomé *s.* Wojko' tishi'shisi'.
Corteza del arbusto Ilausa *s.* Wojko' mi'si'.
Corteza y fruto del árbol manzana de monte *s.* Wojko' jö'dyë'yä' wushmi' tyi'si'.
Corto de tamaño *adj.* İti'yä'.
Corto, tamaño *adj.* Miki'yas.
Cosa *pron. indef.* Jedye'.
Cosas buenas, en buen estado *adj.* Jujumin.
Cosecha de maíz *s.* Tokakdye'.
Cosechar arroz *v.* (m) Showaki.
Cosechar cacao, frejol *v.* Wudyakdye'.
Cosechar maíz *v.* Tokak.
Cosechar maní *v.* Dyenakdye'.
Cosechar sacha *v.* Khe'nak.
Cosechar *v.* Wudyak.
Coser, costurar *v.* (f) Dyebaki'.
Costado *s.* Tshiñi'.
Costilla *s.* Mära'.
Costillares o tijera del techo *s.* Nashaj.
Costumbre del pueblo *s.* Yikdye'.
Costura *s.* (f) Dyebakdye'.
Costurar, coser *v.* (f) Dyebaki'.
Costurero *s.* Dyebakityi'.
Coto – bosio *s.* Ir'khi'.
Coto del maneche *s.* Dyökhi'.
Coto para dolor de estómago y disentería *s.* Yun.

Cráneo, calavera *s.* Jin' jì'tyis.
Crear *v.* Jum'tyak.
Crecer cabello *v.* Duri' fiñ.
Crecer el pelo o cabello *v. (m)* Fiñi.
Crecer *v. (m)* Phañi (SA) - chhijöij (Cov).
Crecer, agrandar *v.* Duri.
Creer *v. (m)* Chhatay.
Cresta de gallo *s.* Kunuj.
Cresta *s.* Pähidyë'.
Criar niños *v.* Ji'phañak.
Cristal (medicina para ser buen cazador) *s.* Isatre.
Criticar *v.* Ñuñitij (Cov) – yuñitij (SA).
Criticar *v.* Yuñitij (SA) - ñuñitij (Cov).
Cruce de caminos; encuentro de ríos *s.* Chhetti'.
Crucigrama *s.* Wajmejsis sanakdye' in.
Crudo *adj.* Yä'si'.
Cruz *s.* Khorosh.
Cruzado *adj.* Wajmej.
Cruzar el río *v.* Nobij.
Cuaderno *s.* Sañakidyés.
Cuadrupedo *s.* Wodyo'sis.
Cuagular *v.* Miti'.
Cuajar grasa *v.* Yujki' chhudye'.
Cuajar *v.* Miti'.
Cuajo gris con manchas cafés de cuello y patas cortas, sin cola *s.* Je'e' - jododye'.
Cuajo gris con manchas cafés de cuello y patas largas *s.* Wajka'.
Cualquier cosa *pron.* Jedye'khiy'.
Cualquiera *pron. indef. (m)* Ji'nitykhiy'.
Cuando *adv.* Jin'dye'.
Cuarenta *adj.* Tsiski'tyak (Cov) -wajpen'dye'ki'tyak (SA).
Cuarto creciente *s.* Yomo'we iwäj.
Cuarto menguante *v.* Pamin we iwäj.
Cuatro *adj.* Tshis (Cov) - wajpen'dye' (SA).
Cuatro *adj.* Wajpen'dye'(SA) - tshis (Cov).
Cubrir (tapar con tela, frazada) *v.* Phir'.
Cuchara *s.* Kochara.
Cuchara *s.* Wishra.
Cucharón *s.* Joyakis.
Cuchi (árbol medicinal) *s.* Pinaj.
Cuchillas en la serranía *s.* Rokchhe'.
Cuchillo *s.* Kochiño.
Cuello *s.* Tij.
Cuento *s.* Pheyakdye'.
Cuerda *s.* Tidyë'.
Cuerno de vaca *s.* Dyasho.
Cuero *s.* Tshin'.
Cuerpo *s.* Shishya'.
Cuervo (pato cuervo) *s.* Käjno.
Cueva *s.* Tyo'.
Cuidador *s. (m)* Khöjkäkityi'.
Cuidar *v.* Khöjkak.
Cuidarse uno mismo *v. (m)* Khijkati.
Cuis *s.* Moyojko.
Culebra *s.* Bäch.
Culebra verde (vive en los árboles) *s.* Nas bojwis sonchhe' (Cov) - nas chhe'wety (SA).
Cultivar *v. (m)* Kutiy.
Culto (educado) *adj. (m)* Ji'chhiyaktyi'.
Cumpleaños *s. (m)* Yomodyey.
Cumplir *v.* Kītsak.
Cuñado o cuñada *s.* Fom'.
Cuñado *s.* Wiy'.
Cura *s.* Mmimi'.
Curandero *s. (m)* Piñiytyi'.
Curar con millo *s.* Shoktyak.
Curar *v.* Piñitik.
Curichi *s.* Tsike'.
Curucusi o luciérnaga *s.* Koyojoyo'.
Curva *s. (f)* Köiyi'.
Curvo *adj. (f)* Kuy'tsis.
Cuyabo del cerro *s.* Chhi'büjyiyi'.
Cuyabo gris blanquecino (habita en las playas pedregosas del río) *s.* Dädäo.

D

- Dalear** (querer volcarse la canoa) *s.* Tshinen'.
Dañado *adj.* (f) A'chi'.
Dañar *v.* Achi'tyak.
Dañarse *v.* Achi'tij.
Dañino *adj.* (m) Karijyityi'.
Dar a luz (alumbar) *v.* (f) Jejnatyaki'.
Dar de comer (alimentar) *v.* Ji'suksak.
Dar la vuelta *v.* Köyti'.
Dar paso a algo o alguien *v.* Khew'weej.
Dar un paso *v.* Dyets.
Dar *v.* So'mak.
Darse cuenta *v.* (m) Dyijyejoi.
Darse la vuelta o voltearse *v.* (m) Kaman'yi.
De a pie *s.* Yijya'.
De camarón (variedad de yuca) *s.* Dyutsisi'.
De cuerpo normal *adj.* Wawkhantyi'.
De la misma edad *adj.* Jiri'yatyi'.
De mala gana (m) Jam rai'dyi.
De ninguna forma Jam jñ'.
De nuevo (otra vez) *adv.* Kiwij.
De *prep.* Si'.
De presencia o aspecto chistoso *adj.* (f) Dyi'sai'.
De siempre *adv.* Räysis (SA) - jün'dyedyësi' küi' (Cov).
De una vez *adv.* Jiristim [jiristom (Cov)].
De verdad (m) Aniktyi'.
Debajo *adv.* Pechkhan.
Débil, sin fuerza *adj.* (m) Dürityi' fer'dye'.
Decir lo mismo *v.* Yi mimi' [yi momo' (Cov)].
Decir *v.* (m) Yij.
Dedo meñique de la mano *s.* Chirijri'.
Dedo pulgar de la mano o del pie *s.* Jubuj.
Dedo (de las manos o los pies). *s.* Chirijri'.
Defecar *v.* (m) Wusi.
Defender *v.* (m) Notyetej (Cov) -nätsjëtë (SA).

Defensor *adj.* (m) Ñitsyaksityi'.
Dejar atrás al caminar *v.* Yäjkäk.
Dejar de funcionar *v.* Kiw'joi.
Dejar escapar (en la cacería) *v.* Ji'chonak.
Dejar, soltar, abandonar *v.* Farajyak.
Del mismo lugar Wajmi'yaty in.
Delante *adv.* (m) Tashchhe'.
Delante *adv.* Tash.
Delgado de grosor *adj.* Shim.
Delicioso (buen sabor) *adj.* Jum'dyi'.
Demonio *s.* Söyö'.
Demorar *v.* Tyupu'.
Dentro *adv.* Mokhan - okhan.
Dentro la casa Aka'khan.
Derecha *s.* Tyäkwěj.
Derecho (recto) *adj.* Jín' (Cov) - kich (SA).
Derramar líquido *v.* Chhoj.
Derretir *v.* Pitsiy'.
Derribar *v.* Phäk.
Derrotado *adj.* (m) Peñij.
Derrotar *v.* Ji'penak.
Derrumbar *v.* Tyujnaki'.
Derrumbe *s.* Wai'jodye'.
Desabrido *adj.* Tsäbäki' (SA) - tsibiki' (Cov).
Desaguar, orinar *v.* (m) chhiki.
Desanimar *v.* Farajji'ye'.
Desaparecer *v.* (m) Möñij.
Desarrollar *v.* (m) Phañi (SA) - chhijöij (Cov).
Desatar *v.* (m) Dyajyëtej.
Desayuno *s.* Japaksi'.
Descansar *v.* (m) Ji' jityiti.
Descansar *v.* (m) Jityi.
Descanso *s.* Jityedye'.
Descolgar *v.* Wets.
Desconchar cacao *v.* Chho'kak.
Desear *v.* (m) Ramij.
Deseo *s.* Ramedye'.
Desescamar pescado o raspar plátano asado (purca) *v.* Wisdyak.

Desgajar *v.* Khe'nak.
Desgastar *v.* Ji'jaye'.
Desgranar maíz *v.* Wirak.
Deshacer casa *v.* Mejjëyak jiban'.
Deshidratarse *v.* (m) Yamjoi.
Deshojar *v.* Jekbikshan – tyäräk.
Desigual *adj.* (f) Kujbu'is.
Desinfectar herida *v.* Chhikon'tyak.
Desinflar *v.* Sijyi.
Desmayo *s.* Tyim'.
Desmenuzar *v.* Phetaj (Cov) - pitiñ (SA).
Desmontar (rozar) *v.* Fajrak.
Desnudar *v.* (m) Chöjñitij.
Desnudo *adj.* Kuduj.
Desordenar *v.* Chinay.
Desorientarse *v.* Moñja'.
Despacio *adv.* Jejum'.
Desparramar *v.* Chinay.
Despepar algodón *v.* Bitsak.
Despertar *v.* (m) Tsäij (SA) - säbitij (Cov).
Despertarse *v.* Tsä'eja'.
Despierto *adj.* (m) Tsä'bü'ij.
Despreciar *v.* Jumin (Cov) - fakak (SA).
Desprecio *s.* Fakhodye'.
Desprender *v.* Wets.
Desprenderse *v.* Tshak.
Después *adv.* Ji'dye'ya' - jikedyera'.
Después, hasta ahí era *adv.* Me'ki' jikej.
Desramar *v.* Työ'chak.
Destapar la olla *v.* Wanakjeyak -wanakyitij.
Destapar *v.* Wanak.
Destetar, despechar *v.* Faraj jiyak' tsi'edye'.
Destituir a una persona de su empleo *v.* Wä'käk.
Destripar *v.* Fiyaktyak.
Destrozar *v.* Chinay.
Desvestirse *v.* Cho'nitikha'.
Desyerbadora *s.* Jidyakdyes.
Desyerbar *v.* Jidyäk.

Detenerse *v.* Dyuk.
Detrás *adv.* Juki'we.
Devolver algo que se ha prestado *v.* Ji'kanak.
Día *s.* Mayedye'.
Diablo *s.* Söyö'.
Diarrea *s.* Moro'jos.
Días de la semana *s.* Semanasi' mayedye'in.
Dibujar *v.* Ji'yak.
Dibujo *s.* Ji'yakdye'.
Diciembre *s.* Tyak puru'yatyí' iwaj.
Diecinueve *adj.* Tyak arajtyak jiyi'.
Dieciocho *adj.* Tyak khen'khan jiyi'.
Dieciséis *adj.* Tyak jubuj'in jiyi'.
Diecisiete *adj.* Tyak yuwutidye' jiyi'.
Diente cariado *s.* Fokotyí'modyiñ.
Diente de la ardilla (amuleto) *s. (m)* Bukutyí' modyin.
Diente de leche *s.* Miy'tyity modyin.
Diente de melero (amuleto contra aire para niños) *s.* Īkärëty modyin.
Diente *s.* Modyin.
Diez *adj.* Tyak.
Diferenciar *v.* Pärëy' - yökdyey'.
Diferente *adj. (m)* Pärëy.
Difícil *adj.* Karijsis.
Difunto *s.* Win.
Dinero, plata *s.* Kerecha.
Dios, hermano de Dyojity *s.* Jen'.
Dios, hermano de Jen' *s.* Dyojity.
Dirección *s.* İwe.
Director *s.* Ayo' ji'chhiyaksityí' (SA) - tashchhetyí' mochodye (Cov).
Discutir *v.* Färä'nak.
Disgusto *s.* Fakitidye'.
Disolver *v.* Pitsiy'.
Disparar de escopeta *v.* Tyojyi.
Distinguir *v.* Pärëy' - yökdyey'.
Distinguir *v.* Yökdyey' - pä'rëy'.
Distinto *adj. (m)* Pärëy.
Distracción *s.* Itsadte'.
Diurno *adj.* Maymi'is.
Dividir *v.* Ji'chhe'tak.
División de cuarto *s. (f)* Ñiksís.
Doblar colcha, ropa *v.* Khats.
Doblar el borde de la estera *v.* Khiptyak.
Doblar o cimbrar palo o fierro *v.* Khoi'tyak.
Doblarse el dedo *v.* Kōrīn'.
Doble *adj.* Puru'tyejijkho' (Cov) - puru'bu'i (SA).
Doblés de la ropa *s.* Khaptyakdye'.
Doce *adj.* Tyak puru' jiyi'.
Doler *v. (f)* Are'yi'.
Dolor de cabeza *s.* Khuti' jī'tyí'.
Dolor de cadera *s.* Khuti' kenej.
Dolor de cuello *s.* Khuti' tij.
Dolor de diente *s.* Khuti modyin.
Dolor de estómago *s. (m)* Rumu'muy.
Dolor de estómago *s.* Khuti' wo'koj.
Dolor de garganta *s.* Khuti tururutyi' (Cov) - khuti tijya' (SA).
Dolor de hueso *s.* Khuti' jin'.
Dolor de muela *s.* Khuti ka'ko'.
Dolor de oído *s.* Khuti' chhīn.
Dolor de riñón *s.* Khuti' kã'idyē'.
Dolor interno del cuerpo *s.* Khutin'dye'.
Dolor superficial del cuerpo *s.* Are'redye'.
Domingo *s.* Tsinsi' mayedye'.
Donde *adv.* Ji'na'.
Donde sea, en cualquier lugar *adv.* Jinakhīy'.
Dormir pesadamente *v.* Tyämedye'.
Dormir *v. (m)* Khōshi.
Dos *adj.* Puru'.
Dueña y diosa del fuego (mujer mitológica) *s.* Jīchi'kī.
Dueño de las flores *s.* İjwewe.
Dueño de todos los animales *s.* Marij marij.
Dueño del maíz (personaje mitológico) *s.* Ewirij.

Dueño *s.* Khiy'.
Dulce *adj.* (f) Kāwāki'.
Dulce *adj.* Kiwīki'.
Duno, chapapeado en hoja *s.* Chipi'sis.
Dunucuabi (pescado asado en hoja) *s.* Chipi'
 tyakdye' (Cov) - chipi'sisi' (SA).
Duración *s.* Me'ki'.
Durante (lapso de tiempo) *adv.* Yutum (Cov)
 - yodyem' (SA).
Durante *adv.* Jikewin - mo'ya'dyem'.
Duro *adj.* Yukuj.

E

Ebrio *adj.* (m) Shi'kety.
Echado de barriga *adj.* Chibir'.
Echar con agua *v.* Wak.
Echar *v.* Chiden'.
Echase de espalda *v.* Puku'.
Echase *v.* Chijdiij.
Eclipse *s.* Kiw'joy tsin.
Eco *s.* Ma'edye'.
Edad *s.* Yomodye'.
Educado *adj.* (m) Ji'chhiyaktyi'.
Educarse *v.* Ji'chhiyak.
Ejemplo *s.* Je'nesi' öyi.
El año pasado Yomodye' jiyi'si.
El bikaj de más edad, más grande *s.*
 atyapi'.
El carao (ave) *s.* Kojchi'ro.
El extremo, el final de la tierra *s.*
 Dyitsedye'we.
El mes pasado İwaj jiyity.
Él *pron.* Mi'.
El próximo año Yomodye' ayiysi'.
El próximo mes İwaj atsijoityi'.
Ella *pron.* Mo'.
Ellas *pron.* Mo'in.
Ellos *pron.* Mi'in.
Embarazarse nuevamente *v.* Dyäkäkhan'.
Embarrar *v.* (m) Räsäniti (SA) - rotso'niti (Cov).
Embarrar *v.* (m) Rotso'niti (Cov) - räsäniti
 (SA).
Embolsar ropa u hoja *v.* Khich.
Emborrachar a alguien *v.* Jeshi'kak.
Emborrachar *v.* Shi'keja'.
Embrujado *adj.* Dyetsakha.
Embrujado, hechizado *adj.* (m)
 Farajtyaktyi'.
Embrujar o hechizar *v.* Farajtyak.
Empacho *s.* (m) Jam jijn' wusi.

Empeorar *v. (m)* Dyädyäm'joi.
Empezar *v.* Yakchhitij.
Emplumar *v.* Phäñi.
Empobrecerse *v.* Ñibejö' (Cov) - yibejöy (SA).
Empollar *v.* Näbäki'.
Empozar o aumentar río o arroyo *v.* Chiki'.
Empujar *v.* Takyë'.
En agosto Agostokhan.
En caso de estar Mi'ya'ra' ji'ya'.
En dirección vertical a la cabeza *s.*
 Kichkhan.
En el arroyo Jinak khan.
En el cielo *adv.* Chhe'we.
En el río We'ñi' we.
En febrero Febrerokhan.
En la cancha Kanchakhan.
En la casa Aka'khan.
En la casa; junto a la casa *prep.* Aka'ya'.
En la mañana *adv.* Pamin.
En lo alto *adv.* Chhe'we.
En lo profundo del río *s.* Majkhan.
En lo seco Tsan'chhe'.
En medio *s.* Chhidyï'khajyä' (SA) - chhity
 bu'i' (Cov).
En *prep.* Khan.
En un solo lugar *adv.* Jirisya'.
Enamorada(o) *adj.* Rai'sakdye'.
Encallar (bote, balsa o tronco atrapado en
 una piedra) *v.* Kurij.
Encañada *s.* Kur'khan.
Encender fuego o máquina *v.* Pächtyak.
Encender fuego para cocinar *v. (m)* Tshi'i.
Encerrar *v.* Kur'jeyäk.
Encía *s.* Bëyä'.
Encima *adv.* Fäochhe'.
Encogerse las piernas *v.* Kipich (SA) - shuti'
 (Cov).
Encontrar algo *v. (f)* Tyajke'.
Encontrar lo perdido *v.* Dyäkäkhän'.

Encontrarse con otra persona *v. (m)*
 Tyajkitij.
Encubar *v.* Näbäki' - Tinäki'.
Endurar *v.* Yukuy'.
Enemigo *adj.* Chöjwiti.
Enero *s.* Jirityyatyi' iwaj.
Enfermarse *v.* Japakjoja'.
Enfermedad de manchas blancas *s.*
 Shimaj.
Enfermedad *s.* Japakjodye'.
Enfermo *adj.* Are'.
Enfermo de un tiempo largo *adj.* Suñdyey.
Enfermo *s. (m)* Japakjoiyti'.
Enfermo temporal *s. (m)* Japakjoi.
Enflaquecer *v.* Maraij.
Enflaquecerse mucho *v. (m)* Jiñjoy.
Engañar *v. (m)* Wuñuij.
Engendrar; volver a tener hijo *v. (f)*
 Äwä'yeban'.
Engordar *v.* Mabij.
Enjaular *v.* Ñikjeyak.
Enlazar *v.* Khow'tyak.
Enlodar *v. (m)* Rätsäñiti (SA) - rotsoñiti (Cov).
Enlodar *v. (m)* Rotsoñiti (Cov) - rätsäñiti (SA).
Enloquecer *v. (m)* Shapiy - Tyo'eñ'yi.
Enojado *adj. (m)* Fäkhöij.
Enojarse *v.* Fäkhöjä'.
Enojo *s.* Fakhodye'.
Enredado *adj.* Bïkam.
Enredar *v.* Pañpañ.
Enrojecer *v.* Tyïyñi'dyey'.
Enroscar *v. (m)* Sukwen'ti.
Ensartar con flecha (pescado o animal) *v.*
 Dyetse'.
Enseguida *adv.* Khin'dyera'.
Enseñanza *s.* Ji'chhuyitidyey'.
Enseñar, hacer conocer *v.* Ji'chhiyak.
Ensuciar *v. (f)* A'chi'.
Ensuciarse *v. (m)* A'chikitij.

Entender otro idioma *v.* Chhikë' yöksi'mik.
Entender, sentir *v.* Chhikë'.
Entendimiento *s.* Chhikëdyë'.
Entero *adj.* Rujin' - Tyäkën'.
Enterrar *v.* Natikha' - Ridyi'jeyäk.
Entonces *adv.* Jö'dye'ya' - Khädyërä'.
Entrar *v.* (f) Siti'.
Entrelazado *adj.* Bikam.
Entrenar *v.* (m) Ji'chhuyiti.
Entretenimiento *s.* Ityadyedyes in.
Entristecer a otra persona *v.* Ji'tyareja (SA) - yökijkiy (Cov).
Entristecerse *v.* Yökëwa'joiy (Cov) - tyareja' (SA).
Enturbiar *v.* Peiy' (SA) - pe'iti' (Cov).
Envejecer *v.* (m) Phirij.
Envenenar a persona *v.* (m) Ñitstëj.
Envenenar peces *v.* Jeshi'kak.
Envenenarse *v.* (m) Ñitstij.
Envidia *s.* Fakitidyë'.
Envolver al niño *v.* Komon'tyak.
Envolver estera de mora, tela o frazada *v.* Komon'.
Envolver flecha con hilo *v.* Panaki.
Envolver lineada, sogá e hilo de algodón *v.* Woijdyak.
Envolver *v.* Pañpañ.
Equipaje de viaje *s.* Jibij.
Erizo *s.* Tsötsöj.
Errado *adj.* (f) Niy'sis.
Errar *v.* Ñiyë'.
Eruptar *v.* (m) Uw'yij.
Escaldar del bebé *v.* (m) Shakjoiy.
Escaldar en adulto *v.* (m) Shikjoiy.
Escalera *s.* (m) Bojwakity.
Escalofríos *s.* Noi'noi'yij.
Escama *s.* Phäphän' - phäphäo'.
Escapar *v.* (f) Khao'joi'.
Éscapula *s.* Watyajtya.

Escarabajo *s.* Ityiñi.
Escarcha *s.* Dyiri'ris.
Escasear *v.* Jayej.
Escasez *s.* (f) Jayejoi' (SA) - moñ'jo (Cov).
Escoba *s.* Sinakityi'.
Esconder *v.* Ji'mi'sak.
Escopeta *s.* Piriri.
Escozor en la garganta *s.* Dyitsim.
Escribir *v.* Sanak.
Escritor *s.* Sanakityi'.
Escritura *s.* Sanakdyë'.
Escuchar *v.* Se'wak.
Escudilla *s.* Jachas rajkis.
Escuela *s.* Aka' ji'chhuyitidyësi'.
Escuela *s.* Ishkoera.
Escupir *v.* (m) Chhip.
Escupir *v.* Chhipyi.
Ecurrir *v.* (f) Ñitsi'.
Ese tanto Me'ki'.
Esfera *s.* Ti'biy'.
Esófago *s.* Sakjafakdyë'.
Espacio *s.* Suwudyë'.
Espalda *s.* Mirijrichhe'.
Espantar animal *v.* Ishaj.
Esparcir *v.* Fakaj.
Espátula *s.* Jamai' ma'.
Especialistas, curanderos *s.* Chhiytyi'in.
Espera *s.* Bisaka.
Espera un momento Bisaka mensi'.
Esperar *v.* Bisak.
Espeso *adj.* Ni'yiy'.
Espiar *v.* Kichi'wäk.
Espina de puerco espín *s.* Yitij tsötsöjsi'.
Espinazo *s.* Mirijri.
Espíritu *s.* Ä'.
Espíritu *s.* Tsä'dye'.
Esponjoso *adj.* (f) Shajbay'.
Esposa *s.* Pen'dye'.

Esposo *s.* Pen'dye'.
Espuma *s.* Jeshokbo'.
Espumar *v.* Shikbi'biy.
Esquina *s.* Khiphdyi'we.
Estaca *s.* Dyochko'.
Estaciones del año *s.* Yokyedye'in yomodyesi'.
Estar alerta *v. (m)* Dyijbu'i.
Estar colgado sobre una hamaca (niño o adulto) *v.* Tiri'.
Estar con fiebre *v. (m)* Pajoi.
Estar en un lugar cómodo, limpio *v.* Jum'khan.
Estar o ser *v.* Nash.
Estar todavía *v.* Tyäkä'.
Este lado *s.* Iwe.
Este; encima; arriba *s.* Ichhe'.
Estera cuadrada *s.* Tyowoj.
Estera de mora *s.* Shipna.
Estera hecha con palmera de motacú *s.* Pejpe.
Estéril *adj.* Jam äwä'yis.
Estirar *v.* Tiy'jÿäk.
Estómago hinchado *adj.* Tyijbi.
Estómago *s.* Tiri'bitiyi'.
Estornudar *v.* Jä'chhij.
Estrella *s.* Öriyã'.
Estremecerse *v. (m)* Yäoyij.
Estrujado *adj.* Po'naksi'.
Estrujar *v.* Po'nak.
Estuco *s.* Nana'.
Estudiante *s. (m)* Ji'chhuyitityi'.
Estudiar (aprender algo nuevo) *v. (m)* Ji'chhuyiti.
Eterno; de siempre *adj.* Rãysis (SA) - jün'dyedyesi' küi' (Cov).
Evanta *s.* Ibam'tya (SA) - ji'pam'tyak (Cov).
Exacto *adj.* Kits.
Exageración *s.* Chhãretom (Cov) - Chhiãre' (SA).

Examen *s.* Ji'khöjtyakdye'.
Excremento *s.* Wus.
Existir *v. (f)* Mo'ya'.
Explosión *s.* Tyojyedye'.
Exprimir fruta *v.* Kibak.
Exprimir ropa *v.* Kiptyak.
Extenderse la enfermedad *v.* Tyitsi'.
Extrabiar *v. (m)* Moñi.
Extranjero *adj.* Dyai'dye'.
Extranjero *adj.* Wirakocha.
Extrañar *v.* Dyijtiban' (SA) - yökij (Cov).
Extrañar *v.* Jemoñak.
Extrañar *v.* Yökij (Cov) - dyijtiban' (SA).
Extraviar *v.* Ji'moñak.
Extremo *s.* Jadyikwe.

F

Faja *s.* Niti'tyakity.
Fallado *adj.* (f) Niy'sis.
Fallar *v.* Niy'je'.
Faltar *v.* Jayej.
Familia *s.* Famiriya.
Familiar *s.* Chhutidye'.
Farsante *adj.* (m) Wuñuijtyi'.
Farsear *v.* (m) Wuñuij.
Favor *s.* Nibë'yedyë' (Cov) - yibë'yedyë' (SA).
Febrero *s.* Puru'yaty'i' iwaj.
Fecha *s.* Mayedye'.
Felicidad *s.* Jumsi' - ma'jodye'.
Feliz *adj.* Ma'joi.
Feo *adj.* (f) A'chi'.
Fermentado *adj.* Phäsh.
Fermentar *v.* Phäshi'.
Festejar *v.* Ma'jotyak.
Fiebre *s.* Firjdye' (Cov) - pajodye' (SA).
Fiera (palabra antigua) *s.* Pipijri.
Fiero *adj.* (m) Tsuki'yity.
Fijarse *v.* Käwë' (SA) - jejumti' (Cov).
Filtrar *v.* (f) Nitsi'.
Filtro para agua *s.* Chhiñyakis ojñi.
Fin *s.* Jumej.
Final *s.* Jayi' - me'ki'.
Finalmente *adv.* Jayeki'we - jumej jiban.
Flaco *adj.* Mara'.
Flaco *adj.* Maraty.
Flauta *s.* Boñedye'.
Flecha para cazar en el monte *s.* Ijme.
Flecha para pescar *s.* Yajsi.
Flecha pequeña y delgada (para pez pequeño) *s.* Dyis.
Flechador *s.* Chhi'bakityi'.
Flechar *v.* Chhi'bak.
Flechar *v.* Chhip.

Flemoso *s.* Do'noi'.
Flojera *s.* Shöi'dye'.
Flor de ajo ajo *s.* Shepiy'si jame.
Flor de amor *s.* Miyejödye'.
Flor de mayo o mapajo *s.* Ö bä'.
Flor del arbusto de arco iris *s.* Jame o'pitosi'.
Flor del arbusto de floripondio *s.* Jame i'fijares.
Flor del arbusto de muerto *s.* Jame shasha.
Flor *s.* Jame.
Florecer *v.* Jami'.
Florecer, de un golpe o impacto *v.* Seway.
Flores medicinales *adj.* Piñiy'si' jame.
Flotar *v.* Pa'ij (Cov) - difen' (SA).
Forma (cómo es) *s.* (f) Ji'niy'.
Formón (herramienta) *s.* Worakdyesi'.
Fortuna *s.* Jortona.
Forzar *v.* Fer'dye'ya'.
Fractura de hueso *s.* Tokaksi' jiñ'.
Fregar *v.* Achi'tyak.
Freir *v.* Chäkän'.
Frente *s.* Jafichhe'.
Friccionar *v.* Shirak.
Fríjol matizado *s.* Fuyuj chhires.
Fríjol *s.* Fuyuj - korish.
Frío *s.* Tsiwíki'.
Frito *adj.* (f) Chäkänsis.
Frotar *v.* Sho'kak.
Fruta de mono (arbusto) *s.* Öyös säkäkdye'.
Fruta del monte cuyas semillas sirven para hacer artesanías *s.* Basho'.
Fruta del monte *s.* Työtyö'kärë.
Fruta huevo de manèche *s.* İyäjñäsi' wej.
Fruta lujma silvestre comestible *s.* Wikoy'.
Fruta o fruto verde *s.* Phij.
Fruta *s.* Säkäkdye'.
Fruto *s.* Wush.
Fruto verde *s.* Phijisi'.

Fuego *s.* Tshij.
Fuente *s.* Mikta.
Fuera *adv.* Fajwë.
Fuerte *adj.* Fertyi'.
Fuerza *s.* Fer'dye'.
Fumar *v. (m)* Phisnaki.
Funcionar *v.* Pächjöy'.
Furioso *adj. (m)* Fäkhöij.
Fusil *s.* Fosir.
Futuro *s.* Ayijisi'.

G

Gajo *s.* Dyäkä'.
Galápago *s.* Oji'na.
Gallareta negra azulada *s.* Ididij.
Gallareta roja *s.* Chebe chebe.
Gallina del monte (taracoré) *s.* Chiwiya.
Gallina *s.* Tyi'shi.
Gallinero *s.* Ko'chij.
Gallo *s.* Ojtere'.
Galpón *s.* Dyutshu'.
Ganar *v. (m)* Bijoij.
Garabatal *s.* Pari'.
Garganta *s.* Tururutyi'.
Garra *s.* Pä'tyi'.
Garrapata *s.* Koko'.
Garrapatilla *s.* Mächichi'.
Garza blanca copete blanco *s.* Jododye'.
Garza blanca grande *s.* Jaba.
Garza blanca medio vuelo *s.* Mijdyërë.
Garza cabeza seca *s.* Yorishi.
Garza manguari *s.* Karajpe'.
Garza morena *s.* Wapeyo.
Garza negra de pico tronchado *s.*
Korokoro.
Garza pico ancho cenizo *s.* Suw.
Garza viudita *s.* Jo'koyij.
Gastar dinero *v.* Ji'jaite.
Gatear *v.* Wodyo'.
Gaviota grande blanca *s.* È'wä' dursi'.
Gaviota negra rayadora *s.* Kawa kawa.
Gaviota pequeña negra *s.* Yiyiwityij.
Gaviota *s.* È'wä'.
Gemelo *s.* Epoj.
Generoso *adj. (m)* Jum yityi'.
Gente blanca *adj.* Ñapi' [ñapo' (Cov)].
Gente blanca *adj.* Wirakocha.
Gente o persona *s.* Mıntıy'.

- Germinar antes de lo previsto** *v.* Chhĩptyäki.
- Germinar y crecer desde la tierra** *s. (f)* Chhibĩ'.
- Gestación en animales** *s. (f)* Wewa'kaki'.
- Girar** *v. (f)* Köijti'.
- Glotón** *adj. (m)* Susuksa' (Cov) – susuksity (SA).
- Glúteos** *s.* Wusedye'wej (Cov) - dyi'we (SA).
- Gobernador** *s. (m)* Khöjkäkityi'.
- Gobernador** *s.* Ayo'.
- Golondrina mediana negra cuello blanco** *s.* Biñik.
- Golondrina pequeña blanca azulada** *s.* Wö'.
- Golondrina pequeña castaña de pecho blanquecino** *s.* Bir.
- Golondrina tijereta** *s.* Susun'.
- Golpe en el codo** *s.* Tsěj (Cov) – toj (SA).
- Golpe en la cabeza** *s.* Pīs.
- Golpe en la rodilla** *s.* Tsěj (Cov) – toj (SA).
- Golpear algodón para suavizarlo y golpear caña para sacar su jugo** *v.* Pajñak.
- Golpear con el codo** *v.* Tso'tyi'ya' (SA) - tso'tyiyeban (Cov).
- Golpear con la manija** *v.* Khochtiyak.
- Golpear en la cabeza** *v. (m)* Po'fete.
- Golpear** *v.* Chë'.
- Golpear** *v.* Tujnak.
- Golpear** *v.* Wik.
- Gordo** *adj.* Mabej.
- Gota** *s.* Tsom'.
- Gotear** *v.* Tso'maki'.
- Gotera** *adv. (m)* Ñĩtsi'.
- Gracias** *s.* Ishropay (SA) - yoshropai (Cov).
- Granadillo mediano** *s.* Shököi'.
- Granadillo** *s.* Joro'kho.
- Grande** *adj.* Dur.
- Granizar** *v.* Tsäfäi'.
- Granizo** *s.* Tsäfä'.
- Grasa de anta** *s.* Shi'si' chhudyè'.
- Grasa de capiguara** *s.* Otyosi' chhudyè'.
- Grasa de carachupa** *s.* Tsijisi' chhudyè'-warishis chhudyè'.
- Grasa de iguana** *s.* Kitsasi' chhudyè'.
- Grasa de leopardo** *s.* Ñetatasi' chhudyè'.
- Grasa de mamuri** *s.* Josasi' chhudyè'.
- Grasa de marimono** *s.* Odyosi' chhudyè'.
- Grasa de melero** *s.* İ'kärësi' chhudyè'.
- Grasa de oso** *s.* Jiyi'tyiñes chhudyè'.
- Grasa de pacú** *s.* Chä'edyesi' chhudyè'.
- Grasa de pez raya** *s.* Isinisi' chhudyè'.
- Grasa de taitetú** *s.* Kitisi' chhudyè'.
- Grasa de tejón** *s.* Chĩ'si' chhudyè'.
- Grasa de tigre** *s.* İtsikisi' chhudyè'.
- Grasa de tortuga** *s.* Kijbosi' chhudyè'.
- Grasa de víbora** *s.* Nassi' chhudyè'.
- Grasa o manteca** *s.* Chhudyè'.
- Gratis. Así no más** *adj.* Me'momo'.
- Gredoso** *adj.* Rotsok.
- Grillo brincador de color verde** *s.* Shökö'.
- Grillo chacarero pronosticador para el buen chaqueo** *s.* Tsakar.
- Grillo negrito semisolitario** *s.* Titik.
- Grillo negro que viven en los chacos, en grupos** *s.* Titik piksity.
- Grillo pequeño que canta por las noches** *s.* Dyidyik (Cov) – titik (SA).
- Grillo** *s.* Cha'cha'.
- Grillo trosador de las ramas de los árboles** *s.* Kikijtsakity (SA) - kitsakityi' (Cov).
- Grillo volador** *s.* Tsim'tsim'yityi'.
- Gripe** *s.* Aja'.
- Grisáceo** *adj.* Chhimdye'khan.
- Gritar** *v. (m)* Ujyij.
- Grueso** *adj.* Tyes.
- Gruñido o rugido** *s.* Diryij.

Gruñir *v.* Dir.

Grupo de estrellas que indican la maduración de la chima o tembe *s.* tsitsiñi'.

Guapomó *s.* Tiribi'.

Guardar *v.* Jum'jeyäk' (SA) - jum'yäk (Cov).

Guayaba *s.* Khoti'.

Guerra *s.* Tyojnitidye'.

Guía (el primero de la fila) *s.* (m) Tashityi'.

Guineo isleño *s.* Rapash.

Guineo manzana o morado *s.* Mansana.

Guineo mata borracho *s.* Tikbibis.

Guineo motacucillo *s.* Doninikaj.

Guineo *s.* Dyiñeyo.

Guineo seda *s.* Kujrurus.

Gusano cargador *s.* Witej witej.

Gusano de hojas de charo, coco *s.* Shitijti' - tibijtibi'.

Gusano falso medidor *s.* Ödöjchi'.

Gusano quema quema *s.* Ojtyi'sha.

Gusano *s.* Jusaj.

Gusano tejedor *s.* Phañaki'si'.

Gusano tuyu-tuyu de las palmeras *s.* Mö'tyij - bijaj.

Gusano tuyu-tuyu pequeño de la calucha de motacú *s.* Kim'tyäj.

Gusano tuyu-tuyu *s.* Bijaj.

Gusano verde que vive en las hojas de tabaco *s.* Pishiy'.

Gustar *v.* Jumak.

Gusto (para sentir comidas) *s.* Chhikedyes suksedye'in.

Gusto quiabo (a pescado) *adj.* Jonaki'.

H

Haber en cantidad *s.* Ara' (SA) - arasi' (Cov).

Haber *v.* (f) Mo'ya'.

Haber *v.* Tyäkä'.

Hablar bajo, en secreto *v.* Chhaba'nak.

Hablar con la boca llena *v.* Bunuk.

Hablar de forma comprensible *v.* (m) Ji'chhukiti.

Hablar *v.* (m) Misi.

Hablar *v.* (m) Pheyaki.

Hablar *v.* Pheyak.

Hace mucho tiempo Jin'dyeya'dye.

Hace poco tiempo *adv.* Jambi' men.

Hace rato, antes *adv.* Iñoj.

Hacedor *s.* Jum'tyakityi'.

Hacer armadilla *v.* Dyeche'tyaki.

Hacer bulla *v.* (m) Kosho'yi.

Hacer callar al bebé *v.* Ji'bake'.

Hacer callar *v.* Ji'chi'chiyak.

Hacer calor *v.* Jinyi'.

Hacer canoa *v.* Jum'tyak kasko.

Hacer cerámica *v.* Jum'tyak po'tso'.

Hacer chicha de maíz *v.* Simiyeja'.

Hacer chicha de yuca (cernida) *v.* (f) Shokdyey'.

Hacer chicha de yuca (no cernida) *v.* (f) Jusdyey'.

Hacer cordel *v.* (m) Miñaki.

Hacer crecer plantas y animales *v.* Ji'durak.

Hacer creer *v.* Ji'chhatayak.

Hacer cruzar camino y río *v.* Ji'nipdyi' (Cov) - ji'nöbäk (SA).

Hacer dar miedo *v.* Noi'ji'yak.

Hacer engordar *v.* Ji'mabak.

Hacer enojar *v.* (m) Ji'fäjte.

Hacer estera *v.* (f) Tyowoy'.

Hacer favor *v.* (m) Yibe'yiti'.

Hacer fuerza *v.* Feryeja'.
Hacer girar *v. (m)* Ji'köijtye'.
Hacer gradas (con machete en algún palo o en el suelo) *s.* Wutun'jeyak.
Hacer hamaca *s.* Ę'bijnaij.
Hacer hervir *v.* Wai'tyak.
Hacer humo *v.* Ji'säy'.
Hacer llenar *v.* Ji'bunak.
Hacer madurar fruta *v.* Ji'ijtsiyak.
Hacer pozo *v. (m)* Tyo'ij.
Hacer reir *v.* Ji'dyisaksi'.
Hacer secar hoja *v.* Ji'siñiti.
Hacer sonido al chocar la balsa o el casco *v.* Turuj tsöij.
Hacer sonido del choque contra el cerco o la puerta *v.* Tyukur.
Hacer *v.* Jum'tyak.
Hacer volver *v. (f)* Ji'kä'nëbän'.
Hacerse abuelo *v. (m)* Wiyai.
Hacerse dejar *v.* Tyä'käj ji'yiti.
Hacerse hueso (enflaquecerse mucho) *v. (m)* Jiñjoy.
Hacha *s.* Phakidye' (SA) - tsiriyawa (Cov).
Hachear (palo o árbol) *v. (m)* Tuju'dyakij (Cov) – tujnak (SA).
Halcón galloso café *s.* Ę'shejshej.
Halcón gris mediano *s.* Chi'fi.
Halcón negro grande de pico amarillo *s.* Kiyare.
Halconcito de patas amarillas caza pájaros *s.* Yëre yërej.
Halconcito gris de manchas rojizas en el pecho, con dos cuernos en la cabeza *s.* Ö'öjköriyö.
Hallar algo *v. (f)* Dyäkäki'.
Hallar *v. (m)* Dyäkte.
Hamaca de niño *s.* Tyako'.
Hamaca *s.* Ę'bijna.
Hambre *s.* Dyakis.
Hambriento *adj. (m)* Dyaketyi'.

Harina *s.* Ja'shaj.
Harto (de sobra) *adv.* Dyai'.
Harto *adj.* Ara' (SA) - arasi' (Cov).
Hechicero *s. (m)* Farajtyaksityi'.
Hediondo *adj. (m)* Achijchi'.
Hembra *s.* Phen.
Hemorragia *s.* Arasi' chhush.
Herida de estaca *s.* Dyochkos are'tidye'.
Herida de hachazo *s.* Chhokitidye'.
Herida de machete *s.* Tutsitidye'.
Herida *s.* Are'tidye'.
Herido *adj.* Are'.
Herir *v.* Are'.
Hermana *s.* Woji'.
Hermano (dicho por el hermano) *s.* Wojity (SA) - otyi' (Cov).
Hermano (dicho por la hermana) *s.* Owo' (SA - Cov).
Hermano (dicho por el hombre) *s.* Wojity.
Hermano (dicho por la mujer) *s.* Owo'.
Hermosa, linda *adj. (f)* Jum'si'.
Hermoso, lindo *adj.* Jum'tyi'.
Hernia *s.* Dörädye'.
Hervido *adj.* Ji'wai'naksi'.
Hervir *v.* Wai'ñi'.
Hiel de capiguara *s.* Otyotyi' tsijtyi'.
Hiel de jochi sirve *s.* Nakatyi' tsijtyi'.
Hiel de marimono *s.* Odyotyi' tsijtyi'.
Hiel de mono nocturno *s.* Itsty'i tsijtyi'.
Hiel de mono *s.* Öyö tyi' tsijtyi'.
Hiel *s.* Tsijtyi'.
Hielo *s.* Jutis - tsäfä'.
Hierbas *s.* Ya'tya.
Hígado *s.* Näkätyi'.
Hija *s.* Äwä'.
Hijo *s.* Äwä'.
Hijuelo de piña *s.* İtij.
Hilador (herramienta) *s.* Sörö'tyaj.
Hilandería *s.* Wiki'si'.

Hilar *v.* (f) Shamaki' - (f) Wiki'.
Hilo caito *s.* Shamaktyi'.
Hilo torcido *s.* Shamaktyi'.
Hinchar, hincharse *v.* (f) Shojbi'.
Hinchazón *s.* Shojbedye'.
Historia *s.* Pheyakdye'.
Hoja de motacú *s.* Shamij.
Hoja o corteza del árbol de ajo ajo *s.* Shan, wojko' shepi'si'.
Hoja *s.* Shan.
Hojas de fortuna *s.* Ji'tyidyesei'.
Hojas, corteza y fruto del arbusto de guayaba *s.* Shan, wojko'jö'dyë'yä' wushmo khotisi.
Hombro *s.* Bijbi'.
Hondear *v.* Ni'bak.
Hondo *adj.*; *s.* Maj.
Hongo comestible de color blanco *s.* Bätjäj.
Hongo *s.* Tyaba'.
Horcones *s.* Photso'wi.
Hormiga (nombre genérico) *s.* Kajtyityij.
Hormiga buna mordedora negra *s.* Pojkij.
Hormiga bunilla de cuerpo alargado *s.* Siri'mityi'.
Hormiga bunilla grande, negra, no mordedora *s.* Somontyi'.
Hormiga cepe *s.* Tyukij.
Hormiga chototas *s.* Kojno'sa.
Hormiga colorada venenosa *s.* Ityima'.
Hormiga de palo santo *s.* Chhij.
Hormiga diablilla *s.* Söyö'söyö'.
Hormiga huaycachiqui *s.* Tyayei'.
Hormiga siquititi (picadora colorada) *s.* Tyeraj.
Hormiga siquititis (negra cazadora) *s.* Tyikikij.
Hormigas pequeñas negruzcas (no pican) *s.* Inajshëre'.
Hornero de color castaño de pecho blanco *s.* Chiwinköyo' (Cov) - okshä' (SA).
Hornero *s.* Chijkö'.
Hoy *adv.* Khin'.
Hoyada *s.* Juwuj.
Hoyo cubierto con hojas secas (trampa para cazar animales) *s.* Dyini'.
Hozar del chancho *s.* Phima'naki'.
Hualusa (tubérculo) *s.* Aph.
Hualusa blanca *s.* Aph jaibabatyi'.
Hualusa del monte *s.* Eëdö.
Hualusa moradiza *s.* Aph bin'ka'dyedye'tyi'.
Hualusa pequeña morada *s.* Katsij.
Huaso *s.* Ñej.
Huayruro, wayruro o sirari *s.* Kerijkeri.
Hueco en el suelo *s.* Tyo'.
Hueco, orificio, cueva o camino tapado *s.* Tsip.
Huella *s.* Kapsadye'.
Hueso *s.* Jiñ.
Huevo *s.* Fen - nij.
Huevo *s.* Nij - fen.
Huevos crudos de sábalo (comida) *s.* Ñij ya'si' - fen ya'si'.
Huichi (mono nocturno) *s.* Shi'fa'.
Huiñapo (chicha de maíz) *s.* Simi'.
Humear *v.* Ji'säy'.
Húmedo *adj.* Sama' (SA) - sibiy' (Cov).
Humo *s.* Ji'sä'.
Hundirse la canoa *v.* Khiñip.
Huracán *s.* Tyi'mi.
Hurgar *v.* Inak.

I

Idioma *s.* Mik.
Iglesia *s.* Resiyaj.
Igual; lo mismo; semejante *adj.* Chhimo'.
Igualar *v.* Kitstyak.
Iluminar *v.* Mäyçhhik.
Imán de las serpientes (chowaj) *s.* Ĥyäj.
Imitación *s.* Ji'yakdye'.
Imitador *s.* Ji'yakity.
Imitar (gestos, silvidos, cantos, etc) *v.* Ji'yak.
Imitar el bramido del tigre *v.* Fiknaki.
Impactar (chocar) *v.* (f) Tshöki'.
Impactar *v.* Ji'tshök.
Impactar *v.* Tuj.
Impacto de algo peludo o espinoso sobre el cuerpo *v.* Tsuk.
Imposible *adj.* Jam jiñ'.
Incendiar *v.* Pächjöy'.
Incordio *s.* Khishin'.
Indomable *adj.* (m) Tsuki'yity.
Infectar herida *v.* (f) Jönöy'.
Inferior *adj.* (m) İya'yaty.
Inflar con la boca *v.* Phijtyak.
Infusión *s.* Shan ji'wai'naksi'.
Ingle *s.* Khishin'.
Ingresar *v.* Sutin.
Inicio *s.* Mıy'ya'.
Inmóvil (quedarse quieto, no moverse) *s.* (m) Jamyıkniti.
Insecto madre de tuyo-tuyo *s.* Tyoki'.
Insecto torito *s.* Ö'rikö.
Inservible *adj.* (m) Jam jedyedyetyi'.
Inteligente *s.* (m) Se'tyi' - se'yityi'.
Intestino *s.* Wo'koj.
Inundación *s.* Bunedye'.
Inundado *adj.* Bunaksi'.
Inundado (rastros de que pasó el agua) *adj.*

Tyeyaki'.
Inundar *v.* Buni'.
Inútil *adj.* (m) Jam jedyedyetyi'.
Invertido *s.* Puku'.
Investigador *s.* Kewakityi'.
Invierno *s.* Tsiwıdyë'.
Inyectar *v.* Phochtyak.
Ir a avisar *v.* Yeki.
Ir a bañar *v.* Dyıkiş.
Ir a cazar *v.* Duruy.
Ir a decir *v.* Yeki.
Ir y volver *v.* Jadyikhan.
Ir; irse *v.* (m) Bañ (Cov) - jöbañ (SA).
Isigo (árbol) *s.* Nä'fä'.
Isigo de mora (bejuco) *s.* Ojme'ro.
Isla *s.* Pocho'.
Itapallo (pica pica) *s.* Arara'.
Iwili (pez) *s.* Kiñiy'.
Izquierda *s.* Khim - khimwe.

J

Jalar canoa *v.* Fi'yak.
Jalar pita, sogá, etc *v.* Fi'yen'.
Jamás *adv.* Jam jiñ'dye'.
Japutamo *s.* Pu'shu.
Jatata *s.* Kajtyafa'.
Jausi (camaleón trepador de peñas) *s.*
Wiwijkäre'.
Jefe *s. (m)* Tashchetyi'.
Jefe *s.* Ayo'.
Jejene o polvorín *s.* Shim'.
Jengibre *s.* Inkiwiri.
Jerereo (abeja colorada) *s.* Jerijna.
Jipuri *s.* Shishnak.
Jochi colorado o sari *s.* Shutij.
Jochi con cola *s.* Khifij.
Jochi pintado *s.* Naka'.
Jochisito o perrito de Dios (insecto) *s.* Dirij
- Charajra'.
Jonear objetos *v. (m)* Tojyi.
Jonear, tirar algo con la mano *v.* Faraj.
**Josecito negro con mancha amarilla en
las alas y de pico amarillo** *s.* İkiy'.
Juego *s.* İtsädye'.
Jueves *s.* Piri'isi' mayedye'.
Jugar *v. (m)* İtsädyei.
Jugo *s.* Fi'.
Juguete *s.* İtsädye'.
Julio *s.* Yuwutidye'yatyi' iwaj.
Junio *s.* Jubuj'i-nyatyi' iwaj.
Juntar *v.* Wäjmo'ya'ni'tyak.
Junto a mi *s.* Yiyä'.
Juntos, en un solo lugar *adj. (m)*
Wäjmi'ya'tsin.
Juntos, estar juntos *adj.* Jiri'ya'.

K

Kirichi *s.* Khibi.

L

- La** *art.* Mo'.
La mayoría *adv.* Arajdye' rujin'.
La próxima semana Ayijsi' semana.
La semana pasada Jiyi'si' semana.
Labios *s.* Chhi'.
Labrar chonta con cuchillo *v.* Kere'wak.
Labrar madera *v. (m)* Ja'yaki.
Labrar *v.* Jai'dyak.
Lacre (pegamento) *s.* Piñipi'.
Lactar *v. (m)* Tsi'i.
LadRAR *v. (m)* Wujki.
Ladrón *adj. (m)* Shi'äityi'.
Lagaña *s.* Bets.
Lagartija conocida como jausi *s.* Bikaj.
Lagartija que vive en las rocas *s.* Inini'.
Lagarto *s.* Ko'shifore'.
Lago *s.* Bun' ku'.
Lágrima *s.* Watis.
Laguna *s.* Bun' ku'.
Lamber *v.* Shenam.
Lamer *v.* Enom'.
Lamos *v. (imper. incl.)* Kirjkayeja'.
Lampión *adj.* Dirity jifäi'.
Lanza (flecha para cazar) *s.* Fiin' - ton'.
Lápiz *(m) s.* Sanakdyetyi'.
Largo (tamaño de los peces) *adv.* Sijyoyoy'.
Largo *adj.* Mochya'.
Largo rato *adv.* Men.
Larguero para la chapapa *s.* Kojñityi'.
Larguero *s.* Koñodye'.
Las dos plumas que van en la parte posterior de la flecha *s.* Bøjcho'.
Las *pron.* Mo'in.
Lastimado *adj.* Are'.
Lastimarse *v. (f)* Are'ti'.
Latido *s.* Rik rikyedye'.
Latir del corazón *v.* Rik rikyi.
Laurel (árbol) *s.* Ñijdyi'dyi - Dyjdyi'.
Lavar ropa *v.* Piptyak.
Lavar un objeto o lavarse uno mismo *v.* Chhikon'.
Lavar, limpiar objetos *v. (f)* Fäwë'.
Lavarse los dientes *v.* Fäwäk modyiñ.
Lavarse *v. (m)* Fao'dyij.
Lawa con carne de Jochi *s.* Nakasi' shish oyatik.
Lawa de maíz *s.* Ichhaj.
Lawa de maní *s.* Dyabas jo'na.
Lawa de peta *s.* Oya kijbotimsi'.
Lawa de plátano verde con pescado *s.* Oya.
Leche de majo *s.* Jajrisi' reche.
Lechuza *s.* Shon'.
Lector *s.* Kirjkayewa'joityi'.
Leer *v.* Kirjkai.
Legía hecha del cascarón del fruto de motacú *s.* Piti.
Lejos *adv.* Moch.
Lengua fuera (por cansancio) *adj.* E'na' [ena' (SA)].
Lengua *s.* Nem.
Lento *adv.* Jejum'.
Leña *s.* Son.
Leopardo *s.* Ñetata'.
Levantarse de la cama *v.* Wañiñti.
Libre *adj.* Faraj.
Libro *s.* Kirjka.
Licudador de plátanos *s.* Pojyakis masamora.
Liebre *s.* Chopane.
Lima *s.* Rimonara.
Limón *s.* Äshähäj.
Limoncillo (amuleto) *s.* Chijchiwa'.
Limoncillo (semillas) *s.* Shin.
Limpiar maleza *v.* Jidyäk.
Limpiar objetos *s.* Shak.

Limpio *adj.* (m) Jum'tyi'.
Linda, hermosa *adj.* (f) Jum'si'.
Lindo, hermoso *adj.* Jum'tyi'.
Liniada *s.* Tidy'e'.
Liquidar *v.* ĩjak.
Líquido *s.* Öjñi'.
Lisiado *adj.* Mibej.
Liso *adj.* Tishney' - tü'në'.
Listi pequeño blanquesino con pequeñas pintitas *s.* Pijki'shi.
Liviano *adj.* (f) Jifri'.
Lo mismo; igual; semejante *adj.* Chhimo'.
Lo que viene *s.* Ayjsi'.
Lobito del río (color café) *s.* İjtyisi'.
Loco *adj.* Tyo'otyí'.
Locoto grande *s.* Durtyi' wojwo.
Locoto *s.* Wojwoj.
Lodo *s.* Kawij – rotsok.
Lodoso *adj.* Rotsok.
Loma *s.* Rokchhe'.
Lombríz de tierra y del estómago *s.* Ojchichi.
Lomo *s.* Mirijri.
Londra o lobo de río *s.* Owe'werij.
Lorito cuchibita *s.* Kichiwí'.
Lorito pacula pequeño *s.* Birish.
Lorito pacula *s.* Chiyi'.
Lorito tarechesito *s.* İpi'.
Loro (chalicito) pacula grande *s.* İyityä'.
Loro chuto hablador de color verde *adj.* Roro.
Loro hablador *s.* Otyi'.
Loro paraba color rojo *s.* İwa'.
Loro paraba de color azul y amarillo *s.* İya'.
Loro parabachi grande verde, de frente y debajo de las alas rojo *s.* Shiwa.
Los *art.* Mi'in.
Los cinco sentidos Tsinsi' chhikedye'in.

Los de allá *pron.* (m) Mi'wetyi' in.
Lucha armada *adj.* Chhitidy'e'.
Luciérnaga o curucusi *s.* Koyojoyo'.
Luciérnaga pequeña *s.* Phisi'si'.
Luego *adv.* Khiñ'dye.
Lugar angosto de un arroyo formado por cerros, piedras, peñas *s.* Khephdye'.
Lugar bajo *adv.* İtü'ya' (SA) - öya'ya' (Cov).
Lugar cascajoso *s.* Shejway'.
Lugar desconocido del monte *s.* Kujya'.
Lugar fangozo *adj.* Jiñikyí'.
Lugar o casa con muchos hoyos *s.* Jujwiñjoy'.
Lugar pandito del río *s.* Chi'.
Lugar *s.* Yoya'.
Lugares soplados del monte, lugar razo *s.* Jum'dye' - sajai'ya'.
Luisito o sayubu *s.* Wiy'.

Luna llena *s.* Tyuñu'we iwäj.
Luna nueva *s.* Wisi'wë iwäj.
Luna *s.* İwäj.
Lunar *s.* Tsitsi'rá.
Lunarejo *adj. (m)* Tsitsi'rädyeeyti'.
Lunes *s.* İwajsi mayedye'.
Luxarse *v.* Körin'.
Luz *s.* Mäykedye'.

LL

Llaga de espundia *s.* Jai'dye'.
Llamada *s.* Worwakdye'.
Lllamar *v.* Worwak.
Llanto de cria de anta *s.* Kio'dyiy.
Llanto de gato, tigrecillo o tigre *s. (m)*
Chiyao'dyiyj.
Llanto de loro paraba *s.* Ar'dyiy'.
Llanto de marimono *s. (f)* Eonaki'.
Llanto de niño *s.* Kirijdyiy.
Llanto de pava campanilla *s.* Khüyjdyiy'.
Llanto de pava roncadora *s.* Të'no tē'noyi' -
körejdyiy'.
**Llanto de taitetú y de cría de chancho de
tropa** *s. (f)* Koweshdyiy'.
Llanto de venado *s.* Më'dyiy'.
Llanura, planura o pampa *s.* Jijpadye'.
Llausea *s.* Mi'.
**Llegada de un espíritu a la casa de un
espiritista** *v. (m)* Wenchhiy.
Llegar *v. (m)* Wenchhiy.
Llenado *adj.* Bunaksi'.
Llenar (hasta colmar) *v.* Buni'.
Llenar *v.* Bunak.
Lleno *adj.* Bun'.
Lleno *adj.* Chik.
Llevar algo en la mano *v.* Piti'.
Llevar carga sobre el hombro *v.* Weme'.
Llevar o tener algo debajo la polera *v.*
Rimi'.
Llevar y dirigir *v.* Käk.
Llorar a gritos *v. (m)* Wurushdyiy.
Llorar *v. (m)* Watij.
Llorona (variedad de sábalo) *s.* Bonoja'.
Llover. *v.* Añey'.
Lloviznar *v.* Dyiri'riy'.
Lluvia de frío *s.* Tsiwi'y'.
Lluvia. Nube. *s.* Añej.

M

Machete *s.* Machiti.
Machetear *v.* Fe'tsak - Ku'tsak.
Macho *s.* Soñi'.
Machucar en tacú *v.* Khojchak.
Machucar *v.* Kachak - kachan'.
Machucarse *v. (m)* Kachiti.
Machucarse *v.* Biniš.
Macono gris come víbora *s.* A'kawa'.
Madre *s.* Tse'.
Madurar fruta *v.* İjtsiy'.
Maduro *adj.* İjtsisi' (Cov) – ijtsis (SA).
Maíz blanco para somo *s.* Biy'tyi'.
Maíz blanco *s.* Tyärä' biy'tyi'.
Maíz blando, chuncho o amarillo *s.*
Dyirtyi' - tyärä' ewiri.
Maíz cubano *s.* Tyärä' kowano.
Maíz duro blanco *s.* Tyärä' jai'baty.
Maíz duro cubano *s.* Biy'tyi'.
Maíz morado *s.* Tyärä' mīmē'ej.
Maíz pipoca *s.* Pipokadyetyi'.
Maíz *s.* Tyärä'.
Majial *s.* Jajridyei'.
Majo (palmera) *s.* Jajri'.
Mal agüero *adj.* Wekidye'.
Mal aire *s.* Tujakdye'.
Mal de ojo *s.* Wejwakdye'.
Mal de orina *s.* Miñedye'.
Mal; no sirve *adj.* Jam jum'.
Mala *adj. (f)* Achi'yis.
Mala suerte (no hay nada) *s.* Itshi' jedye'.
Maldecir con palabras *v.* Achi'yi (SA) - jam
jum'tyaki (Cov).
Mallugarse *v.* Chik.
Malo (fiero) *adj. (m)* Tsuki'yity.
Malo *adj. (m)* Achi'yityi'.
Maltón, muchacho de 8 a 13 años *s. (m)*

Ban'tyi'.
Maltona, muchacha de 8 a 13 años *s. (f)*
Ban'si'.
Malva *s.* Biyej.
Mamá *s.* Nono'.
Mamífero *s.* Tsi'i'si'.
Mañana (día siguiente) *adv.* Nojno.
Manantial *s.* Phimedye'.
Manazo *s.* Khat.
Manchas de la piel *s. (m)* Pajrai - parara'.
Manco *adj. (m)* Toknityi'.
Mandar, ordenar *v.* Jitak.
Mandarina *s.* Mandarina.
Mandíbula *s.* Weka'.
Manejar *v.* me'chhik.
Mango *s.* Mango.
Maní *s.* Dyabaj.
Manija *s.* Khojchakdyes.
Manilla *s.* İñwedyes - iñwesi'.
Manillas *s.* İnhhedyesi'.
Mano *s.* İñ.
Mantener algo en la boca *v.* Miki'.
Mantis *s.* Ä'ajtyäbä'.
Manzana del monte *s.* Tyi'.
Mapajo *s.* Fijfi.
Mara *s.* I'tyajma.
Mareado (medio borracho) *adj. (m)*
Japakyay.
Marear *s.* Shikan.
Mareo *s.* Shika'kadye'.
Marico *s.* Sara'ij.
Marido *s.* Wumtyi'.
Marihui *s.* Mij.
Marimono chapapeado *s.* Jaotyaksi' odyo'.
Marimono *s.* Odyo'.
Mariposa nocturna grande y negra *s.*
Kirijti'.
Mariposa *s.* Bätjäjtä'.
Marlo de maíz *s.* Kon'.

Martes *s.* Fer'dyesi' mayedye'.
Martín pescador *s.* Charara'.
Martín pescador de los arroyos *s.* Cherek.
Martín pescador pequeño *s.* Cha'mi'-
 Jichichä.
Marzo (tercer mes) *s.* Chhibinyatyi' iwaj.
Más allá *adv.* (f) Moweya'.
Más aquí *adv.* Öyä'yä'.
Más cerca *adv.* Öyä'yä'.
Más mediano *adv.* Mëki'min.
Más, cantidad *adv.* Dyäm'dyej.
Masa *s.* Po'naksi'.
Masako *s.* Mukesi' pe're khojchaksi'.
Mascajo amarillo *s.* Wuwuy.
Mascajo blanco (árbol) *s.* Mi'sirij.
Máscara *s.* Opoj.
Masticar huesos *v.* Karao'.
Masticar *v.* Kacha'mak.
Mata caballo *s.* Ä'äjtyäbä'.
Mata palo *s.* Bimaktyi' - biy'tyi'.
Matanza *s.* ĩjakdye'.
Matar *v.* ĩjak.
Mate *s.* Sharaj.
Materia pus *s.* Jönö'.
Matico de color naranja de alas negras *s.*
 Tyofi'.
Matrimonio *s.* Wumi.
Matriz *s.* Bam'dye'.
Maullar *v.* (m) Chiyao'yi.
Maullido *s.* Chiyao'.
Maurecillo (pez) *s.* Tso're'.
Mayo *s.* Khanam'yatyi' iwaj.
Me *pron.* Yi.
Mechear *v.* Chhijnakdye'.
Media noche *s.* Menya'.
Mediano *adv.* (m) Rujki'.
Medicamento *s.* Piñidyé'.
Medicina de mora olorosa *s.* Tibiij.
Medicina *s.* Piñidyé'.

Médico *s.* (m) Piñiytyi'.
Medio (en el centro) *adv.* Dyin'khanya'.
Medio, mitad *adv.* Chhitsya'.
Medir *v.* Tipitik.
Mejilla *s.* Äñ.
Mejorar *v.* (f) Jum'joy'.
Mejorarse o sanarse de una enfermedad
v. İya'ya'.
Melero (felino de color negro) *s.* ĩkäre'.
Memoria *s.* Chhidye'.
Memorizar *v.* Jum'jeyak dyijyedye'khan -
 Ni'wak dyijyedye'khan.
Menstruar *v.* (f) Japakjoban'.
Mentir *v.* (m) Wuñuij.
Mentiroso *adv.* Wuwujñityi'.
Mentón *s.* Im'.
Menudo *adv.* İchi'ki'min (Cov) – kim (SA).
Mermelada del jugo de choclo del maíz *s.*
 Yäji'.
Mes *s.* İwäj.
Mesa *s.* Mesa.
Meses del año *s.* Yomodye' khantyi' iwaj in.
Meterse basura o tierra al ojo *v.* Dyim'.
Mezclar *v.* Kafon'tyak.
Mezquinar *v.* (f) Tyijäi'.
Mi *pron.* Yi.
Mía *pron.* Yisi'.
Miedo *s.* Noi'yedye'.
Miedoso *adv.* Noi'yityi'.
Miel *s.* Koroma.
Mientras *adv.* Dyem'.
Miércoles *s.* Örityasi' mayedye'.
Mío *pron.* Yisi'.
Mirar (fijarse en) *v.* Dyoroi' - Dyoijrojij.
Mismo *adv.* Wajmo' - Yekhiñi'.
Mitad (una de las mitades de algo) *s.* Peñ'.
Mitad *s.* Chhok.
Mochila *s.* Wökäkis.
Moco *s.* Ajja'.

Mojado *adj.* Sama' (SA) - s'ibiy' (Cov).
Mojarras pequeñas (blanquesinas de cuerpo cilíndrico) *s.* Porom.
Mojarritas (sardinas pequeñas de forma cilíndrica) *s.* K'im.
Moler algo *v.* Misak (SA) - ñütsäk (Cov).
Mono chichilo *s.* Chh'ichh'i'.
Mono maneche (de color café rojizo) *s.* Iri'.
Mono nocturno busito (wichi o huichi) *s.* Woyo' - woyo' shi' fä'.
Mono nocturno cuatro ojos *s.* Itsbara'.
Mono nocturno *s.* Its.
Mono silbador *s.* Öyöj.
Montado *adj.* Utsi'.
Montaña *s.* M'ikä'.
Montar *v.* Utsin'.
Monte alto *s.* Duru'.
Monte bajo ralo *s.* Miki'ches duru'.
Monte ralo *s.* Jam duru' yi' ya'.
Monte raso *s.* Sajray'.
Montón de arena, tierra y piedra o fruta *s.* Diri'.
Montón de trapos e hilos *s.* Poñi'.
Moquear *v.* (m) Säyäl'jöij.
Mora (corteza de ciertos árboles) *s.* Ta'.
Mora de forma circular (para trepar árboles) *s.* Wuk.
Mora de machaituro o uvillo *s.* Ta' bojno'tyäsi'.
Morado *adj.* Itsidye'.
Mordacear mora para ablandarlo *v.* Khim'tyak.
Morder *v.* Rum'.
Morderse la lengua *v.* Jitse' nem - Rum'tyak nem.
Moreno *adj.* (m) Pikseñkhan (Cov) - tsin'ki'dyey (SA).
Moribundo *adj.* (m) Suñdyeijtyi'.
Morir *v.* (m) Suñij.
Mortero *s.* Khojchakis.

Mosca *s.* Jëröjrö'.
Mosetén *s.* Tsintyityi'.
Mosetenes *s.* (m) Tsintyity.
Mosquilla lambe lambe *s.* Jajao.
Mosquitero *s.* Sajaja.
Mosquito roco roco *s.* Päjkity.
Mosquito *s.* Ötö'.
Mostrar (hacer ver algo) *v.* (f) Ji'käwë'.
Motacú (palmera) *s.* Mana'ij.
Motoso *adj.* Miniñ.
Mover *v.* Yikñe'.
Moverse *v.* (m) Yikniti.
Movima *s.* Mobima.
Movimiento *s.* Yikñitidye'.
Muchacha *s.* Nanasi'.
Muchacho *s.* (m) Nanaty.
Mucho *adv.* Jiyej.
Mucho peor (mucho más peor) *adv.* Dyäm'dyej.
Muela *s.* Ka'ko'.
Muerte *s.* Suñdye'.
Muerto *adj.* (m) Suñetyi'.
Mujer embarazada a pocos días de dar a luz *s.* Tikchhe'.
Mujer embarazada *adj.* Jimkhan.
Mujer *s.* Phen.
Mulo (felino gato de monte) *s.* Moyo'fi.
Multiplicarse los animales *v.* (f) Dyayi'.
Mundo *s.* Jäkh.
Muñeca de la mano *s.* Khiw'khan.
Murciélago grande *s.* Koko'wani.
Murciélago *s.* Tsijtsi.
Músculo *s.* Shish.
Mutún (ave) *s.* Öpäj.
Muy bien Anik jum'.
Muy corto *adj.* Tikchhe'.
Muy despacio *adv.* Äñij.
Muy grande sup. Dudurj (Cov) - durtyi' (SA).

N

Nacer *v. (f)* Na'i' (Cov) - natyi' (SA).

Nacimiento *s.* Na'edye' (Cov) - natyedye' (SA).

Nada *pron. indef.* Jam jedye'.

Nadar *v. (m)* Chäpki.

Nalgas *s.* Wusedye'wej (Cov) - dyi'we (SA).

Naranja *s.* Märäkha.

Narigón *adj. (m)* Chhijjityi'.

Narigón *adj.* Wächtyätyi'.

Narigón, de nariz ancha *adj. (m)* Durwe jiyity.

Nariz *s.* Jiy.

Náuseas *s. (m)* Iñi'ñiy.

Náuseas *s.* Iñi'ñidye'.

Neblina *s.* Ji'sarij.

Negro *adj. (m)* Piksity.

Negro amarillento *adj.* Tsin'kiy' yishñi'dyey'.

Negrusco *adj. (m)* Piksen'khan (Cov) - tsin'kiy'khan (SA).

Nervio *s.* Niki'tiyi'.

Nervioso *adj.* Käojoj (Cov) – käw'dyety (SA).

Ni *conj.* Mi'jam (Cov) – mijam (SA).

Nido *s.* Tij.

Nieta *s.* Jeye'.

Nieto *s.* Wiya'.

Nieve *s.* Jutis.

Nihua *s.* Piki.

Niña de 0 a 8 años *s.* Kidij.

Ningún lugar, ninguna parte *adv.* Jam ji' na'.

Ninguno *pron. (m)* Jam jirity (Cov) - jam tyij (SA).

Niño de 0 a 8 años *s.* Kidij.

Niño o cosa pequeña *adj.* Më'ki'.

Niño pequeño *adj.* Kidij.

Nivel *s.* Kitskhantya'dyes.

Nivelar *v.* Kitstyak.

No *adv.* Jam.

No estar, no haber *v.* Itshi'.

No hace mucho *adv.* Jambi' men.

No se ve (f) Jam ñäiyi'.

Noche *s.* Yomo'.

Nocturno *adj. (m)* Yomo'mi'ity.

Nomás *adv.* Momo'.

Nombrar (poner nombre) *v.* Jëti'ak.

Nombre de una estrella *s.* I'tsifare.

Nombre *s.* Tij.

Norte *s.* Öchhe'.

Nos *pron.* Tsin.

Nosotros *pron.* Tsin.

Noventa *adj.* Arajtyaki' tyak.

Noviembre *s.* Tyak jirisyatyi' iwaj.

Nublado *adj.* Tyojmajmay' - tyoman.

Nublarse *v.* Tyomantyei'.

Nuca *s.* İkiñ'.

Nudo de amarre *s.* Sapsap.

Nudos de las manos o dedos *s.* İñsi' khiw'.

Nuera *s.* Jup.

Nuestro *pron. (f)* Tsinsis.

Nueve *adj.* Arajtyak.

Nuevo *adj.* Mij'sis.

Nuez de la garganta *s.* Dyökhi'.

Nunca *adv.* Jam jiñ'dye'.

Nunca más *adv.* Jam dyam (Cov) - jam dyam'dye (SA).

Nunca otra vez *adv.* Jam kiwij.

Ñ

Ñandú; pío *s.* Jiparej.

O

O / u *conj.* o.

Obedecer *v.* Ej yewaj.

Obedecer, acatar, escuchar *v.* Chikäkseja'.

Obediencia *s.* Chhikäkdye'.

Obediente *adj. (m)* Chhikäksity.

Obligación *s.* Wortyakdye'

Obligar *v.* Fer'dye'ya'.

Observar *v.* Käwë' (SA) - khokhoka' (Cov).

Ochenta *adj.* Khen'khanki' tyak.

Ocho *adj.* Khen'khan.

Octubre *s.* Tyakyaty'i iwaj.

Odiado *adj.* Fakaktyi'.

Odiar *v.* Shöityak.

Odio *s.* Fakakdye'.

Odio *s.* fakitidye'.

Oeste *s.* fwe.

Oído (para escuchar) *s.* Se'wakdyes.

Oído; oreja *s.* Chhin.

Oir *v.* Se'wakij.

Ojo tapado con alguna hinchazón en la cara *s.* Tsip.

Ojoso *adj.* Chirmiy.

Ola *s.* Pifej.

Olada *s.* Pifej.

Olas del río (en tiempo de subida del agua) *s.* Wachha'manij.

Oler a pescado *adj.* Namajmay'.

Oler a podrido, olor hediondo *adj. (f)* Jöröjröy'.

Oler a tayıtetú *adj. (f)* Jirijriy'.

Oler *v.* Phokij.

Oler; olfatear *v.* Jĩ'sak.

Olfatear, seguir el olor *v. (m)* Jĩ'saki.

Olfato (para oler) *s.* Ji'sakdyes.

Olla grande con carne *s.* Tya'dyety shishtimtyi'.

Olla grande *s.* Tya'dyety durtyi'.

Olla grande sin huato *s.* Tya'dyety durtyi'dirity ödyij.
Olla mediana *s.* Tya'dyety rujkity.
Olla para cocinar *s.* Tya'dyety jejmitidyety.
Olla *s.* Fiyero.
Olor a almizcle de animal (taitetú o tropero) *s.* Jirijri'.
Olor a buna *s.* Ayoshajdyiy'.
Olor a comida sabrosa *s.* Jëyëjyëi'.
Olor a excremento *adj. (f)* Jarajray'.
Olor a grasa de pescado *s. (f)* Khëtëjtëy'.
Olor a maneche *adj. (f)* Jishiki'.
Olor a orín *s. (f)* Chhikdyejdyey'.
Olor a turiro *adj.* Kamara'dyi'.
Olor quiabo (a pescado) *adj.* Jonajnay'.
Olor *s.* Phokedye'.
Olvidar *v.* Yäkin.
Omblogo *s.* Böch - oyo'.
Omoplato *s.* Watyajtya.
Once *adj.* Tyak jiris jiyi'.
Opaco *adj.* İshniy'.
Oración *s.* Ködyäkdye'.
Oradar, perforar *v.* Ko'shak.
Orar, pedir *v.* Kidyitij.
Ordenada, acomodada *adj. (f)*
 Jum'ni'tyaktysi'.
Ordenado, acomodado *adj. (m)*
 Jum'ni'tyaktyi'.
Ordenar, acomodar *v.* Jum'ni'tyak.
Ordenar, mandar *v.* Jitak.
Orejón *adj. (m)* Chhichhıntıi'.
Orilla de arroyo *adv.* Sinwe - tsikimwe.
Orilla de río *adv.* Sinwe - tsikimwe.
Orillas del chaco *adv.* Tyäjä'.
Orín *s.* Chhik.
Orinar, desaguar *v. (m)* chhiki.
Orocia (planta) *s.* Kirisi.
Orucucillo (planta) *s.* Kopo'tyare.
Oscurecer *v.* Tyomantyei'.

Oscuridad *s.* Tyimidyë' (Cov) - tyojmadye' (SA).
Osito oro o perezoso de tres dedos *s.*
 Dirika'.
Oso bandera *s.* Yishi'.
Oso hormiguero *s.* Ichipo' (Cov) - ö'öyö (SA).
Oso jucumari *s.* Jiyi'tyiñe.
Oso perezoso *s.* İribej (SA) - ösh (Cov).
Otoño *s.* Wudyitidyë'si' shan.
Otra forma *adj. (m)* Pä'rëy.
Otra vez (de nuevo) *adv.* Kiwij.
Otro habla, otro idioma *s.* Yöksi' pheyakdye' - yöksi'mik.
Otro *s.* Yöktyi'.
Ovario *s.* Bam'dye'.

P

- Pacay** *s.* Shaba'.
- Pachoa** (variedad de palmera) *s.* Joñi'.
- Pachuba** *s.* Wijri.
- Paciente** *s.* Jum'jobantyi'.
- Pacú** *s.* Chä'edyë'.
- Padraastro** (dicho por la mujer) *s.* Mimi.
- Padre** *s.* jen'.
- Pagar con dinero** *v.* Kitsjeyak.
- Pailón del río** *adj.* Sukwen'yi'.
- Pailones del río** *s.* Ribij.
- Paja cedrón** *s. (m)* Sedron firdyedyetyi' (Cov)
- sedron pajodyety (SA).
- Paja** *s.* Sī'.
- Pajarito café parecido al hornero** (hace su nido como de tojo) *s.* Chomojroko'.
- Pajarito chichuriro color castaño** *s.* Chichi'korej.
- Pajarito de cuerpo blanco , alas y cola negro** *s.* Pīch.
- Pajarito** *s.* Jaijtyi'.
- Pajaritos de diversos colores** *s.* Dyabata'.
- Pajaritos pequeños come arroz, pico de loro** *s.* Chī'yä'.
- Pajaritos que andan en bandada** (alarman de la presencia del tigre) *s.* Chhär.
- Pajaritos que viven en manadas** *s.* Tsiy'.
- Pájaro ataquiento** *s.* Kijsoyoyo.
- Pájaro boliviano** *s.* Ko'ko'.
- Pájaro burgo pequeño, verde de pico negro y largo** *s.* Yökë'kërij.
- Pájaro carpintero** *s.* Konoya.
- Pájaro copetudo flautero** *s.* Dikidököj.
- Pájaro de color verde y plomo en el pecho y pico negro** *s.* Tyës.
- Pájaro del trueno que pronostica la lluvia** *s.* Piririty.
- Pájaro hornero** *s.* Ok.
- Pájaro mal agüero** *s.* Fijfi'ri'.
- Pájaro pequeño blanco, pico rojo de ala negra en el dorso** *s.* Kotej.
- Pájaro pequeño, negro o cenizo de cola larga tres plumas** *s.* Biyĩ'.
- Pájaro pijmo** *s.* Chij'ä'.
- Pájaro siringuero de color castaño, pequeño** *s.* Wijwiya'.
- Pájaro tiluchi** *s.* Chij'kö'.
- Pájaro tiwanculun** *s.* Köyörë'.
- Pájaro viuda de color negro** *s.* Öris.
- Palabra antigua para denominar al huaso o venado** *s.* Kasha're'.
- Palabra antigua usada para hacer desaparecer a los animales** *s.* Sajwi.
- Palabra** *s.* Pheyakdye'.
- Paladar** *s.* Dyädyä'.
- Palca de árbol** *s.* Dyäkä'.
- Pálido o amarillento** *adj. (m)* Chhikbiy (SA)
- bächräy (Cov).
- Palizada dentro el agua** *s.* Yosko'.
- Palizada** *s.* Wu'shi' (Cov) - sondyey' (SA).
- Palizada, pacoma** (desechos que bajan en la crecida del río o arroyo) *s.* Käkäjkı'.
- Palma de las manos y pies** *s.* Kapsadye'.
- Palma real** *s.* Tyityi'ra.
- Palmera asaí** *s.* Mänërë'.
- Palmeta** *s.* Piptyakdyes o'sho'.
- Palo de llausa o balsa** (parte de la herramienta para hilar) *s.* Wawa'kidye'.
- Palo del racimo del plátano** *s.* Könoj.
- Palo pacumutillo** *s.* Khäwi.
- Palo para sembrar maíz** *s.* Sij.
- Palo para teñir algodón de color amarillo** *s.* Kotyijkotyij.
- Palo podrido** *s.* Tyaba'.
- Palo** *s.* Son.
- Paloma chaisa o cuquisa** *s.* Fufuj.
- Paloma torcaza** *s.* Ö'työ'.
- Palomera** (arbusto) *s.* Kökös.

Palometa pacupeba *s.* Īkopinätyi'.
Palta *s.* Parta.
Pampa *s.* Jijpadye'.
Pan *s.* Tanta.
Páncreas *s.* Ñubuj.
Panza *s.* Tiribityi'.
Panzón *adj. (m)* Tyijbity.
Papá *s.* Tyatya (SA) - mama' (Cov).
Papá *s.* Tyatya (SA) - mama' (Cov).
Papaya *s.* Äshäbä' - pofi.
Paquíó (árbol) *s.* Bejki'.
Par de surubí *s.* Sonä'rë'.
Para charquear *s.* Charketikdyes.
Para ella Mo'dyes.
Para eso Medyetyi'.
Para uno mismo Khÿ'dyes.
Paraba verde con mancha roja en la cabeza *s.* Iñipaj.
Paralelo *adj.* Puru'tyejikhó' (Cov) - Puru'bu'i (SA).
Parar *v.* Dyuk.
Pararse (ponerse de pie) *v.* Rin'ken' *v.* Sak.
Pararse de cabeza *v.* Chidäk.
Parecer *v.* Jëñëy.
Pared *s.* Na'ri.
Pariente *s.* Chhutidye'.
Parpadear *v.* Kimkim.
Párpado; pestaña *s.* Chhichhim'.
Parte de la cola del pez *s.* Shipijpi.
Partes del cuerpo Shish ya'tsin.
Partir al animal por la mitad, al descuartizar *v.* Meresh.
Partir leña *v.* Chhe'tak sön.
Partir *v.* Chhetaki.
Parto *s. (f)* Dyäkäki'.
Pasado mañana *adv.* Nojnodye'.
Pasado *s.* Jiyi'si'.
Pasar directo *v.* Sokem.
Pasar *v.* Jija'.

Pasarse de largo *v.* Sokem.
Pasarse del lugar previsto *v.* Käjñäk.
Pasto *s.* Biririk.
Pasto sujo *s.* Dyuy.
Patas de ardilla (amuleto) *s.* Bukusi' yij.
Patas largas *adj. (f)* Chhoiri'.
Patear la pelota *v.* Ritya'yak'.
Patear *v.* Rityai'.
Patillo gris *s.* Itsitsi'.
Patio de la casa *s.* Phej.
Pato cerrero de monte *s.* Patyo tse'intyi'.
Pato doméstico *s.* Īpi' - patyo.
Pato macho *s.* Sakokoj (Cov) – soksesé (SA).
Pato roncador *s.* Jörärä.
Pava campanilla *s.* Tyowij.
Pava lira *s.* Jöri.
Pava roncadora *s.* Emej.
Payuje *s.* Ījtsisi' po'naksi' - Po'nakdye'.
Pecado *s.* Jichaj.
Pecar *v.* Jichayeja'.
Pecarí o taitetú *s.* Kiti'.
Pecho de animal *s.* Tiktika.
Pecho *s.* E'fe.
Pecoso *adj.* Pajra'dyey.
Pedacear *v.* Phetaj (Cov) - pitiñ (SA).
Pedazo de tela *s.* Wikity.
Pedazos de cántaro rotos *s.* Tsim'dye'.
Pedir *v.* Ködyäk.
Pedir, orar *v.* Kidyitij.
Pegar (golpear) *v.* Wík.
Peinado *s.* Jishdyaktyi'.
Peinar *v.* Jishdyak.
Peine *s.* Petsi.
Pejiche *s.* Tajtadye' (Cov) - shäjbë (SA).
Pelar animal *v.* Tshakhan'.
Pelar arroz en tacú *v.* Khojchakij.
Pelar fruta *v.* Tshakhan'.
Pelar maní *v.* Khobak.

Peligroso *adj.* Tsu'ki'.
Pelo de taitetú *s.* Kitisi' phan.
Pelo negro *adj. (m)* Piksityi' fiñ (Cov) – tsin'kity fin (SA).
Pelo rubio *s. (m)* Tyiñfityi' fiñ.
Pena *s.* Tyaredye'.
Pene *s.* Dyï'.
Penga de plátano *s.* Busu'.
Peni, iguana *s.* Kitsa'.
Penitencia *s.* Kitsakdyes.
Pensamiento *s.* Dyijyedye'.
Pensar *v. (m)* Dyijyi.
Pensativo *adj. (m)* Dyijyewa'joi.
Peña *s.* Kayaj.
Peor *adv.; adj.* Dyädyäm'.
Pequeña aleta grasosa *s.* Jutis.
Pequeño (chico) *adj.* İchi'ki'.
Pequeño *adj.* Mikis.
Pequeño temblor muscular (en cualquier parte del cuerpo) *s.* Chhibi.
Pequeño tornado de viento *s.* Koiwoniti'.
Pequeños cerros *adj.* Roktyi'.
Pera del cerro *s.* Rojroj.
Perder *v. (m)* Moñi.
Perderse *v.* Moñja'.
Perdición *s.* Mon'dye'.
Perdiz cabeza roja *s.* Fofor.
Perdiz castaña pata negra *s.* Nojoi.
Perdiz coloma gris *s.* Boj.
Perdiz copetuda, canto de pucarara *s.* Börö'fë.
Perdiz Juancito *s.* Fojfe.
Perdiz pequeña silbadora de patas negras *s.* Firi'.
Perdiz pico rojo *s.* Bërkhökhö.
Perdonar *v.* Yibe'jeyak.
Perforar madera *v.* Mitsak.
Perforar *v.* Wojrak.
Permanecer *v.* Tyäkyäs.

Peroquí, gallinazo de cabeza roja (sucha) *s.* Kayei'.
Perrito de Dios o jochisito (insecto) *s.* Dürj - Charajra'.
Perrito del monte *s.* Chijköyömä.
Perro del monte de color café claro *s.* Sijsikim'.
Perro *s.* Ächij.
Perseguir *v.* Kuchu'chhik.
Persona amada *s.* Chhiyakdye'.
Persona amarillenta y con la cara hinchada *s. (m)* Shojboty.
Persona con cabello ralo *s. (m)* Sajraty.
Persona o gente *s.* Mintyi'.
Persona vestida con ropa vieja *s.* Seiwaty.
Personaje mitológico mosetén *s.* Opoj.
Pesadilla *s.* Ijwewe.
Pesado *adj.* Jafkij.
Pesar *v.* Tipitik.
Pesca *s.* Tyäbëjä'.
Pescado chapapeado *s.* Jaotyaksi' tyabedye'.
Pescador *s.* Tyäbityi'.
Pescar con lineada *v. (m)* Yowityi.
Pescar *v.* Tyäbëdye'.
Pescar *v.* Tyäbi.
Pescuezo *s.* Tij.
Pestaña; párpado *s.* Chhichhim'.
Pesuña *s.* Pä'tyi'.
Peta del agua *s.* Meme' - Oji'na.
Peta o tortuga del monte *s.* Kijbo.
Petición *s.* Ködyäkdye'.
Petilla, insecto quema-quema *s.* Ship.
Peto amarillo *s.* Ä'khantyi'.
Peto amigo del hombre *s.* Asajtyoko'.
Peto buna negro *s.* Kimisä.
Peto campana de color negro muy agresivo y peligroso *s.* ijidyë' (Cov) - wirmeji' (SA).
Peto kirki o tatú *s.* Ojcho'.

- Peto mono** *s.* Öyötyi'.
- Peto** *s.* Tshiw'.
- Peto tatú** *s.* Äpëj.
- Pez tahualla, tawalla o lampita** *s.* Ämërë.
- Pez belea** *s.* Kiwijwityi'.
- Pez blanquillo** *s.* Pänidyë'.
- Pez boga** *s.* Tyom'tyity.
- Pez buchere o simbao** *s.* Sisij.
- Pez buchuja** *s.* Pushu'.
- Pez cachorrillo** *s.* jejejaki.
- Pez cachorro** *s.* Näbätyi'.
- Pez candirú** *s.* Dinana.
- Pez chachao** *s.* Ijyi'yij - wijro'ro.
- Pez ciego** *s.* Bijmi'mi.
- Pez cocinero** *s.* Shiwäjnrätyi'.
- Pez griso** *s.* Jitiri.
- Pez lampa o surubí** *s.* Koñodye'.
- Pez listi pequeño** *s.* Kotyij.
- Pez machete pico de oso hormiguero** *s.* Sín'tyi'.
- Pez machete tiene forma del machete** *s.* Eyoj.
- Pez mamuri, yatorana** *s.* Josa'.
- Pez palo de cuerpo cilíndrico con mandíbula de garfio** *s.* Niribi.
- Pez panete** *s.* Siya siya.
- Pez pico botella** *s.* Merij.
- Pez pintado tucunarecillo amarillento con manchas negras** *s.* Tyobiri.
- Pez piraña** *s.* Irimo'.
- Pez raya** *s.* Isini'.
- Pez sábalo** *s.* Sun'.
- Pez silica** *s.* Shi'are'.
- Pez suchisito pequeño, pintado de los arroyos** *s.* Kë'kë'.
- Pez surubí** *s.* Dojradye'.
- Pez tachaca negra de boca redonda** *s.* Wirijwirij.
- Pez tachaca** *s.* Tawawaj.
- Pez torito** *s.* Mo'ijwadye'.
- Pez ventón** *s.* Shërëj shërëj.
- Pez víbora, anguila o anguilla** *s.* Itsoj.
- Pez zapato (variedad de carancho)** *s.* Watse.
- Pezón** *s.* Tashin.
- Pica pica (itapallo)** *s.* Arara'.
- Picador** *s.* Tu'tsakis jedye'in.
- Picadura de insecto** *s.* Päch.
- Picadura de insectos** *s.* Sïch.
- Picadura del mosquito puguilla** *s.* Sidyï'dyis.
- Picaflor pequeño de color negro** *s.* Bistyä'.
- Picaflor** *s.* Chï'chï'.
- Picar frutas, verduras** *v.* Chho'kak.
- Picar leña** *v.* Tu'tsak.
- Picar yuca** *v.* Sha'wak.
- Pico** *s.* Chhï'.
- Pie, pata** *s.* Yij.
- Piedra colorada** *s.* Tyiyjñityi' mij.
- Piedra** *s.* Mij.
- Piel** *s.* Bitij.
- Pierna** *s.* Juñuk.
- Pinta (manchas de los animales)** *s. (f)* Kishrinjoy'.
- Pinta rayada** *adj.* Mor'mor'sis.
- Pintado (manchado, como el tigre)** *adj. (m)* Kishriy.
- Pintar** *v. (m)* Jejiki'.
- Pintón (cualquier fruta)** *adj.* Wash.
- Pintor** *s.* Jejikityi'.
- Piña** *s.* Merikhe.
- Pío; ñandú** *s.* Jiparej.
- Piojo** *s.* Tshij.
- Pirámide para tejer mari** *s.* Dyöchhön - dyochho'ri.
- Pisar** *v.* Kewjei'.
- Pita hecha a mano (chitya')** *s.* Tidye'.
- Pizarrón** *s.* Sanakdyes.
- Placenta** *s.* Bam'dye' - tyiñij.

- Plan de la semana** Dyijyedye' simanadyesi'.
- Planeta tierra** *s.* Jäkh.
- Planta de algodón** *s.* Bäjnä'.
- Planta de jipijapa** *s.* Tso'wech.
- Planta que produce pequeños tuberculos comestibles** *s.* Sññrä.
- Planta sin hojas** *adj.* Dükru'.
- Planta trepadora uña uña** *s.* Pä'tyi' pä'tyi'.
- Planta y semilla fraganciosa** *s.* Ęjmërekä.
- Plantar machón** *v.* Jinak.
- Plantar** *v. (m)* Kutiy.
- Plantas frutales cultivadas** *s.* Sikdye'.
- Plantita parecida a la cañuela** *s.* Iwini'.
- Planura** *s.* Nukujkhan.
- Planura, llanura o pampa** *s.* Jijpadye'.
- Plátano bellaco** *v.* Chhipe're.
- Plátano chama de color morado** *s.* Chama.
- Plátano cocido en agua** *s.* Photi.
- Plátano dedo corto o chuto** *s.* Tokninis.
- Plátano despengado, verde, pintón** *s.* Pe're we'yaksi' phijski', waisi'.
- Plátano gigante** *s.* Pe're dursi.
- Plátano** *s.* Pe're.
- Plátano verde** *s.* Phijski'.
- Plato** *s.* Mikta.
- Plato típico mosetén de Covendo y Santa Ana** *s.* Pochok.
- Pluma** *s.* Phan.
- Pluma y cuerito de tucán (amuleto)** *s.* Bøjcho'.
- Plumas medianas de las alas de aves** *s.* Fëjkëdyë'.
- Plumas tiernas** *s.* Phan jojoisi'.
- Pobre (escaso de recursos)** *adj. (m)* Yibëty.
- Pobre (expresión de compasión)** *adj.* Nñbë (Cov) - yibë' (SA).
- Poco** *adj.* Dyam'.
- Podar (desgajar)** *v.* Khe'nak.
- Podar (desramar)** *v.* Työ'chak.
- Poderoso** *adj.* Fertyi'.
- Podrido** *adj. (f)* Fokos.
- Podrir** *v. (f)* Fokoi'.
- Polilla come palo** *s.* Kamakis.
- Pollito** *s.* İriki'.
- Polvo o humo** *s.* Phisa'sadye'.
- Polvorín o jejene** *s.* Shim'.
- Pómulo** *s.* Äñ.
- Poner** *v.* Ni'tyak.
- Ponerse, colocarse ropa** *v.* Kik.
- Por eso** Mo'dyes.
- Por supuesto** Aniktyi' (SA) - jibidyaj (Cov).
- Porque** *conj.* Khakirä' (Cov) - khakhai (SA).
- Posar, alojar** *v.* Dyukij.
- Positivo** *adj.* Jjyedye' (SA) - jäjyëdye' (Cov).
- Posta sanitaria** *s.* Aka' pinitikdyes.
- Poza de río o arroyo, lugar hondo, profundo** *s.* Majdye' (Cov) - an'dye' (SA).
- Poza de un río** *s.* Chikijkis.
- Poza** *s.* Bun' ku'.
- Pozo** *s.* Dyichün (Cov) - tyo' (SA).
- Pozo** *s.* Mochkhan.
- Practicar** *v. (m)* Ji'chhuyiti.
- Pregunta** *s.* Ködyäkdye'.
- Preguntar** *v.* Ködyäk.
- Preocupado** *adj.* Käwinyij.
- Presente** *adj.* Khin'si'.
- Presidente** *s.* Ayo'.
- Prestar** *v. (m)* Yibe'yiti'.
- Prima** *s.* Woji' jítakdye' (SA); wojítikdye' (Cov).
- Primavera** *s.* Jamedye'.
- Primera autoridad** *s.* Mochodye' (Cov) - Tashchety (SA).
- Primero** *s.* Mïy'ya'.
- Primo** *s.* Wojity jítakdye' (SA); otyítikdye' (Cov).
- Probar** *v.* Ji'khöjtyak.
- Proceso de destripar y descuartizar un animal** *v.* Ji'jinaki.

Procrear (animales) *s.* Shashdyi'.
Profesor *s. (m)* Ji'chhiyaksity.
Profundo *adj.* Mochkhan (SA) - pinik (Cov).
Prohibir *v.* Jamrä'.
Prometer *v.* yi aj jike (Cov) - Yi'jikej (SA).
Prontitud *s.* Käwinyedye'.
Pronto *adv.* Khiñ'dye.
Propio *adj. (f)* Tsinsis.
Próstata *s.* Shajrak.
Protector *adj. (m)* Ñitschhikity.
Proteger *v.* Ñitsjeyak - ñitsyakij.
Prueba *s.* Ji'khöjtyakdye'.
Puchichi *s.* Nupdye'.
Pueblo *s.* Bu'edye'.
Puente *s.* Jiydyesi'.
Puerco espín *s.* Tsötsöj.
Puerta *s.* Chhiy'dye' (SA) - sotodye' (Cov).
Puerta *s.* Shipkedye'.
Puga de puerco espín *s.* Tsötsösi' yitij jum
tjiktidyese'.
Pulga *s.* Mi'ij.
Pulmón *s.* Shababaty'.
Punteagudo *adj. (m)* Si'tyityi' (Cov) - si'tyiy'
(SA).
Punzar *v. (m)* Phoch.
Punzarse *v.* Phochiti.
Puñete en la cara *s.* Köch – tyäch.
Puñetear *v.* Köchäk – tyäch.
Puño *s.* Piti'.
Puyuma (flor de charo) *s.* Banij.

Q

Quebrar algo vidrioso *v.* Kishak.
Quebrar o sacar terrón de algo sólido con los dedos *v.* Khem'.
Quebrar *v.* Tok.
Quedar *v.* Tyä'käj.
Quedarse con el deseo de obtener algo *v.*
Ra'maj.
Quedarse *v.* Tyä'käj j'i'yiti.
Quejarse *v.* Arejwak.
Quejido *s.* Arejwakdye'.
Quemado por el sol *adj.* Miksi'.
Quemadura *s.* Mitidye'.
Quemar del Sol *v.* Mi'kej.
Quemar el chaco *v. (m)* Jawaki.
Quemar *v. (f)* Ko'shay'.
Quemarse con fuego *v.* Mitij.
Quemarse con fuego o agua caliente *v.*
Mikëjtikha'.
Querer *v.* Rai'sak.
Querido *adj. (m)* Rai'saktyi'.
Quijada *s.* Weka'.
Quince *adj.* Tyak khanam' jiyi'.
Quizás *adv.* Wätyekej.

R

- Rabia** *s.* Fakhodye'.
Racimo de plátano *s.* Phichi'.
Raíces medicinales *s.* Siyäi' pñi'y'si'in.
Raíz del motacú *s.* Mana'is siyäi'.
Raíz *s.* Siyäi'.
Rajar chonta, palo, charo *v.* Tsher'.
Rajarse cántaro, tutuma, galón y canoa *v.* Tship.
Ralo (clarito como el agua) *adj.* Dyiyriy'.
Rama de la yuca *s.* Yidy'e'.
Rama *s.* Dyäkä'.
Ramito de frutas *s.* Busu'.
Rana blanquecina *s.* Wo'wo'.
Rana pequeña de color naranja que carga a otra rana más pequeña *s.* Kö'tyäl'.
Rana pequeña orinona, negra de piernas rojas *s.* Tëtëy.
Rana pequeña, saltarina café de pecho blanco *s.* Wara'i.
Rana saltarina café que habita en los huecos de los árboles y charos *s.* De'de'.
Rana saltarina café *s.* Ēbi.
Rana verde pequeña, saltarina, infla el cuello cuando canta *s.* Wishi'shi'.
Rana wawa *s.* Wiyki'.
Ranita pequeña de pecho amarillento de cuerpo verdusco *s.* Shiwi'wi'dye'.
Rápido *adj.*; *s.* Käwin.
Rasca rasca *s.* Jutsu'tsusi'.
Rascado *adj.* Jutsu'naktyi'.
Rascar *v.* Jutsun'.
Rascarse *v.* Jutsu'niti.
Raspar con cuchillo o machete *v.* Kheyak.
Raspar, labrar, afinar *v.* Jai'dyak.
Raspar, rallar *v.* Foi'näk (Cov) - fo'dyak (SA).
Rastro de animal *s.* Jo'me'.
Rasurar *v.* (m) Ker'dyij.
Rata grande sin cola *s.* Wä'iri'.
Rata grande trepadora que come los plátanos, arroz, maíz y motacú *s.* Bobojwi.
Rata que habita en los tacuarales *s.* Tara'tara'.
Ratón *s.* Mutuyuj.
Rayar *v.* Feyak.
Rayo *s.* Wikäy'yí'.
Rebajar el agua del río o arroyo *v.* Chi'eban' (SA) - jujweban (Cov).
Rebanar carne *v.* Se'yak.
Rebrotar de las hojas de arboles, yema o retoño *v.* Köñëj.
Rechazar *v.* Farajyiti'.
Rechinante olor quiabo *adj.* Jon'dyi'.
Recién *adv.* Khin'dyem'.
Reciente *adv.* Jambi' men.
Recoger *v.* Tsimak - wudyak.
Recolectar *v.* Tsimak - wudyak.
Recolector *s.* Tsimakityi'.
Recordar *v.* (m) Dyijyeban.
Recto (ano) *s.* Jino.
Recto (derecho) *adj.* Jin' (Cov) - kich (SA).
Recuperarse de un desmayo *v.* chhukhin.
Redondo *s.* Ti'biy'.
Referido a una presa gorda *s.* Chhui'.
Reflejar *v.* (f) Pashyi'.
Reflejo *s.* Pashyedye'.
Refregarse *v.* (m) Sho'kiti.
Regar *v.* Fakaj.
Regresar *v.* (m) Atsibañ (Cov) – ka'nibin (SA).
Reina de los cepes *s.* Bikori'.
Reir *v.* (m) Dyisij.
Relámpago *s.* Phepheo'.
Relampaguear *v.* Phe'waki.
Remanzo *s.* Chikijkis.
Remar con remo *v.* Joy'dyi.

- Remedar** (gestos, silvidos, cantos, etc) *v.* Ji'yak.
- Remedio** *s.* Piñidye'.
- Remedio para curar flojera** *s.* Wai'ta.
- Remedio para curar la infertilidad** *s.* Wüyüm'tiji'.
- Remojar o meter algo en el agua por un momento** *v.* Chik.
- Remojar o meter algo en el agua por un período de tiempo largo** *v.* Chiki'.
- Remolino de viento** *s.* Sukwen'tyityi'.
- Remolinos** *s.* Ribij.
- Renacuajo** *s.* Moño'.
- Rendirse** *v. (m)* Peñ (Cov) – peñi (SA).
- Reñirse** *v.* Färä'nak.
- Repartir** *v.* Chhe'tak.
- Repetir** *v.* Kiwij.
- Replegarse** *v.* Iya'ya'.
- Reprender** *v. (f)* Fake'.
- Resbalar** *v. (m)* Tai'yi.
- Resbalarse** *v.* Tayenyi.
- Resbaloso** *adj.* Tai'ney'.
- Resina de papaya** *s.* Chhush äshäbäsi'.
- Resina del árbol de apainichi** *s.* Chhush apainiki si'.
- Resina del árbol de cuchi** *s.* Chhush pinasi'.
- Resina del árbol de ojé** *s.* Chhush bikisi'.
- Resina del árbol de totói** *s.* Chhush totoisi'.
- Resina del árbol sangre de grado** *s.* Chhush khatyajsi'.
- Resina del arbusto de wei'si wei'si** *s.* Chhush wui'si wui'si.
- Resolver** *v.* Jum'ni'tyak.
- Respeto** *s.* Kijnakdye'.
- Respiración** *s.* Jityädye'.
- Respirar** *v. (m)* Jityij.
- Responder** *v.* Pheyakdye' we yewak.
- Responder, contestar** *v. (m)* Ji'chhukunchete - ji'pen'ti.
- Restar** *v.* Jektyak.
- Retoñar** *v. (f)* Chhiphan'.
- Retoñar** *v.* Chhipdye' (SA) - phäshidye' (Cov).
- Retoño de plátano** *s.* Pa'sa'.
- Retoño** *s.* Chhipdye'.
- Retorcer hilo** *v.* Shim.
- Reunión** *s.* wajmo'ya'yedye'.
- Reunir** *v. (f)* Wajmo'ya'.
- Reunirse** *v. (m)* Wajmi'yay.
- Reventar ampolla** *s.* Tyobor' (Cov) - tyoph (SA).
- Reventar ampolla** *s.* Tyoph (SA) - tyobor' (Cov).
- Reventar fruta del árbol** *v.* Tshibe'.
- Reventar** *v.* Tyojyi'.
- Rezar** *v. (m)* Resoi.
- Rincón** *s.* Chey'wej.
- Riñón** *s.* Kä'idye'.
- Río abajo** *s.* Käshwë.
- Río** *s.* We'ni'.
- Risa** *s.* Dyisdye'.
- Robar** *v. (m)* Shä'äy.
- Roca** *s.* Kayaj.
- Rocío** *s.* Dyiri'ris.
- Rodar, tronco o piedra** *v.* Kkhimon'.
- Rodear algo** *v.* Kopoch.
- Rodilla** *s.* Kas.
- Rojizo** *adj.* Jichbeñ'khan (Cov) - Tyiyñikhan (SA).
- Romper algo vidrioso** *v.* Kishak.
- Romper tela** *v.* Shëi'.
- Roncar** *v. (m)* Khiri.
- Ronco** *adj.* Suwjiy (Cov) - Suwyi (SA).
- Ropa cavideña** *s.* O'sho'.
- Ropa usada** *s.* Seway.
- Ropa vieja** *v.* Seiwaty.
- Rozada** (etapa del chaqueo) *s.* Fajrakdye'.
- Rozar** *v.* Fajrak.
- Rueca** *s.* Chhüy'dye'.

Ruta, variedad de sábalo con diente *s.*
Boyadye'.

S

- Sábado** *s.* Tsitsiñisi' mayedye'.
Saballón *s.* Itsajtsa.
Saber *v.* Chhijä'.
Sabor a verraco *s.* Jiriki'.
Sabor agrio *adj.* Phäsh.
Sabor fuerte *adj.* Phäsh.
Sabor picante *s.* Jidyijdyiy (Cov) - khuti' (SA).
Sabor, gusto *s.* Jum'dyidyé'.
Sabroso (buen sabor) *adj.* Jum'dyi'.
Sacar algo con los dedos *v.* Pochok.
Sacar barbasco de mora *v.* Shirak.
Sacar hoja de motacú *v. (m)* Shamitiki.
Sacar muela o extraer *v.* Jekak ka'ko' (Cov)
– chak (SA).
Sacar *v.* Jekak - Jeke'.
Sacar veneno de solimán *v.* Ku'tsak'.
Sacarle punta a algo *v.* Jishimtyak.
Sacerdote *s.* Mmimi'.
Sacha de hojas redondas *s.* Kijtsi.
Sacudir alguna tela *v.* Tyifjeyak.
Sacudir planta o fruto *v.* Sijnak.
Sal *s.* Jikoj.
Sala de la cocina *s.* Waodye' jejmitidyés.
Salado *adj.* Sïk.
Salamandra *s.* Ajtsajdyé'.
Salamanquesa *s.* Äwä'jitis.
Salero *s.* Jikodyes.
Salida *s.* Shipkedyé'.
Salir sangre de la nariz *v.* Chhushi jïykhan.
Salir *v. (m)* Shipkij.
Salir, irse (nosotros inclusivo) *v.* Jöbajsha'.
Salir; irse *v. (m)* Jöbañ (SA) - bañ (Cov).
Salirse algo de su eje, lugar uórbita *v.*
Foñ'.
Salirse de una casa *v.* Choñ'.
Salitral de animales *s.* Sich.

- Saliva *s.* Soño'.
- Salivar *v.* Newo'woij.
- Salpicar *v.* Fīs.
- Saltamontes *s.* Cha'cha'.
- Saltar de un lugar alto al agua *v. (m)*
Phai'joi.
- Saltar *v.* Chhoy'.
- Saludable *adj.* Rush.
- Saludar *v.* Worjeyak - wortyak.
- Saludo *s.* Woryedye'.
- Salvar *v.* Ji'chonak.
- Salvarse *v.* Choni' (SA) - jējijkäk (Cov).
- Sanar *v.* Piñitik.
- Sanarse de alguna herida *v. (m)* Jumjan'.
- Sanarse *v.* Jum'jajsha'.
- Sancochado *adj.* Way'tyaktyi'.
- Sancochar *v.* Wai'tyak.
- Sancudo *s.* Ötö'.
- Sandía *s.* Shandia.
- Sangre cuagulada *s.* Mitesi' chhush.
- Sangre de grado (medicina) *s.* Khatyaj.
- Sangre o resina *s.* Chhush.
- Sano *adj.* Rush.
- Sapo alcalde *s.* Bir.
- Sapo grande café que habita en el río *s.*
Ububu'.
- Sapo grande del monte, venenoso de
color café *s.* Simidye'.
- Sapo ladrador color ceniza *s.* Wiyki'.
- Sapo mediano casero *s.* Okoko.
- Sapo mediano verde blanquecino *s.*
Won'tojto'.
- Sapo saltarín, negruzco que infa el cuello
s. Ye're'.
- Sapo verde que habita en los huecos de
los palos *s.* Raba'raba'.
- Sapuraki (árbol) *s.* Dyabaj dyabaj.
- Saqueador (red redonda) *s.* Säji'.
- Saquillo (bolsa de yute) *s.* Koshtari.
- Sardina jibuda o casco de peta *s.*
Raba'raba'.
- Sardina, mojará nombre genérico *s.* Sinaj.
- Sardinas pequeñas de dorso ancho y
aplanado *s.* Chhüchhüdyë'.
- Sari o jochi colorado *s.* Shutij.
- Sarna *s.* Shiwira.
- Sartén *s.* Chhaka'nakdyes.
- Satisfecho *adj.* Chik.
- Satisfecho, contento *adj.* Jumimij.
- Sayubu o luisito *s.* Wiy'.
- Secar al sol *v.* Ji'chhanak'.
- Secar gotas de agua con trapo o algodón
s. Tyikim'.
- Seco *adj.* Chhañej.
- Sed *s.* Jajris.
- Sediento *adj.* Jajretyi'.
- Seguir (continuar) *v.* Kichiy'.
- Seguir *v.* Kuchu'chhik.
- Seis *adj.* Jubuj in.
- Seleccionar *v.* Tsimak.
- Selva *s.* Duru'.
- Sembrada (etapa de la siembra) *s.* Kutidye'.
- Sembradío *s.* Kutidye'.
- Sembrar (plantas y semillas) *v.* Kik.
- Sembrar arroz *v.* Arosh jijya.
- Sembrar *v. (m)* Kutiy.
- Semejante; lo mismo; igual *adj.* Chhimo'.
- Semilla de limoncillo (amuleto) *s.*
Shirishiri.
- Semilla de papaya *s.* Wej äshäbäsi'.
- Semilla gemelo de chima (amuleto) *s.* Epoj
wej wuijsi'.
- Semilla *s.* Wej – Ojo.
- Semilla y corteza del árbol de wairuru *s.*
Wojko' jö'dyë'yä' wejmo' kerij kerisi'.
- Señalar con la mano o dedo *v.* Choko'.
- Señalar un lugar muy cerca *v.* Më'ya'.
- Señalar un lugar *v. (f)* Mo'ya'.

Senda o picada (para ir a cazar) *s.* She'wuj.
Seno *s.* Tashin.
Señorita *s.* Nanasi'.
Sentarse o echarse y extender las piernas
v. Shitya'.
Sentarse; sentar *v.* Dyitsken'.
Sentido *s.* Chhikedyë'.
Sentir lástima *v. (m)* Yibe'jete.
Sentir olor *v.* Chhikë' phokedye'.
Separado *adj.* Pärejsis.
Separar *v.* Pärej.
Septiembre *s.* Arajtyakyaty' iwaj.
Sepultar *v.* Natikha'.
Ser llevado por el río o agua *v. (m)* Jakati
 öjni'.
Ser o estar *v.* Nash.
Serio *adj.* Fi'dyiy.
Serpiente *s.* Yüwäñi.
Serrucho *s.* Feke'rakis.
Servir alimento y bebida *v.* Joyak.
Sesenta *adj.* Jubuj inki' tyak.
Seso *s.* Sa'sa'.
Setenta *adj.* Yuwutidye'ki' tyak.
Si, ya, aceptación *adv.* Aj (Cov) – jĭj (SA).
Si; listo; ya *adv.* Aj - atyi'.
Sicurí *s.* Chowaj.
Sidra *s.* Sidraj.
Siempre *adv.* Rĭy.
Siéntense *v.* Dyitskiwak (Forma corta de
 dyitsken'yewak).
Siervo *s.* Bachona.
Siete *adj.* Yuwutidye'.
Siguiente *adj. (m)* Iya'yaty.
Silbar *v. (m)* Fijyi.
Silbido *s.* Fĭjkedyë'.
Silenciar *v.* Tyupu'.
Silencio *s. (f)* Chi'chiy'.
Simayo grande *s.* ĩjri.
Simayo *s.* Biwey'.

Simpático *adj. (m)* Ä'ni'tyi' (Cov) - ä'nity
 (SA).
Sin ceja *adj.* Dĭri' jafi.
Sin filo *adj.* Minij.
Sin flojera, valiente *adj. (m)* Jam shöyityi'.
Sin miedo *s. (m)* Soni'yi.
Sin *prep.* Dĭri'.
Sin sabor (medio dulce o medio salado) *adj.*
 Chhomoki'.
Sin sabor (sin sal o sin dulce) *adj.* Tsäbäki'
 (SA) - tsĭbiki' (Cov).
Singa *s.* Dyochakity.
Singear (remar con palo o charo) *v. (f)*
 Dyochdyi'.
Siquili (pacay pequeño) *s.* Wishi'rij.
Sirari (wayruro o huairuro) *s.* Kerĭjkeri.
Siyaya (palmera) *s.* Ijtyapa'shi.
Sobaco *s.* Tsaka'.
Sobar *v.* Shirak.
Sobra *s. (f)* Tyä'käjsis.
Sobrar *v.* Tyä'käjyak.
Sobrecarga *s.* Ech.
Sobrina *s.* Nĭjdye'.
Sobrino – tío (dicho por el hombre) *s.* Atyaj.
Sobrino (dicho por la mujer) *s.* Nĭjdye'.
Sobrino *s.* Atyaj (dicho por el tío); nisdyetyi'
 (dicho por la tía).
Sol *s.* Tsin.
Solamente *adv.* Momo'.
Solear *v.* Tsiñi'.
Solo *adj.* Khĭy'- jirityi'.
Solo, solamente *adj.* Momo'.
Soltar algo de la mano *v.* Choñ.
Soltar *v.* farajyak.
Solucionar *v.* Jum'ni'tyak.
Sombra de cualquier objeto *s.* Iñom'.
Sombra de uno mismo *s.* Öñöjñö'.
Sonar *v. (f)* Mä'i'.
Soñar *v. (m)* Tyamiñi.

Sonido de animales (al andar en el monte) *s.* Chhosh.
Sonido de bombo *s. (m)* Kijkijdyiy.
Sonido de golpe en la espalda y cuando cae alguna fruta *s.* Pi'.
Sonido de un golpe brutal *s.* Pu'.
Sonido *s.* Mä'edye'.
Sonreír *v. (m)* Dyisdye'y.
Sopa de bojmo *s.* Fi' bojmosi'.
Sopa de marimono *s.* Fi' odyo'timsi'.
Sopa de yuri *s.* Fi' witis.
Sopa *s.* Fi'.
Sopapear *v.* Pajaj (Cov) – khat (SA).
Soplar brujería *v.* Phijtyak wä'tyakdye'.
Soplar *v.* Phij.
Sorber *v.* Tyimak.
Sordo *adj. (m)* Roboj (Cov) - tyiktyi' (SA).
Sorpresa *s.* Ji'naitis.
Suave, blando *adj.* Ji'piy'.
Subida *s.* Bojwedye'.
Subir *v. (m)* Bojwi.
Sucha *s.* Shi'e'.
Suchi grande o bagre *s.* Khuwudye'.
Suchi pequeño de arroyo *s.* İshij.
Suciedad (cuerpo o ropa) *s.* Ök.
Sucio *adj. (f)* A'chi'.
Sucio *adj. (m)* Ujtui.
Sud *s.* Öwej.
Sudar *v. (m)* Jinjoy.
Sudor *s.* Jinjos.
Suegra (dicho por la mujer) *s.* Yaya'.
Suegra *s.* Kis.
Suegro (dicho por la mujer) *s.* Pupuj.
Suegro *s.* Tyine'.
Suelda suelda *s.* Khijkhij.
Suelo arcilloso *adj.* Böjkädyei'.
Suelo arenoso *adj.* Jamañijdye'.
Suelo colorado *s.* Jich benkhansi'-Tyiynis jäk.

Suelo de color café *s.* Kao'dye'.
Suelo gredoso duro *s.* Jäk yukus.
Suelo negruzco *s.* Mötsoredyey'.
Suelo pedregoso *adj.* Mijdyey'.
Suelo *s.* Shejway'.
Sueño *s.* Tyamis.
Suerte *s.* Nibëyäki (Cov) - yibë'yäki (SA).
Suertudo *adj. (m)* Bijoiytyi'.
Suficiente *adv.* Aty.
Sujetar bien *v.* Jum'chhik.
Sujetar *v.* Yukujchhiy'.
Sululu o palo jabón *s.* Shewijriki'.
Sulupa (fruta) *s.* Pomo.
Sumaqui (árbol willca) *s.* Butin.
Sumar (poner una cosa sobre otra) *v.* Utstyak.
Sumuqué (palmera) *s.* Chomi'.
Sunchar con palo *v.* Khochtiyak.
Suspensión (apartar agua de aceite en la superficie) *v.* Pheyajyi'.
Susto *s.* Noi'yedye'.
Suya *pron.* Mo'si'.
Suyo *pron. (m)* Mi'si'.

T

- Tabaco** (planta) *s.* Kös.
Tábano grande amarillo *s.* Chocho.
Tábano pequeño cafecito *s.* Mej.
Taconear *v.* Tyimak.
Tacto (sentir las cosas) *s.* Chhikedyes jedye'in.
Tacú *s.* Whojchakis - Khojchakis.
Tacuara *s.* Bañe'.
Tacuara *s.* Bañedyei'.
Taitetú o pecarí *s.* Kiti'.
Tajador *s.* Jishimtyakis.
Takana *s.* Takana.
Tal vez está Wätyëke mi'ya'.
Tallador *s.* Wojrakityi'.
Tallar *v.* Wojrak.
Tallo *s.* Pech - Son.
Tallos de arróz (que quedan después de la cosecha) *s.* Pech aroshsi'.
Talón *s.* Pusuj.
Tamaño *adj.* Me' ki'min.
Tamaño *s.* Me'ki'.
También, igual *adv.* Chhome' (Cov) - chhime' (SA).
Tambor en tronco *s.* Wun'.
Tambor *s.* Rikarikaj.
Tampoco *adv.* Chhijam.
Tanto *adj.* Chha'retom (Cov) - Chhi'are' (SA).
Tapa de olla entreabierto *s.* Dyutshu'.
Tapacaré *s.* Tiwaijite.
Tapado *adj.* Un'.
Tapar olla, cántaro *v.* Un'.
Tapeque *s.* Witej.
Taracoré (gallina del monte) *s.* Chiwiya.
Tarántula *s.* Tsitsityi'.
Tardar *v.* Menij - Tyupu'.
Tarde *s.* Shokam - Yomo'we.
Tarechi (loro parabachi pequeño) *s.* Ęrëij.
Tartaruga *s.* Meme'.
Tarumá (árbol) *s.* Mi'i'.
Tatú blanco *s.* Wüsh durtyi'.
Tatú negro pequeño *s.* Wüsh.
Taza *s.* Tyekis.
Techar con hoja de motacú *v.* Shamitik.
Techar con hojas de charo *v.* Chawak.
Techo de casa con muchos agujeros *s.* Sajwai'.
Techo *s.* Fajche' aka'.
Tejedor *s.* Phaňakityi'.
Tejer con hilo *v.* Kete'bak - phaňak.
Tejido o tela para carga a los bebés *s.* Kepiña.
Tejón *s.* Chi'.
Tela usada antiguamente para hacer camisas *s.* Tikiyi.
Telaraña *s.* Wiyojkoko'.
Tembe o chima *s.* Wui.
Temblar *v.* (m) Tuijtuijij (Cov) - rityi'tyiy (SA).
Temible *adj.* (m) Tsuki'yity.
Templado *adj.* Tejkei'.
Temprano (muy de mañana) *adv.* Pamindye.
Tender *v.* Nats.
Tener alzado un bebé en brazos *v.* Chobo'.
Tener bienes *v.* Jedye'tim [jedye'tom (Cov)].
Tener boro *s.* (m) Motyoi'yi.
Tener cuidado *v.* (m) Khijkati.
Tener dentadura completa *adj.* (m) Kuy'suy.
Tener hambre *v.* Dyaki.
Tener hipo *v.* Fukun'kedye'.
Tener miedo *v.* (m) Kijňaki.
Tener o llevar algo colgado entre dos *v.* Tiri'.
Tener relaciones sexuales *v.* Tyikseja'.
Tener sed *v.* (m) Jajri.

Tener sueño *v. (m)* Khishi.
Tenerlo *v.* Me'chhik.
Teñir *v. (m)* Jejiki'.
Tercio (hojas de charo listos para techar) *s.*
 Tyäräktyi'.
Terminar *v.* Ījäy - jumi'aj.
Termita *s.* Kämärä'.
Terremoto (tiembla la tierra) *s.* Yikñiti' jähk.
Terreno poco arenoso *s.* Dyam' jamandyes.
Terreno *s.* Jähk.
Testículos *s.* Fefeñ.
Tezado *adj.* Tejkei'.
Tía *s.* Tsedye'
Tibio *adj. (f)* Jishiki'.
Tibio; medio caliente *adj. (f)* Japakyay'.
Ticuili grande patas largas *s.* Kishosho.
Ticuili leque patita roja *adj.* Öñij öñij.
Ticuili pequeño gris *s.* Dyiwij.
Ticuilisito gris (pecho blanco y cabeza
 negra) *s.* Birij birï.
Tiempo de flor de mayo *adj.* Öbä'dyë'.
Tiempo de frío *s.* Tsiwidyë'.
Tiempo de fruta *s.* Ījtsidyedye'.
Tiempo de gordura *s.* Chhudyedye'.
Tiempo de lluvia *s.* Añedye'.
Tiempo de seco *s.* Tsiñedye'.
Tiempo *s.* Mayedye'.
Tierra negra gredosa *s.* Tsin'kis jak.
Tierra *s.* Jähk.
Tierra suelta *adv.* Shitijyi'si' (Cov) – pitinyis
 jak (SA).
Tigre *s.* Ītsikij.
Tigrecillo *s.* Dyjitsi.
Tijera del techo o costillares *s.* Nashaj.
Tío *s.* Atyay.
Tirante *s. (f)* Roksis (SA) - mi'rij (Cov).
Tirar *v. (m)* Tojyi.
Toalla *s. (m)* Shakity.
Tobillo *s.* Khiw'yijwes.

Toborocho *s.* Wojshinaj.
Tocador de instrumento de percusión *s.*
 (m) Wikityi'.
Tocador de un instrumento de viento *s.*
 (m) Boñityi'.
Tocar instrumento de cuerda y percusión
v. (m) Wiki.
Tocar instrumentos de viento *v. (m)* Boñi.
Tocar *v.* Inak.
Tocar violín *v. (m)* Sekë'naki.
**Toco pequeño tallado en forma de algún
 animal** *s.* Tyinij.
Toda la noche o todo el día *adv.* Dyitsen'.
Todavía *adv.* Chhim - Jambi'.
Todo *adj.* Ruj - Rujin' - Wajruj.
Todo el día o toda la noche *adv.* Dyitsen'.
Todos *adj.* Ruj - Rujin'.
Tojo (pájaro) *s.* Oy'.
Tojo aimaristo (imitador de pájaros) *s.*
 Sho'ke'.
Tola (palmera de monte) *s.* Ojdyo.
Tola de motacú *s.* Īpiyij.
Tolocina *s.* Iñajmarï' - wañüy'.
Tolosina pequeña *s.* Shirij.
Tomar *v.* Tyeja'.
Tomarle la delantera *v.* Ñitsjeyak.
Tomate *s.* Tomati.
Tomatillo *s.* Mete'ij.
Tomé (árbol) *s.* Tishi'shi'.
Torcaza gris *s.* Wa'iti'.
Torcaza pata amarilla *s.* Wojkojo'.
Torcer brazo *v.* Bitsan'.
Torcido *adj. (f)* Wekday'.
Tordo o seboi negro *s.* Porisisi - so'.
Toronja *s.* Toronja.
Tos *s.* Oje'wakdye' (Cov) - eje'nakdye' (SA).
Toser *v.* Eje' (SA) - oje' (Cov).
Tosferina (moquillo en aves) *s.*
 Shekhajwakdye'.

Trabajador *adj.* (m) Karijtyakityi'.
Trabajar *v.* Karijtyak.
Trabajo *s.* Karijtyakdye'.
Trabajo termiando *s.* Jumej.
Trabalenguas *s.* Wajmejyis mik.
Traer *v.* Tik.
Tragar *v.* Khoñiñ'.
Trampa de peso, lista para atrapar a la presa *s.* Dyutshu'.
Trampa hecha de palo para cazar animales *s.* Jibej.
Trampa para cazar aves o pájaros *s.* Yöjshi.
Trampa *s.* Dyeche'tyakdye'.
Trancar la puerta *v.* Dyochtak.
Tranquilo *adj.* Jum' momo'.
Transformarse *v.* Mini.
Transparente *adj.* Sikën (Cov) - soken' (SA).
Tráquea *s.* Tururutyi'.
Trasladar *v.* Ji'wenak.
Traspasar *v.* Sapa'.
Traspasarse *v.* Sapen'.
Travesaño *s.* (f) Roksis (SA) - mi'rij (Cov).
Trece *adj.* Tyak chhibin jiyi'.
Treinta *adj.* Chhibinki'tyak.
Trenzar (hilo) *v.* Phañak - kete'bak.
Trenzar *v.* Khebe'ñak.
Trepar *v.* (m) Bojwi.
Trepar *v.* Epets.
Tres *adj.* Chhibin.
Trigueño *adj.* (m) Piksi'dyey.
Trinche para sacar fritos *s.* Jekakis chäkä'näksi'.
Tripas *s.* Wo'koj.
Triste *adj.* (m) Tyari (SA) - yökij (Cov).
Tristeza *s.* Tyaredye'.
Tronar *v.* Pikir.
Tronco atravesado en el camino o arroyo *adj.* Rojkos.

Tronco *s.* Dyochko'.
Tronco *s.* Pech.
Trotar *v.* Phikedye'.
Trozar mitad *v.* Chho'kak.
Trozar *v.* Tuts.
Trueno *s.* Piriri.
Tú *pron.* Mi.
Tubérculo que se utiliza para tratar el mal de ojo *s.* Käji'sij - Makoj makoj.
Tubérculos *s.* Shishisi' in.
Tucán pico rojo, cuello blanco y alas negras *s.* Yo'wijiwi.
Tucancillo pequeño negro de pico rojo, azul y amarillo con franja roja y blanca en la cola *s.* Piñej.
Tucancillo *s.* Khëraj.
Tucancito negro de pico rojo, con franjas rojas y blanco en el pecho *s.* Khiräj.
Tuétano *s.* Jinkhansi' chhudye'.
Tumbar *v.* Phäk.
Tupido *adj.* Pïk.
Turbio *adj.* Pe'i'.
Turiro *s.* Kämärä'.
Tutuma (árbol y fruto) *s.* Shikij.
Tutuma *s.* Erepa.
Tuya *pron.* Misi'.
Tuyo *pron.* Misi'.

U

Ubre *s.* Tashin.
Uchuri o iridia (planta) *s.* Itsi.
Últimamente *adv.* Jayeki'.
Último (detrás) *adj.* Juki'we.
Último *adj.* Jayeki'.
Un *art.* Yirity.
Un poco más allá *adv.* (f) Moya'ya'.
Un poco mediano *adj.* Iti'min.
Un poco mejor *adj.* (m) Jum'dyeij.
Un rato más Mensi'dyetyi'.
Una *art.* Yiris.
Unas *art.* Pärëj.
Undirse en el agua *v.* (m) Pechi.
Unida *adj.* Wajmo'ya' (Cov) - wajmi'ya' (SA).
Unido *adj.* Wajmo'ya' (Cov) - wajmi'ya' (SA).
Unidos *adj.* (m) Wajmi'ya' in.
Unir *v.* Ku'chak (SA) - dyi'tsäk (Cov).
Uno *adj.* Jiris.
Unos *art.* Pärëj.
Uña de gato (Bejuco) *s.* Oweto'.
Uña *s.* Pä'tyi'.
Urucú o achuete *s.* Faj.
Usted *pron.* Mi.
Ustedes *pron.* Mi'in.

V

Vaca *s.* Waka.
Vaciar *v.* Fo'e'.
Vacío *adj.* Dīri' - tyas.
Vacunar *v.* Phochtyak.
Vagina *s.* Jepo'.
Valiente *s.* (m) Se'tyi' - se'yityi'.
Valor *s.* Fer'dye'.
Vampiro *s.* Tsīñi'.
Variedad de abeja *s.* Nī'nītsi'.
Variedad de ají (largo de color rojo) *s.* Eyodye'.
Variedad de ají *s.* Öi'si chhī'.
Variedad de ambaibo *s.* Möwäi'.
Variedad de ambaibo *s.* Tsönäj.
Variedad de carpintero pequeño gris *s.* Ęjshërëj.
Variedad de cauri blanco *s.* Binka'jaibatyi'.
Variedad de chicharra *s.* Shiwëi'.
Variedad de churiri (víbora chicoteadora) *s.* Ika'bina.
Variedad de frutas de monte *s.* Besej.
Variedad de golondrina pequeña negra de pecho blanco *s.* Chīrīm'.
Variedad de golondrina *s.* Chījchīrīm'.
Variedad de guapomó *s.* Tijto.
Variedad de lorito del cerro *s.* Shere.
Variedad de maní *s.* Jībī.
Variedad de mosca de color verde *s.* Ĥdi.
Variedad de murciélago *s.* Kōwä kōwä.
Variedad de pacay *s.* Kī'na'.
Variedad de pacay *s.* Na'me.
Variedad de perdiz *s.* Chaikoko.
Variedad de perro del monte *s.* Chījtyönono.
Variedad de perro silvestre cenizo del monte *s.* Warej.
Variedad de peto chaturubí café *s.* Ari'ra.

Variedad de tojo más grande de pico amarillo *s.* Mikiri.
Variedad de tojo mediano *s.* Chhak.
Variedad de yuca *s.* Chatarona.
Variedad del yuri de color plumizo *s.* Chowo'.
Varón *s.* Soñi'.
Vecino *s.* Jimějtyityi'.
Veinte *adj.* Puru'ki'tyak.
Veintiuno *adj.* Puru'ki'tyak jiris jiyi'.
Vejiga *s.* Chhik.
Vela *s.* Wera.
Vello de la piel *s.* Jifai'.
Velludo *adj. (m)* Jifai'dyety.
Veloz *adj.* Shij.
Venado frito *s.* Chaka'naksi' ñej.
Venado *s.* Ñej.
Venas *s.* Ñikityi'.
Vencer *v.* Ji'penak.
Vendedor *s.* Ji'minkakityi'.
Vender *v.* Ji'minkak.
Veneno de sachá *s.* Chityo'.
Veneno del tigre (planta) *s.* Khäräjpe'.
Veneno *s.* Ñitstidyé'.
Venir *v. (f)* Ayij.
Venir *v. (m)* Atsij.
Ventana *s.* Wentana.
Venteador balay *s.* Tyijfakity.
Venteador o abanico *s.* Fijfityi'.
Ventoclear *v.* Jifij.
Ver *v.* Käväk.
Verano *s.* Tsinedye'.
Verbo *s.* Jum'tyakisi'.
Verdad *s.* Anik - Chhata'.
Verdaderamente *adv. (f)* Aniksis.
Verdadero *adj. (f)* Aniksis.
Verdadero *adj. (m)* Aniktyity.
Verdusco *adj.* Phijdyeñkhan - shandyey'khan.

Verruga *s.* Khibi.
Vestirse *v.* Kuti - Kutikha'.
Vía láctea *s.* Ñoko.
Viajar *v.* Sakti.
Víbora parecida al churiri de color negro *s.* Wojrodyé'.
Víbora cacique *s.* Bi'bire (Cov) – käjsärëty (SA).
Víbora cascabel *s.* Köne'ij timtyi' - Ñabaj.
Víbora chicotadora (amarilla) *s.* Käjsärëty.
Víbora ciega subterránea *s.* Motok.
Víbora coral rojiza *s.* Fajdyé' (Cov) - tsitsintyi' (SA).
Víbora lora *s.* Sawatyi'.
Víbora pábilo *s.* Bimaty.
Víbora pucara o jarapa *s.* Nábäj.
Víbora *s.* Nas.
Víbora sapo yoperobobo *s.* Naba'ba'.
Víbora sirarí coral negra *s.* Tsitsintyi'.
Víbora verde cazadora (no venenosa) *s.* Phijdye'tyi - shandyety nas.
Vida *s.* Tsä'.
Viejo *adj.* Phiretyi'.
Viento *s.* Phitijti'.
Viento *s.* Tyi'mi.
Vientre *s.* Bam'dye'.
Viernes *s.* Chhojwesi' mayedyé'.
Vigilar *v.* Kävëjijjak.
Vino de yuca *s.* Dima.
Violín *s.* Sëké'nakdyé'.
Violinista *s.* Seke'nakiti.
Viruela *s.* Pötsädyé'.
Visitar *v.* Sobak.
Vista (para mirar) *s.* Naitidyés.
Vitaca (parte dura del árbol) *s.* Dyukuñi.
Vitaca de bejuco *s.* Dyukuñi kotyjij kotyjij.
Viudita (pájaro) *s.* Pijpitsä'.
Vivir *s.* Tsä'.
Vivo *adj. (m)* Tsä'bü'ij.

Vivo *s.* Tsä'.
Volar dando vueltas *v.* Köyti' (SA) - tiri' tiri'
yij (Cov).
Volar en bajada *v. (m)* Chhäjöy.
Volar más bajo *v. (m)* Chhächhäjoy.
Volar *v.* Näi'.
Volcado *adj. (m)* Upbu'i.
Volcar *v.* Up.
Voltearse o darse la vuelta *v. (m)*
Kaman'yi.
Volver a aparearse *v. (m)* Wewa'kakhan.
Volver a bañarse *v.* Dyibajsha'.
Volver a entrar *v. (m)* Sisän.
Volver *v.* Atsibañ (Cov) – ka'ñibin (SA).
Volver *v.* Ka'ñibin (SA) - atsibañ (Cov).
Vomitarse *v. (m)* Chhäi.
Vos *pron.* Mi.
Voz *s.* Mik.

W

Wairunco (peto termitero negro) *s.* man' -
kijkinati'.
Wano *s.* Wun'.
Wayani (planta) *s.* Wayajni.

Y

Y *conj.* jì'dyë'yä'.
Ya *adv.* Aty.
Ya *conj.* Aj (Cov) – jïj (SA).
Ya, aceptación *adv.* Jä - jïj.
Yacami *s.* Shi'ij.
Yacami, corcuncho trompetero *s.* Shi'ij
wítitij.
Yema de huevo *s.* Möfë'.
Yerba de albaca *s.* Marawa'.
Yerba de jaca jaca *s.* Ere'.
Yerba de paico *s.* Siko'ko'.
Yerno (dicho por la mujer) *s.* Jui'.
Yerno *s.* Tyine'.
Yo *pron.* Yï.
Yoperojobobo *s.* Bäch.
Yuca blanca de cáscara morada *s.* Kïdyij.
Yuca bomo *s.* Bojmosi'.
Yuca enana o gallina enana *s.* Bïshï'.
Yuca masticada *s.* Jush.
Yuca *s.* O'yi'.
Yuri plomizo cola delgada, pico de pato *s.*
Ka'pe'.
Yuri plomizo, mediano de cola delgada *s.*
Shëkä'.

Z

Zambullir *v.* Chimoñ'.
Zampona *s.* Siko.
Zanquilla *s.* Nek.
Zapallo *s.* Shobo.
Zorrino *adj.* Wa' a wa' a.
Zorro *s.* Chijköyöyö.
Zorro *s.* Foi.

Expresiones

¡Adios! *interj.* Ariosh.
¡Apartate! *interj.* Mejyewa.
¡Cállate! *interj.* Chi'chiwak.
¡Chau! *interj.* Ariosh.
¡Cuidado! *interj.* ¡are'kham!
¡Quieto! *interj.* Jum'mi.
¡Silencio! *interj.* Chi'chiwak.
¡Ven! ¡Vení! *interj.* Kāwīn.
¡Vení! *interj.* Ferewa.
¿A ver? Kāshā'.
¿Cómo son? *pron.* Ji'ñiñiy'in.
¿Cómo? *adv.* Jin'.
¿Con qué? *pron.* Jedye' tim [jedye' tom
(Cov)].
¿Con quién? *pron.* ¿tyitim? [¿tyitom?
(Cov)].

¿Cuál? *pron.* ¿ji'ñisi'? - ¿ji'ñis?
¿Cuándo? *pron.* ¿jin'dye'?
¿Cuánto? *pron.* interrog ¿Jin'tim? [¿Jin'tom?
(Cov)].
¿De quién? *pron.* ¿tyisi'am? - ¿tyisi'?
¿Dónde está? *adv. interrog.* Ji'na' dyash.
¿Dónde? *pron.* ¿Ji'na'?
¿En qué lugar? Ji'na'ya'.
¿Es cierto? *adv.* Adyak (SA) - anik dyaj
(Cov).
¿Estás seguro? ¿Anik yi mi?
¿Listo? ¿ajtyi'?
¿Para qué? *pron.* Jedyedyes.
¿Por qué? *pron.* ¿jedyei' am? - ¿jin'ki?
¿Qué? *pron.* ¿Jedye'?
¿Quién? *pron.* ¿Tyi?
¿Terminaste? ¿Ijaimi?
¿Ya terminaron? ¿Ajtyi' ijaimi'in?